

THE VALKYRIE



**Der Ring des
Nibelungen**
Ein Bühnenfest-
spiel für drei Tage
und einen Vorabend

Im Vertrauen auf den deutschen Geist entworfen und zum Ruhme
seines erhabenen Wohlthäters des Königs Ludwig ii. von Bayern

vollendet von

Richard Wagner

Vorabend: Das Rheingold

Erster Tag: Die Walküre

Zweiter Tag: Siegfried

Dritter Tag: Götterdämmerung



The Valkyrie

ENGLISH TRANSLATION BY
FREDERICK JAMESON

...

COMPLETE VOCAL SCORE
IN A FACILITATED ARRANGEMENT
BY
KARL KLINDWORTH



NEW YORK : G. SCHIRMER

Die Walküre

PERSONEN

DER HANDLUNG IN DREI AUFZÜGEN

SIEGMUND	<i>Tenor</i>
HUNDING	<i>Bass</i>
WOTAN	<i>Hoher Bass</i>
SIEGLINDE	<i>Sopran</i>
BRÜNNHILDE	<i>Sopran</i>
FRICKA	<i>Sopran</i>
GERHILDE, ORTLINDE, WALTRAUTE, SCHWERTLEITE, HELMWIGE, SIEGRUNE, GRIMGERDE, ROSSWEISSE: WALKÜREN, <i>Sopran und Alt</i>	

SCHAUPLÄTZE DER HANDLUNG

- I. AUFZUG: *Das Innere der Wohnung Hundings*
II. AUFZUG: *Wildes Felsengebirg*
III. AUFZUG: *Auf dem Gipfel eines Felsengeres („des Brünnhildensteines“)*

VERZEICHNISS DER SCENEN

ERSTER AUFZUG

	SEITE
VORSPIEL UND SCENE I. <i>Siegmond, Sieglinde</i>	I
SCENE II. <i>Siegmond und Sieglinde, Hunding</i>	16
SCENE III. <i>Siegmond allein, dann Sieglinde</i>	37

ZWEITER AUFZUG

VORSPIEL UND SCENE I. <i>Wotan, Brünnhilde, dann Fricka</i>	80
SCENE II. <i>Brünnhilde, Wotan</i>	111
SCENE III. <i>Siegmond, Sieglinde</i>	142
SCENE IV. <i>Siegmond, Brünnhilde</i>	156
SCENE V. <i>Siegmond und Sieglinde, Hunding, Brünnhilde, Wotan</i>	176

DRITTER AUFZUG

SCENE I. <i>Die acht Walküren, Brünnhilde und Sieglinde</i>	187
SCENE II. <i>Wotan, Brünnhilde und die Walküren</i>	238
SCENE III. <i>Wotan, Brünnhilde</i>	269

The Valkyrie

...

CHARACTERS

OF THE DRAMA IN THREE ACTS

SIEGMUND	<i>Tenor</i>
HUNDING	<i>Bass</i>
WOTAN	<i>Baritone</i>
SIEGLINDE	<i>Soprano</i>
BRÜNNHILDE	<i>Soprano</i>
FRICKA	<i>Soprano</i>
THE VALKYRIES GERHILDE, ORTLINDE, WALTRAUTE, SCHWERTLEITE, HELMWIGE, SIEGRUNE, GRIMGERDE, ROSSWEISSE: <i>Soprano and Alto</i>	

SCENES OF THE ACTION

FIRST ACT: *The interior of Hunding's dwelling*

SECOND ACT: *A wild, rocky place*

THIRD ACT: *On the top of a rocky mountain (Brünnhilde's Rock)*

LIST OF SCENES

FIRST ACT

	PAGE
PRELUDE AND SCENE I. <i>Siegmund, Sieglinde</i>	I
SCENE II. <i>Siegmund and Sieglinde, Hunding</i>	16
SCENE III. <i>Siegmund alone, then Sieglinde</i>	37

SECOND ACT

PRELUDE AND SCENE I. <i>Wotan, Brünnhilde, then Fricka</i>	80
SCENE II. <i>Brünnhilde, Wotan</i>	111
SCENE III. <i>Siegmund, Sieglinde</i>	142
SCENE IV. <i>Siegmund, Brünnhilde</i>	156
SCENE V. <i>Siegmund and Sieglinde, Hunding, Brünnhilde, Wotan</i>	176

THIRD ACT

SCENE I. <i>The eight Valkyries, Brünnhilde and Sieglinde</i>	187
SCENE II. <i>Wotan, Brünnhilde and the Valkyries</i>	238
SCENE III. <i>Wotan, Brünnhilde</i>	269

Copyright, 1899, by B. Schott's Söhne, Mainz
Copyright assigned to G. Schirmer, New York, 1904

• •

Notice: This Edition is not to be sold outside of the United States and Canada

Die Walküre

von

The Valkyrie

by

RICHARD WAGNER.

Erster Aufzug.

First Act.

Vorspiel und erste Scene.

Prelude and first scene.

Stürmisch.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of several systems of staves. The first system includes a treble and bass staff with a key signature of one flat and a 3/2 time signature. The tempo is marked 'Stürmisch.' and the dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The second system continues the piece with similar notation and dynamics. The third system features a 'cresc.' (crescendo) marking and a 'dim.' (diminuendo) marking. The fourth system includes a 'f' (forte) marking and a 'p' (piano) marking. The fifth system includes a 'dim.' (diminuendo) marking. The score is written for piano and includes a variety of musical notations including notes, rests, and slurs.

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the right hand.
- System 2:** Continues the melodic and accompanimental patterns. The right hand features some triplet markings (1, 2, 3).
- System 3:** Introduces a forte (*f*) dynamic in the right hand. The left hand continues with eighth notes. There are *Red.* (Reduction) markings and asterisks (*) below the left hand.
- System 4:** Features a *fp* (fortissimo piano) dynamic in the right hand. The left hand has *Red.* markings and asterisks.
- System 5:** Includes a *dim.* (diminuendo) marking in the right hand. The left hand has *Red.* markings and asterisks.
- System 6:** Ends with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a melody, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Throughout the piece, there are numerous *Red.* (Reduction) markings and asterisks (*) placed below the left-hand staves, indicating specific performance instructions or editorial changes. Fingerings (1, 2, 3, 4, 5) are indicated for various notes in both hands.

This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical elements such as notes, rests, slurs, and fingerings. Dynamics and performance instructions are indicated throughout the piece.

System 1: The first system begins with a *cresc.* (crescendo) instruction. The bass line features a series of eighth notes. The right hand has a series of eighth notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) instruction and an asterisk.

System 2: The second system begins with a *più f* (piano più forte) instruction. The bass line features a series of eighth notes. The right hand has a series of eighth notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) instruction and an asterisk.

System 3: The third system begins with a *sf* (sforzando) instruction. The bass line features a series of eighth notes. The right hand has a series of eighth notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) instruction and an asterisk.

System 4: The fourth system begins with a *sf* (sforzando) instruction. The bass line features a series of eighth notes. The right hand has a series of eighth notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) instruction and an asterisk.

System 5: The fifth system begins with a *sf* (sforzando) instruction. The bass line features a series of eighth notes. The right hand has a series of eighth notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) instruction and an asterisk.

System 6: The sixth system begins with a *più f* (piano più forte) instruction. The bass line features a series of eighth notes. The right hand has a series of eighth notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) instruction and an asterisk.

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. Dynamics include *mf* and *f*. There are triplets marked with a '3' and a '3'.
- System 2:** Continues the melodic and supporting lines. Dynamics include *ff* and *f*. There are triplets marked with a '3' and a '3'.
- System 3:** Features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. Dynamics include *ff*, *mf*, and *dim.*. There are triplets marked with a '3' and a '3'.
- System 4:** Continues the melodic and supporting lines. Dynamics include *pp* and *p*. There are triplets marked with a '3' and a '3'.
- System 5:** Features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a supporting line. Dynamics include *mf* and *sempre decresc.*. There are triplets marked with a '3' and a '3'.
- System 6:** Continues the melodic and supporting lines. Dynamics include *mf* and *sempre decresc.*. There are triplets marked with a '3' and a '3'.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and articulation marks. The page is numbered 4 in the top left corner.

pp
8^{va} basso

Der Vorhang geht auf. (Das Innere eines Wohnraumes; um einen starken Eschenstamm, als Mittelpunkt, gezimmerter Saal.
The curtain rises. (The inside of a dwelling place; an apartment built of wood surrounds the stem of a great ash-tree standing in the centre.

8^{va} basso

Rechts im Vordergrund der Herd; dahinter der Speicher; im Hintergrunde die grosse Eingangsthüre;
 links in der Tiefe führen Stufen zu einem inneren Gemache; daselbst im Vordergrund ein Tisch, mit
 breiter Bank an die Wand gezimmert, dahinter, hölzerne Schemel davor.)

*On the right, in the foreground, is the hearth, behind it the store-room; at back, the great entrance door;
 on the left, at back, steps lead up to an inner room; lower down, on the same side, a table with a
 broad bench behind it, fixed to the wall; some wooden stools in front of it.)* (Die Bühne bleibt eine Zeit lang leen,
 (The stage remains a while empty;

più p(u.c.) *pp*
8^{va} basso

aussen Sturm, im Begriffe sich gänzlich zu legen.)
storm without, just subsiding.)

(Siegmond öffnet von
Siegmond opens the

ppp *p* *fp*
8^{va} basso Red. *

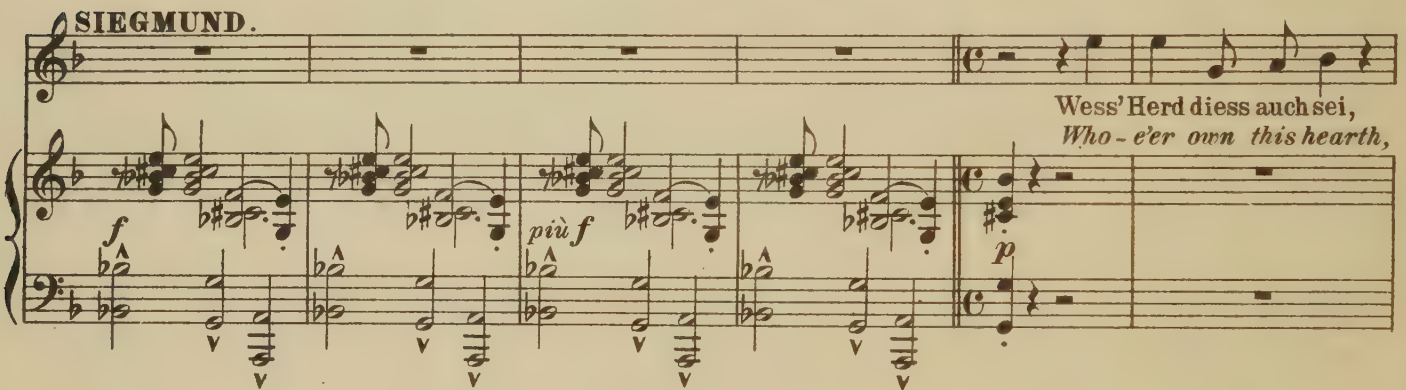
aussen die Eingangsthüre, und tritt ein. Er hält den Riegel noch in der Hand, und überblickt den Wohnraum; er scheint von übermässiger
entrance door from without and enters. He holds the latch in his hand and looks round the room: he appears exhausted with

fp Red. *

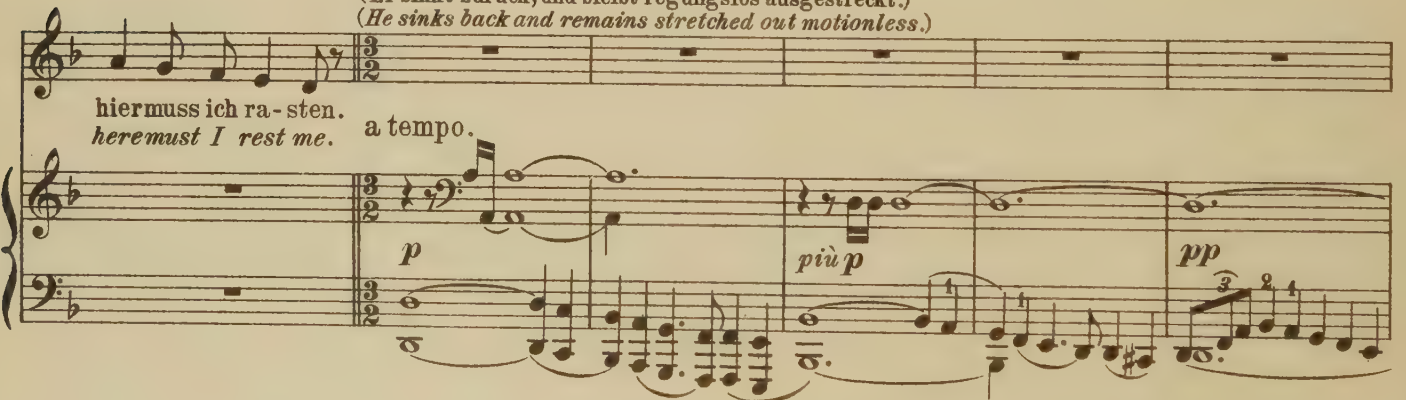
Anstrengung erschöpft; sein Gewand und Aussehen zeigen, dass er sich auf der Flucht befinde. Da er Niemand gewahrt, schliesst er hinter sich, *over-exertion: his dress and appearance show that he is in flight. Seeing no one, he closes the door behind him, walks, as with the*



schreitet mit der äussersten Anstrengung eines Todmüden auf den Herd zu, und wirft sich dort auf eine Decke von Bärenfell nieder.)
last efforts of an exhausted man, to the hearth, and there throws himself down on a rug of bearskin.)



(Er sinkt zurück, und bleibt regungslos ausgestreckt.)
(He sinks back and remains stretched out motionless.)



(Sieglinde tritt aus der Thüre des inneren Gemaches; Sie glaubte ihren Mann heimgekehrt; ihre ernste Miene zeigt sich dann verwundert, als sie einen Fremden am Herde ausgestreckt sieht.)

(Sieglinde enters from the inner chamber, thinking that her husband has returned. Her grave look shows surprise when she finds a stranger stretched on the hearth.)



SIEGLINDE (Noch im Hintergrunde.)
(Still at the back.)

(Sie tritt näher.)
(She comes nearer.)

Ein fremder Mann? ihn muss ich fragen.
A stranger here? why came he hither?

Wer kam in's Haus, und liegt dort am
What man is this who lies on the

Mässig.

Langsam.

(Da Siegmund sich nicht regt, tritt sie noch
etwas näher und betrachtet ihn.)
(As Siegmund does not move, she comes
still nearer and looks at him.)

Herd?
hearth?

Mü-de liegt er von We-ges Müh'n.
Worn and way-weary lies he there.

Etwas langsamer.

(Sie neigt sich zu ihm herab und lauscht.)
(She bends over him and listens.)

Schwanden die Sin-ne ihm? wä-re er siech?
Is it but weariness? or is he sick?

Etwas belebt.

Nochschwillt ihm der Athem; das Au-ge nur schloss er.
I hear still his breathing, 'tis sleep that hath seized him.
tranquillo.

Muthig dünkt mich der Mann, sank er müd' auch
Valiant is he me-seems, though so worn he

(Sie nimmt schnell ein
(She quickly takes a

SIEGL.
hin.
lies. (fährt jäh' mit dem Haupt in die Höhe.
(suddenly raising his head.)

SIEGM.
Er-quickung schaff' ich.
I bring thee wa-ter.

Ein Quell! ein Quell!
A draught! a draught!

Belebend.

Trinkhorn und geht damit aus dem Haus.)
drinking horn and goes out.)

p *mf* *cresc.* *p* *cresc.* *p*

molto espress.

(Sie kommt zurück, und reicht das gefüllte Trinkhorn Siegmund.)
(She returns with it filled and offers it to Siegmund.)

poco rall.

f *amuthig. dim.* *dolce*

SIEGL.

La-bung biet' ich dem lechzenden Gau-men:
Drink to moisten thy lips I have brought thee:

Wasser, wie du ge-wollt!
Wa-ter, as thou didst wish!

Langsamer.
p *dolce*

(Siegmund trinkt, und reicht ihr das Horn zurück. Als er ihr mit dem Haupte Dank zuwinkt, haftet sein Blick mit steigender Theil.
 (Siegmund drinks and gives the horn back. As he signs his thanks with his head his eyes fix themselves on her with

Vlc. do

Violoncello (Vlc. do) musical score. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first measure contains a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) followed by a quarter note (C5). The second measure contains a triplet of eighth notes (B4, A4, G4) followed by a quarter note (F#4). The third measure contains a quarter note (E4) followed by a half note (D4). The fourth measure contains a quarter note (C4) followed by a half note (B3). The fifth measure contains a quarter note (A3) followed by a half note (G3). The sixth measure contains a quarter note (F#3) followed by a half note (E3). The seventh measure contains a quarter note (D3) followed by a half note (C3). The eighth measure contains a quarter note (B2) followed by a half note (A2). The piece ends with a piano (*p*) dynamic.

nahme an ihren Mienen.)
 growing interest.)

Piano musical score. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first measure contains a quarter note (G4) followed by a half note (F#4). The second measure contains a quarter note (E4) followed by a half note (D4). The third measure contains a quarter note (C4) followed by a half note (B3). The fourth measure contains a quarter note (A3) followed by a half note (G3). The fifth measure contains a quarter note (F#3) followed by a half note (E3). The sixth measure contains a quarter note (D3) followed by a half note (C3). The seventh measure contains a quarter note (B2) followed by a half note (A2). The eighth measure contains a quarter note (G2) followed by a half note (F#2). The piece ends with a piano (*p*) dynamic.

SIEGM.

Langsam.

Siegmund musical score. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The first measure contains a quarter note (G4) followed by a half note (F#4). The second measure contains a quarter note (E4) followed by a half note (D4). The third measure contains a quarter note (C4) followed by a half note (B3). The fourth measure contains a quarter note (A3) followed by a half note (G3). The fifth measure contains a quarter note (F#3) followed by a half note (E3). The sixth measure contains a quarter note (D3) followed by a half note (C3). The seventh measure contains a quarter note (B2) followed by a half note (A2). The eighth measure contains a quarter note (G2) followed by a half note (F#2). The piece ends with a piano (*p*) dynamic.

Küh-len-de La-bung gab mir der Quell, des
 Cooling re-lief the wa-ter has wrought, my

Siegmund musical score. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first measure contains a quarter note (G4) followed by a half note (F#4). The second measure contains a quarter note (E4) followed by a half note (D4). The third measure contains a quarter note (C4) followed by a half note (B3). The fourth measure contains a quarter note (A3) followed by a half note (G3). The fifth measure contains a quarter note (F#3) followed by a half note (E3). The sixth measure contains a quarter note (D3) followed by a half note (C3). The seventh measure contains a quarter note (B2) followed by a half note (A2). The eighth measure contains a quarter note (G2) followed by a half note (F#2). The piece ends with a piano (*p*) dynamic.

Mü-den Last machte er leicht:
 weary load now is made light:

er-frischt ist der Muth, das Aug' er- freut— des Sehens se - li - ge
 re-freshed is my heart, mine eyes are glad-dened by blissful raptures of

SIEGM.
Lust. sight. Wer ist's der so mir es labt?
Who ist that glad-dens them so?

p *pp* *pp*

Tw. *

SIEGL.
Langsam. Diess Haus und diess Weib sind Hun-dings Ei-gen; gastlich gönn'er dir Rast:
This house and this wife call Hun-ding own-er; stranger, take here thy rest:

p *p*

harre bis heim erkehrt!
tarry till he return!

SIEGM.
Waffenlos bin ich: dem wunden Gast wird dein Gatte nicht wehren.
Weaponless am I: a wounded guest will thy hus-band make welcome.

Das vorige Zeitmass.

p *4 3*

SIEGL. (mit besorgter Hast.)
(with anxious haste.)

Die Wun - den wei - se mir schnell! (Er schüttelt sich und springt lebhaft vom Lager zum Sitz auf.)
Thy wounds now shew to me straight! (He shakes himself and springs up quickly to a sitting position.)

Ge-ring sind sie, der Re-de nicht werth; noch
But slight are they, un-worthy a word; still

Etwas belebt.

sf *f* *p* *f*

Tw. *

SIEGM.

fü - gen des Lei - bes Glieder sich fest. Hätten halb so stark wie mein Arm Schild und Speer mir ge -
 whole are my limbs and trusti - ly knit. If but half so well as my arm shield and spear had a -

p *f* *p* *f* *p*

hal - ten, nimmer floh' ich dem Feind; doch zerschell - ten mir Speer und Schild.
 vailed me, ne'er from foe had I fled; but in splinters were spear and shield.

f *f* *p* *p*

Der Fein - de Meu - te hetzte mich müd', Ge - wit - ter - Brunst brach meinen Leib; doch
 The horde of foe - men harried me sore, by storm and stress spent was my force; but

f *p* *p*

rallent.
 schnell - er als ich der Meute, schwand die Mü - digkeit mir: sank auf die Li - der mir Nacht,
 quick - er than I from foe - men fled my faint - ness from me: dark - ness had sunk on my lids,

rallent.
 Allmählich etwas langsamer.

p *dim.* *p* *più p*

SIEGM.

(Sieglinde geht nach dem Speicher, füllt ein Horn mit Meth, und reicht es
(Sieglinde goes to the store room, fills a horn with mead and offers it

die Son - ne lacht mir nun neu.
now laughs the sun-light a - new.

anmuthig bewegt.

p *cresc.* *f*

Red. *

Siegmund mit freundlicher Bewegtheit.)
to Siegmund with friendly eagerness.)

dim. *dolcissimo* *poco rall.* *p*

Red. *

SIEGL.

Des sei-migen Me - thes süßen Trank mög'st du mir nicht ver - schmä'h'n.
A quickening draught of honeyed mead mayst thou not scorn from me.

SIEGM.

p *pp* *dolce* *più p* *pp*

Schmecktest du mir ihn
Let it first touch thy

Red. *

(Sieglinde nippt am Horne, und reicht es ihm wieder.) (Siegmund thut einen langen Zug, indem er den Blick mit wachsender
(Sieglinde sips from the horn and gives it back.) (Siegmund takes a long draught, while his gaze rests on her

zu?
lips? Sehr langsam und ausdrucksvoll.

f *p* *f* *dim.*

Red. *

Wärme auf sie heftet. Er setzt so das Horn ab, und lässt es langsam sinken, während der Ausdruck der Miene in starke Ergriffen -
with growing warmth. Still gazing, he removes the horn from his lips and lets it sink slowly, whilst the expression of his

più p *sf* *dim.* *più p* *pp*

heit übergeht.)
features expresses strong emotion.)

(Er seufzt tief auf, und senkt den Blick düster zu Boden.)
(He sighs deeply and gloomily lets his eyes sink to the ground.)

cresc. *ff* *f* *dim.* *p*

accel. *rall.* *Lento.*

(mit bebender Stimme.)
SIEGM. *(with trembling voice.)*

(lebhaft)
(quickly)

(Er bricht auf.)
(He starts up.)

Ei-nen Un-se-li-gen lab-test du:
Thou hast tended an ill-fat-ed one:

Un-heil wen-de der Wunsch von dir!
ill-fate would I might turn from thee!

f *p* *cresc.*

Lebhaft.

(Er geht nach hinten.)
(He goes to-wards the back.)

Ge-ras-tet hab' ich und süß ge-ruht:
Goodrest I found here and sweet re-pose:

wei-ter wend' ich den Schritt.
on-ward wend I my way.

f *p* *cresc.* *f*

string.

SIEGL. (lebhaft sich umwendend.)
(turning quickly round.)

Wer ver-folgt dich, dass du schon flieh'st?
Who pursues thee, that thou must fly?

(hat angehalten)
(has stopped)

SIEGM.

Misswen-de folgt mir wo-hin ich
Ill-fate pur-sues me where'er I

Langsam.

SIEGM.

flie-he;
wan-der;

Miss-wen-de naht mir wo ich mich nei-ge:
ill-fate o'er-takes me where'er I lin-ger:

dir Frau doch blei-be sie fern! fort wend' ich Fuss und
to thee, wife, ne'er may it come! forth from thy house I

Rasch.

(in heftigem Selbstvergessen ihm nachrufend.)
(in impetuous self-forget-fulness, calling to him.)

SIEGL.

(Er schreitet schnell bis zur Thüre und hebt den Riegel.)
(He goes hastily to the door and lifts the latch.)

So bleibe hier! Nicht bringst du Un-heil da-hin, wo
Then bide thou here! Ill-fate thou canst not bring there, where

Blick.

fly.
accel.

rall.

SIEGL.
più lento

(Siegmund bleibt tieferschüttert stehen; er forscht in Sieglinde's Mienen; diese schlägt
(Siegmund, deeply moved, remains standing, he looks searchingly at Sieglinde,

Un - heil im Hau - se wohnt!
ill - fate has made its home!

Langsam.

p rall.

tranquillo ed espress.

p

verschämt und traurig die Augen nieder. Siegmund kehrt zurück.)
who casts down her eyes in shame and sadness. Siegmund returns.)

SIEGM.

Wehwalt hiess ich mich selbst:
Wehwalt called I my - self:

più p

(Er lehnt sich an den Herd: sein Blick haftet mit ruhiger und ent -
(He leans against the hearth: his eyes fix themselves with calm

Hunding
Hunding

will ich er - war - ten.
here then shall find me.

*p dolcissimo
espressivo*

schlossener Theilnahme an Sieglinde: diese hebt langsam das Auge wieder zu ihm auf; Beide blicken sich, in langem Schweigen, mit
and steady sympathy on Sieglinde: she slowly raises her eyes again to his; they regard each other, during a long silence, with
molto espress.

dem Ausdruck tiefster Ergriffenheit, in die Augen.)
an expression of the deepest emotion.)

dim.

più p

dolciss.

Zweite Scene.

Second Scene.

Sieglinde fährt plötzlich auf, lauscht, und hört Hunding, der sein Ross aussen zu Stalle führt.
(Sieglinde starts, listens and hears Hunding, who is leading his horse to the stable out-side.)

Mässig langsam.

sfp deciso
pp
mf
dim.
p
sf
sempre pp
Red. *

Sie geht hastig zur Thüre und öffnet —
She goes quickly to the door and opens it. —

poco string.

Hunding, gewaffnet mit Schild und Speer, tritt ein, und hält unter
Hunding, armed with shield and spear, enters and pauses at

p
f
ff sehr gemessen und bestimmt.
Red. *

der Thüre, als er Siegmund gewahrt.
the threshold on perceiving Siegmund.

Hunding wendet sich mit einem ernst fragenden Blick an Sieglinde.
Hunding turns to Sieglinde with a look of stern enquiry.

dim.
p
f
ten.
Red. *

(dem Blick Hunding's entgegend.)
SIEGL. *(answering Hunding's look.)*

Müd' am Herd fand ich den Mann: Noth führt' ihn in's Haus.
Faint, this man lay on our hearth: need drove him to us.

p
Red. *

SIEGL.*ruhig.*

Den Gau-men letzt'ich ihm; gastlich sorg'tich sein!

A draught I gave to him; welcomed him as guest!

(Siegmond, der ruhig und fest Hunding beobachtet.)

(Siegmond, firmly and quietly watching Hunding.)

SIEGM.

Dach und Trank dank' ich ihr: willst du dein Weib drum

*Rest and drink offered she: wouldst thou therefore chide the***HUNDING.**

Du labtest ihn?

*Hast tended him?**p tranquillo***SIEGM.**schelten?
*woman?***HUNDING.**

Hei-lig ist mein Herd:

Sa-cred is my hearth:

hei - lig sei dir mein Haus.

*sa - cred hold thou my house.**p**f**p**p***HUNDING**(Er legt seine Waffen ab, und übergiebt sie Sieglinde.)
(*He takes off his armour, and gives it to Sieglinde.*)

(zu Sieglinde.)

(to Sieglinde.)

Rüst uns Männern das Mahl!

*Set the meal now for us!**f**dim.**p*Sieglinde hängt die Waffen an Aesten des Eschenstammes auf, dann holt sie Speise und Trank aus dem Speicher und rüstet auf dem Tische
(*Sieglinde hangs the arms on branches of the ash-tree, fetches food and drink from the store room and prepares supper.*)

das Nachtmahl.)

p *più p*

(Unwillkürlich heftet sie wieder den Blick auf Siegmund.)
(Involuntarily she again turns her gaze on Siegmund.)

(Hunding misst scharf und verwundert Siegmund's Züge, die er mit denen seiner Frau vergleicht.)
(Hunding looks keenly and with surprise at Siegmund's features which he compares with Sieglinde's.)

pp *p* *rall.* *più p*

HUNDING (für sich.)
(aside)

(Er birgt sein Be-
(He hides his sur-

Wiegleicht er dem Wei-be! Der gleissen-de Wurm glänzt auch ihm aus dem Au-ge.
How like to the woman! The ser-pent's de - ceit glist-ens, too, in his glances.

pp *pp*

fremden, und wendet sich wie unbefangen an Siegmund.)
prise and turns unconcernedly to Siegmund.)

p

Weit her,
Far, I

HUNDING.

traun! kamst du des Weg's; ein Ross nicht ritt, der Rast hier fand: welch'schlim-me Pfa-de schu-fen dir
trow, led thee thy way; no horserode he who here found rest: what rug-ged pathshave wearied thy

SIEGM.

Durch Wald und Wie-se, Haide und Hain, jag-te mich Sturm und starke
Through brake and forest, meadow and moor, storm has pur-sued and sor-est

Pein?
feet?

fp

p

SIEGM.

Noth: nicht kenn' ich den Weg, den ich kam. Wo-hin ich irr-te, weiss ich noch minder: Kunde ge-
need: I know not the way I have come. Whither it led me, al-so I know not: fain would I

dim.

p

wann' ich dess' gern.
learn it from thee.

(am Tische, und Siegmund den Sitz bietend.)
HUNDING. *(at the table, offering Siegmund a seat.)*

Dess' Dach dich deckt, dess' Haus dich hegt, Hunding heisst der Wirth;
The roof and room that shel-ter thee, Hunding calls his own;

HUNDING.

wen - dest von hier du nach West den Schritt, in Hö - fen reich hausen dort Sippen, die
 wend-est thou hence to the west thy way, in homesteads rich findest thou kinsmen who

Hunding's Eh - re be - hü - - ten: gönnt mir Eh - re mein Gast, wird sein
 guard the honour of Hun - - ding: guest, now grant me a grace, and thy

(Siegmond, der sich am Tische niedergesetzt, blickt nachdenklich vor sich hin. Sieglinde,
 (Siegmond, who has taken his place at the table, gazes thoughtfully before him.)

Na - me nun mir ge - nannt.
 name make known in re - turn.

die sich neben Hunding, Siegmund gegenüber gesetzt, heftet ihr Auge mit auffallender Theilnahme und Spannung auf diesen.)
 Sieglinde has placed herself next to Hunding, opposite to Siegmund, on whom she fastens her eyes with visible sympathy and intentness.)

Red. * *Red.*

HUNDING (der Beide beobachtet.)
(who watches them both.)

Trag'st du Sor-ge mir zu ver-trau'n, der Frau hier gieb doch Kunde: sieh, wie gierig sie dich frägt!
Fear-est thou to give me thy trust, to the wife here tell thy secret: see her longing in her looks!

SIEGL. (unbefangen und theilnahmvoll.)
(unembarrassed and interested.)

(Siegmund blickt auf, sieht ihr in das Auge, und beginnt ernst.)
(Siegmund looks up, gazes into her eyes and begins gravely.)

Gast, wer du bist wüsst ich gern.
Guest, who thou art I would know.

Sehr ruhig.

SIEGM.

Friedmund darf ich nicht heissen; Frohwalt möcht ich wohl sein: doch Weh - walt
Friedmund may I not call me; Frohwalt, would that I were: but Weh - walt

muss ich mich nen-nen.
so must I name me.

Wol-fe, der war mein Va-ter; zu zwei kam ich zur Welt, ei-ne
Wol-fé, I called my father: a-lone was I not born; for a

SIEGM.

Zwil-lings Schwester und ich. Früh schwanden mir Mutter und Maid; die mich ge-
 sis - ter twinned with me. Soon lost were both mother and maid; her who me

p *più p* *f* *fp*

bar, und die mit mir sie barg, kaum hab' ich je sie ge-kannt. Wehrlich und stark war Wolfe; der
 bore, her who with me was born, scarce have I e - ver be-held. War-like and strong was Wolfé; and

p *cresc.* *f*

Fein-de wuchsen ihm viel. Zum Ja-gen zog mit dem Jungen der Al-te; von
 foes full ma - ny he found. A-hunting oft went the son with the father; once,

f *p*

Het-ze und Harst einst kehr-ten wir heim, da lag das Wolfsnest leer.
 worn from the chase, we came to our home, there lay the wolf's nest waste.

cresc. *f* *p*

SIEGM.

Zu Schutt gebrannt der prangen-de Saal, zum Stumpf der Ei-che blü-hen-der Stamm; erschla-gen der
 To ash - es burnt the good-ly a-bode, to dust the oak-tree's branch-ing stem; struck dead was the

Mutter mu - thiger Leib, verschwunden in Glu-then der Schwester Spur: uns schuf die her-be
 mother's val - ourous form, and lost in the ru - ins the sis - ters trace: the Nei-dings' cru-el

Noth der Nei - din - ge har - te Schaar. Ge -
 host had dealt us this dead - ly blow. Un -

äch - tet floh der Al - te mit mir; lange Jah-re leb-te der Junge mit Wol-fe im wil-den Wald:
 friended fled my father with me; many years the stripling lived on with Wol-fe in woodlands wild:

24 SIEGM.

man - che Jagd ward auf sie gemacht; doch mu - thig wehr - te das Wolfs-paar sich.
 oft be-set were we by our foes; but brave - ly bat - tled the Wolf - pair still.

(zu Hunding gewandt.)
 (turning to Hunding)

Ein Wöl - fing kün-det dir das, den als „Wöl-fing“ mancher wohl kennt.
 A Wöl - fing tells thee the tale whom as „Wöl-fing“ ma-ny well know.

HUNDING.

Wunder und wil - de Mä - re kündest du, kühner Gast, Wehvalt der Wölffing! Mich
 Marvels and monstrous sto-ries tell-est thou, dar-ing guest, Wehvalt the Wölffing! Me-

SIEGL.

dünkt, von dem wehrlichen Paar vernahm ich dunkle Sage, kannt' ich auch Wolfe und Wölffing nicht.
 thinks, of the warri-or pair I heard dark rumours spoken, though I nor Wolfe nor Wölffing knew.

SIEGL.

weiter künde, Fremder: wo weilt dein Va-ter jetzt?
further tell us, stranger: where roams thy father now?

SIEGM.

Etwas bewegter.

Ein starkes Jagen auf
A fie-ry on-set on

SIEGM.

uns stell-ten die Nei-din-ge an: der Jä-ger vie-le
us then did the Neidings be-gin: but slain by the wolves fell

fie-len den Wölfen, in Flucht durch den Wald trieb sie das Wild; wie
ma-ny a hunter, in flight through the woods, chased by their game, like

Spreu zerstob uns der Feind.
chaff were scattered the foes.

Doch ward ich vom Va-ter ver-sprenzt; sei-ne Spur ver-
But torn from my father was I; his trace I

SIEGM.

lor ich, ie länger ich forsch-te: ei-nes Wol-fes Fell nur traf ich im Forst; leer lag das vor
 saw not, though long was my seek-ing: in the woods a wolf-skin found I a-lone; there, empty it

p *p* *più p* *pp*

Langsam.

mir, den Va-ter fand ich nicht.— Aus dem
 lay, my fath-er found I not.— From the

più p *ppp*

Mässig langsam.

rallent.

Wald trieb es mich fort; mich drängt' es zu Männern und Frau-en.—
 woods dri-ven a-far; my heart longed for men and for wom-en.—

ten. *p* *ten.* *cresc.* *p* *dolce espress.* *più p* *Tw.* *

Wie viel ich traf, wo ich sie fand, ob ich um Freund, um
 A-mongst all folk, where'er I fared, if friend or wife I

più p *p* *poco cresc.*

SIEGM.

Frau - en warb, im - mer doch war ich ge - äch - tet: Un - heil lag auf mir. Was rechtes je ich
 sought to win, still was I e - ver mis - trusted: ill - fate lay on me. Whate'er right thing I

fp *f* *p*

rieth, andern dünk - te es arg, was schlimm immer mir schien, andern ga - ben ihm Gunst. In Feh - de
 wrought, others counted it ill; what seemed e - vil to me, o - thers greeted as good. In feuds I

p *p* *animando*

fiel ich wo ich mich fand, Zorn traf mich wo - hin ich zog; gehrt' ich nach Won - ne, weckt' ich nur
 fell wher - e - ver I dwelt, wrath met me wher - e - ver I fared; striv - ing for glad - ness, woe was my

sf *f* *cresc.* *f* *p* *rall.*

Weh': drum musst' ich mich Wehwalt nennen; des We - hes wal - tet ich
 lot: my name then be Wehwalt e - ver; for woe still waits on my

espress. *fp* *più cresc.* *f* *p* *f* *p*

SIEGM. (Er sieht zu Sieglinde auf, und gewahrt ihren theilnehmenden Blick.)
(He turns his eyes to Sieglinde and notes her sympathetic look.)

nur.
steps.

p cresc. - *molto espressivo* *dim.*

f *dim.*

Red. *

HUNDING.

Die so lei-dig Loos dir beschied, nicht lieb-te dich die Norn':
She who cast thee fate so for-lorn, - the Norn then loved thee not:

p dim. *pp* *p*

SIEGL.

un poco vivo

HUND.

Feige nur fürchten den der
Cravenheartson-ly fear a

froh nicht grüsst dich der Mann, dem fremd als Gast du nah'st.
glad-ly greets thee no man to whom as guest thou com'st.

p

SIEGL.

waffenlos ein-sam fährt! -
weapon-less lone-ly man! -

Kün-de noch, Gast, wie du im Kampf zuletzt die Waffe verlor'st?
Tell us yet, guest, how in the fight at last thy weapon was lost?

un poco vivace.

p *f* *p*

Red. *

SIEGM.

sempre più vivace.

Ein trau-ri-ges Kind rief mich zum Trutz: vermählen wollte der
A sor-row-ful child cried for my help: her kins-men sought to

Ma-gen Sip-pe dem Mann ohne Min-ne die Maid. Wi-der den Zwang zog ich zum Schutz, der Dränger
bind in wed-lock, un-loved, a man with the maid. Help a-gainst wrong glad-ly I gave, her ruthless

Tross traf ich im Kampf: dem Sie-gers sank der Feind. Erschlagen
clan met me in fight: be-fore me foe-men fell. Struck down and

la-gen die Brüder: die Leichen umschlang da die Maid, den Grimm verjagt ihr der
dead lay her brothers: her arms round their bodies she clasped, her grief had banished her

SIEGM.

Gram. Mit wil - der Thrä - nen Fluth be - troff sie weinend die Wal; um des Mor - des der
 wrath. From wild - ly streaming eyes she bathed the dead with her tears; for her bro - thers in

eig - nen Brü - der klag - te die un - sel' - ge Braut.
 bat - tle slain lam - ent - ed the ill - fa - ted bride.

Der Erschlag'nen Sippen stürm - ten da -
 Then the host of kins - men surged like a

her; ü - bermächtig ächzten nach Ra - che sie: ringsum die Stätte ragten mir Feinde.
 storm; full of fu - ry, vengeance they roved on me: e - ver new foe - men rose to assail me.

SIEGM.

Doch von der Wal wich nicht die
But from the place ne'er moved the

Maid;
maid;

mit Schild und Speer
my shield and spear

schirmt' ich sie
shel - tered her

*p**p**sf**p**sf*

lang,
long,

bis Speer und Schild
till spear and shield

im Harst mir zer-hau'n.
were hewn from my hand.

Wund und
Wounded,

*p**cresc.**f**p**p*

waffen-los stand ich -
weaponless stood I -

ster-ben sah ich die Maid:
death I saw take the maid:

mich
I

*p**più p**p**cresc.*

hetz - te das wü - - thende Heer -
fled from the fu - - ri-ous host -

auf den Leichen
life-less lay she

lag sie
on the

*p**p*

SIEGM. (Mit einem Blicke voll schmerzlichen Feuers auf Sieglinde.)
 (To Sieglinde with a look of sorrowful fervour.)

totd. dead. Nun weisst du fra - gen - de Frau, wa - rum ich
 Now know'st thou, ques - tion - ing wife, why 'tis not

Langsam.

pp *pp*

(Er steht auf, und schreitet auf den Herd zu. Sieglinde
 (He stands up and walks to the hearth. Sieglinde

Fried - mund nicht heis - sel
 Fried - mund who greets thee!

molto moderato

p *p* *sehr gemessen.*

blickt erbleichend und tief erschüttert zu Boden.)
 looks on the ground pale and deeply moved.)

doicissimo *p* *ppesante e rit.*

HUND. (erhebt sich) mässig und verhalten.
 (rises)

Ich weiss ein wil - des Geschlecht, nicht heilig ist ihm was andern hehr:
 I know a ri - ot - ous race; not ho - ly it holds what men re - vere:

verhasst ist es Allen und
 'tis hat - ed by all and by

f *mf*

heftiger. 3

HUND.

mir.
me.

Zur Ra-che ward ich ge - ru-fen,
For ven-geance forth was I summoned,

Süh - ne zu nehmen für
pay - ment to win me for

Sippen Blut:
kinsmen's blood:

zu spät kam ich, und kehr-te nun heim, des flüch-tigen Frevlers Spur im
too late came I, and now re-turn home, the fly - ing out-cast's trace to

(er geht herab.)
(he comes down.)

eig'-nen Haus zu er-späh'n -
find a-gain in my house. -

Mein
My

Haus hü - tet, Wöl - fing, dich heut';
households thee, Wöl - fing, to - day;

für die Nacht nahm ich dich auf:
for the night, safe be thy rest:

più vivo.

mit star - ker Waf - fe doch
with trust - y wea - pon de -

weh - re dich mor - gen;
- fend thee to - mor - row;

zum
I

HUND.

Kam - pfe kies' ich den Tag: für Tod - te zahlst du mir
 choose the day for the fight: as death - debt pay'st thou thy

accel. cresc. *f* *p*

(Sieglinde schreitet mit besorgter Gebärde zwischen die beiden Männer vor.)
 (With anxious gestures Sieglinda steps between the two men.)

(barsch)
 (harshly.)

Zoll. *life.* Fort aus dem Saal! säumehier
 Hence from the hall! linger not

Sehr lebhaft. *p* *cresc.* *f* *f*

nicht! Den Nachttrunk rü - ste mir drin, und har - re mein' zur Ruh'.
 here! My night-draught set me with - in, and wait thou there for me.

f *f* *f* *p* *f*

(Sieglinde steht eine Weile unentschieden und sinnend.)
 (Sieglinda stands awhile undecided and thoughtful.)

(Sie wendet sich langsam
 (She turns slowly and

Langsam. *f* *più p* *molto espress.* *più p* *f*

und zögernden Schrittes nach dem Speicher.)
with hesitating steps towards the store room.)

(Dort hält sie wieder an und bleibt, in
(There she again pauses and remains

più p *pp* *f* *p*

Sinnen verloren, mit halb abgewandtem Gesicht stehen.)
standing, lost in thought, with half averted face.)

(Mit ruhigem Entschluss öffnet sie
(With quiet resolution she opens

pp *più p* *p* *p*

den Schrein, füllt ein Trinkhorn, und
 schüttet aus einer Büchse Würze hinein.
*the cupboard, fills a drinking horn, and,
 shakes some spices into it from a box.*

*motion of
 bending over*

Dann wendet sie das Auge auf Siegmund,
 um seinem Blicke zu begegnen, den die-
 ser fortwährend auf sie heftet.

*She then turns her eyes on Siegmund
 so as to meet his gaze which he keeps
 unceasingly fixed on her.*

Sie gewahrt Hunding's
 Spähen und wendet sich
 sogleich zum Schlafgemach.
*She perceives Hunding
 watching them, and turns
 immediately to the bed
 chamber.*

p *espress.* *più p* *p*

Auf den Stufen kehrt sie sich noch einmal um, heftet das Auge sehnsuchtsvoll auf Siegmund, und deutet mit ihrem Blicke
On the steps she turns once more, looks yearningly at Siegmund and indicates with her eyes, persistently and with

f *p* *cresc.* *più f*

andauernd und mit sprechender Bestimmtheit auf eine Stelle am Eschenstamme.
eloquent earnestness, a particular spot in the ash-tree's stem.

f *più p* *pp*

Red. *p aber bestimmt.* *Red.*

Hunding fährt auf, und treibt sie mit einer heftigen Gebärde zum Fortgehen an.

Hunding starts and drives her with a violent gesture from the room.

Rascher.

Mit einem letzten Blick auf Siegmund, geht sie in das Schlafgemach, und schliesst hinter sich die Thüre.)
With a last look at Siegmund, she goes into the bed-chamber, and closes the door after her.)

Langsam.

HUND. (nimmt seine Waffen vom Stamme herab.)
(taking his weapons from the tree-stem.)

(Im Abgehen sich
(Going, turns

Mässig wie zuerst.

Mit Waf - fen wehrt sich der Mann.—
With wea - pons man should be armed.—

zu Siegmund wendend.)
to Siegmund.)

Dich Wölfling treffe ich mor - gen: mein Wort hörtest du — hü - te dich wohl!
Thou, Wölfling, meet me to - mor - row: my word hearest thou — ward thyself well!

(Er geht in das Gemach; man hört ihn von innen den Riegel schliessen.)
(He goes into the chamber; the closing of the bolt is heard from within.)

Dritte Scene.

Third Scene.

37

(Siegmond allein. Es ist vollständig Nacht geworden; der Saal ist nur noch von einem schwachen Feuer im Herde erhellt.)
(*Siegmond alone. It has become quite dark. The hall is only lighted by a dull fire on the hearth.*)

Mässig langsam.

(Siegmond lässt sich, nah beim Feuer, auf dem Lager nieder, und brütet in grosser innerer Aufregung eine
(*Siegmond sinks on a bench by the fire and broods silently for some time in great agitation.*)

Zeitlang schweigend vor sich hin.)

SIEGM.

Ein Schwert verhies mir der Va - ter, ich fänd' es in höch - ster Noth. —
A sword, my fa - ther fore - told me should serve me in sor - est need. —

Waffen - los fiel ich in Feindes Haus;
Sword - less I come to my foeman's house;

seiner Rache Pfand ra - ste ich hier: —
as a hostage here helpless I lie: —

SIEGM.

ein Weib sah' ich, won - nig und hehr: ent - zü - ckend Ban - gen
 a wife saw I, won - drous and fair and bliss - ful tremors

dolce
p *p* *più p* *p*

zehrt mein Herz. Zu der mich nun Sehnsucht zieht, die mit süs - sem Zauber mich
 seized my heart. The wo - man who holds me chained, who with sweet en - chant - ment

mf *p* *p*

sehrt, im Zwan - ge hält sie der Mann, der mich wehr - lo - sen
 wounds, in thrall is held by the man who mocks his wea - pon - less

poco a poco *cresc.* *più*

höhnt. — Wäl - se! Wäl - se! Wo ist dein
 foe. — Wäl - se! Wäl - se! Where is thy

f *più f* *ff* *fp*

26590

Schwert? Das starke Schwert, das im Sturm ich schwän - ge, bricht mir hervor aus der
 sword? The trusty sword, that in fight shall serve me, when from my bo - som out -

(Das Feuer bricht zusammen; es fällt aus der aufsprühenden Gluth plötzlich ein greller Schein auf die Stelle des Eschenstammes, welche Sieglindes Blick bezeichnet hatte, und an der man jetzt deutlich einen Schwertgriff haften sieht.)

(The fire falls together. From the flame which springs up a bright light strikes on the spot in the ash-stem indicated by Sieglinde's look, on which a sword-hilt is now clearly seen.)

Brust, was wü - thend das Herz noch hegt? Was
 breaks the fu - ry my heart now bears? What

cresc. ed accel. *f p f* *f* *Tempo I.* *marcato* *dim.*

gleisst dort hell im Glimmerschein? Welchein Strahl bricht aus der Esche Stamm, Des
 gleam - eth there from out the gloom? What a beam breaks from the ash-tree's stem! The

p *f* *dim.* *p* *f* *Red.* *** *Red.* ***

Blin - den Au - ge leuch - tet ein Blitz: lu - stig lacht da der Blick. —
 sight-less eye — he - hold - eth a flash: gay as laugh-ter its light! —

fp *p* *Red.*

Wie der Schein so hehr das Herz mir sengt!
How the glo - rious gleam doth pierce my heart!

p *dolce* *pp* *sempre pp*

Ist es der Blick der blü - henden Frau, den dort haftend sie hinter sich liess, als aus dem
Is it the glance of the wo - man so fair that there clinging behind her she left, as from the

espress.

Saal sie schied?
hall she passed?

espress. *mf*

(Von hier an verglimmt das Herdfeuer allmählich.)
(The fire now gradually sinks.)

Näch - ti - ges Dun - kel
Dark - en - ing sha - dow

dim. *pp*

deck - te mein Aug'; ih - res Bli - ckes Strahl
co - vered mine eyes; but her glan - ce's beam

dolce

streif-te mich da: Wär - me ge - wann ich und Tag.
 fell on me then: bring - ing me warmth and day.

mf *p* *più p* *pp*

Red. * *Red.* * *Red.*

Se - - lig schien mir der Son - ne Licht; den Schei - del umgliss mir ihr
 Bless - - ing came with the sun's bright rays; the glad - den-ing splen - dour en -

p

Red. *

Se - - lig schien mir der Son - ne Licht; den Schei - del umgliss mir ihr
 Bless - - ing came with the sun's bright rays; the glad - den-ing splen - dour en -

dolce

won - ni - ger Glanz — bis hinter Ber - gen sie sank.
 cir - cled my head — till behind moun - tains it sank.

(Ein neuer schwacher Aufschein des Feuers.)
 (Another faint gleam from the fire.)

più p *poco cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Noch ein - mal, da sie
 Once more, ere day went

dim. *più p*

Red. * *Red.* *

SIEGM.

schied, traf mich A-bends ihr Schein; selbst der
hence, fell a gleam on me here; e'en the

dolce *p* *p*

Red. 1 2 1 2 *

al - - ten E-sche Stamm er - glänz-te in gold' - ner Gluth: da
an - - cient ash-tree's stem shone forth with a gold - en glow: now

p marcato *p* *pp*

bleicht die Blü-the, das Licht verlischt; nächtiges Dunkel deckt mir das Au - ge: tief in des Bu-sens
pales the splendour, the light dies out; darkening shadow gathers a-round me: deep in my breast a -

pp *p* *più p* *pp* *pp*

(Das Feuer ist gänzlich verloschen: volle Nacht.) (Das Seitengemach öffnet sich leise.)
(The fire is quite extinguished: complete darkness.) (The door at the side opens softly.)

Ber - geglimmt nur noch licht-lo - se Gluth. lone yet glimmers a dim dy-ing glow.

pp *ppp* *pp*

u.c.

SIEGL. (in weissem Gewande tritt heraus und schreitet leise, doch rasch, auf den Herd zu.)
(in a white garment comes out and advances lightly but quickly towards the hearth.)

SIEGM.

Schläfst du Gast? (freudig überrascht.)
Sleep'st thou guest? (in joyful surprise.)

Werschleicht da-her?
Who whis - pers there?

Lebhaft.

pp

p

SIEGL. (mit geheimnissvoller Hast.)
(with furtive haste.)

Ich bins: hö-re mich an! In tie-fem Schlaf liegt Hunding; ich würzt' ihm betäu-benden Trank: nü-
It is I: list to my words! In deep-est sleep lies Hunding; o'er-come by a slum-berous draught: now,

pp

p

- tze die Nacht dir zum Heil!

Eine Waffe lass' mich dir wei-sen: o

in the night, save thy life! (hitzig unterbrechend.)

A weapon let me now shew me: o

SIEGM.

(interrupting her passionately.)

Heil macht mich dein Näh'n!
Thy com-ing is life!

p poco cresc. - mf

p

SIEGL.

wenn du sie ge-wänn'st!
might'st thou make it thine!

Den hehr'sten Helden dürft' ich dich heissen:
The first of heroes then might I call thee:

dem
to the

cresc.

f

piu f

SIEGL.

Stärk - sten al - lein ward sie be - stimmt. O mer - ke wohl, was ich dir
 strong - est a - lone was it de - creed. O heed thou well what I now

Langsamer.

mel - de! Der Männer Sip - pe sass hier im Saal, von Hunding zur Hochzeit ge - la - den: er
 tell thee! The kinsmen gathered here in the hall, to honour the wedding of Hunding: the

Langsam.

frei - te ein Weib, das un - ge - fragt Schächer ihm schenkten zur Frau. Trau - rig sass ich während sie tranken; ein
 wo - man the chose, by him unwooed, miscreants gave him to wife. Sad I sat the while they were drinking; a

Mässig.

Frem - der trat da her - ein: ein Greis in grau - em Ge - wand; tief
 stran - ger en - tered the hall: an old man clad all in grey; low

hing ihm der Hut, der deckt' ihm der Au - gen ei - nes; doch des an - dren Strahl,
 down hung his hat, and one of his eyes was hid-den; at the o - ther's flash

Angst schuf es al-len, traf die Män - ner sein mäch-ti-ges Dräu'n: mir al-
 fear came on all men, when their eyes met its threat'-ning glance: yet on

tenuto

p

p

mf

*Ed. **

lein weck-te das Au - ge süß seh - nen-den Harm, Thränen und Trost zu-
 me lin-gered his look with sweet yearn-ing re-gret, sor-row and solace in

dim.

p

più p

più p

gleich. Auf mich blickt' er, und blitz-te auf Je-ne, als ein Schwert in Hän - den er schwang; das
 one. On me glancing, he glared on the others, as a sword he swung in his hands; which
deciso

*Ed. **

*Ed. **

SIEGL.

stieß er nun in der E - sche Stamm, bis zum Heft haf - tet' es
 then he struck in the ash - tree stem; to the hilt bu - ried it

poco cresc. - *f* *p* *f*

Red. * Red. *

drin: — dem soll - te der Stahl ge - ziemen, der aus dem Stamm es zög? Der
 lies: — but one man might win the weapon - he who could draw it forth. Of

Breit.

f *dim.* - *p* *sempre p*

Red. * Red. *

Männer Al - le, so kühn sie sich mühten, die Wehr sich Keiner ge - wann; Gä - ste kamen und Gä - ste gingen, die
 all the heroes, though bravely they laboured, not one the weapon could win; guests came hither and guests departed; the

p *p*

Stärksten zo - gen am Stahl_ keinen Zoll entwich er dem Stamm: dort haf - tet schweigend das
 strongest tugged at the steel_ not a whit it stirred in the stem: there cleaves in si - lence the

p *più p* *pp*

Schwert. — sword. — Da wusst' ich wer der war, der mich gram-vol-le ge-
 Then knew I who he was who in sor-row greeted

Ruhig.

poco cresc.

Red. *

grüsst: ich weiss auch, wem allein im Stamm das Schwert er be-stimmt.
 me: I know too who a-lone shall draw the sword from the stem.

Sehr lebhaft. *deciso*

più cresc.

Red. *

fänd _____ ich ihn
 might _____ I to-

più f *ff*

Red. *

heut' und hier, den Freund; käm' er aus Fremden zur ärmsten
 day find here the friend; come from a - far to the sad-dest

p *cresc.* *f* *p* *mf* *p*

Red. *

SIEGL.

Frau: was je ich ge - lit - ten in grim - mi - gem
 wife: what e'er I have suf - fered in bit - ter - est

Leid, was je mich ge - schmerzt in Schan - de und
 pain, what e'er I have borne in shame and dis -

Schmach, süs - - - - se-ste
 grace, sweet - - - - were my

Ra - che sühn - te dann Al - les! Er - jagt hätt' ich was
 ven - geance, all were a - toned for! Re - gained were then what -

SIEGL.

je - ich verlor, was je ich beweint wär' mir gewon - nen -
 e'er I had lost, and won, too, were then all I have wept for -

poco cresc. *p*

fänd' ich den hei - li - gen Freund, um - fing' den
 found the de - li - vering friend, my he - ro

cresc. *molto cresc.* *f*

Red. *

Hel - den mein Arm! (mit Gluth Sieglinde um -
 held in my arms! fassend.)
 (embracing Sieglinde with ardour.)

SIEGM.

Dich
 Thee,

cresc. *ff* *f* *mf*

Red. *

SIEGM.

se - li - ge Frau hält nun der Freund, dem Waf - fe und Weib be -
 wo - man most blest, holds now the friend, for weapon and wife de -

cresc. *f* *fp* *f*

SIEGM.

stimmt!
creed!

Heiss in der Brust brennt mir der Eid, der
Hot in my breast burns now the oath that

p cresc. *f>* *mf*

Red. *

mich dir Ed - len vermählt.
weds me e - ver to thee.

Was je ich er - seht er -
What - e'er I have sought in

dim. *p* *cresc.* *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

sah' ich in dir; in dir fand ich was je mir gefehlt!
thee now I see; in thee all that has failed me is found!

poco a poco cresc.

Red. *

Lit - test du Schmach, und schmerz - te mich Leid; war ich ge - äch - tet, und
Though thou wert shamed and woe was my lot; though I was scorned and dis -

Red. * Red. *

SIEGM.

warst du ent - ehrt:
hon - oured wert thou:

freu - - - di - ge
joy - - - - ful re -

Ra - che lacht nun den Fro - hen!
venge now laughs in our glad - ness!

Auf lach' ich in hei - li - ger Lust,
Loud laugh I in ful - lest de - light,

halt' ich dich Heh -
hold - ing em - braced
ten.

mf *cresc.*

- - re um - fan - gen,
all thy glo - ry,

fühl' - - - ich dein schla - - - gen - des
feel - - - ing the beats - - - of thy

accel.

fz p *molto cresc.*

SIEGL. (Die grosse Thüre springt auf.)
(The great door springs open.)

(Sieglinde fährt erschrocken zusammen, und reisst sich los.)
(Sieglinde starts back in alarm and tears herself away.)

SIEGM.

Ha, wer ging? wer
Ha, who went? who

Herz!
heart!

Tempo I.

ff *sf*

Red.

(Die Thüre bleibt geöffnet: aussen herrliche Frühlingsnacht, der Vollmond leuchtet herein, und wirft sein helles Licht auf das Paar, das so sich plötzlich in voller Deutlichkeit wahrnehmen kann.)

kam her-ein? (The door remains open: outside a glorious spring night;—
en-tered here? the full-moon shines in, throwing its bright light on the pair, so that suddenly they can fully and clearly see each other.)

(in leiser Entzückung.)
(in gentle ecstasy.)

Kei - - ner ging—
No one went—

Sehr allmählich etwas langsamer.

mf *dim.* *p*

Red.

SIEGM.

doch Ei - her kam: sie - - he, der
but one has come: laugh - - ing, the

piu p

Red.

Lenz spring lacht in den Saal!
spring en - ters the hall!

dolce

Red.

26590 *

(Siegmund zieht Sieglinde mit sanfter Gewalt zu sich auf das Lager, so dass sie neben ihm zu sitzen kommt. — Wachsende
(Siegmund draws Sieglinde to him on the couch with tender vehemence, so that she sits beside him. — Increasing

Mässig bewegt.

pp dolce

espress.

poco cresc.

Helligkeit des Mondscheines.)
brilliance of the moonlight.)

ped.

ped.

dim.

SIEGM.

Win-ter-stür - me wi - chen dem Won - ne - mond, — in mil - dem Lich - te leuchtet der Lenz; auf
Win - ter storms have waned in the moon of may, — with ten - der ra - dianc e sparkles the spring; on

pp

lin - den Luf - ten, leicht und lieb - lich, Wun - der we - bend er sich wiegt; durch
bal - my breez - es, light and love - ly, weaving wonders, on he floats; o'er

SIEGM.

Wald und Au - - en weht sein A - - them, weit ge - öff - net lacht sein Aug': _____ aus
 wood and mea - dow wafts his breath - ing, wide - ly o - pen laughs his eye: _____ in

Clarinetto.
dolce

sempre pp

sel - ger Vög - lein San - ge süß er - tönt, _____ hol - de Duf - te haucht er aus: _____ sei - nem
 blithe - some song of birds re - sounds his voice, _____ sweet - est fra - grance breathes he forth: _____ from his

dolce

war - men Blut ent - blü - hen wonni - ge Blu - men, Keim und Spross entspringt seiner Kraft. _____ Mit
 ar - dent blood bloom out all joy - giving blos - soms, bud and shoot spring up by his might. _____ With

pp

zar - ter Waf - fen Zier be - zwingt er die Welt; _____ Win - ter und Sturm wi - chen der
 gen - tle wea - pons' charm he for - ces the world; _____ win - ter and storm yield to his

p

star-ken Wehr: — wohl muss-te den tap-fern Streichen die stren-ge Thü - re auch weichen, die
 strong at - tack: — as-sailed by his har - dy strokes now the doors are shattered that, fast and de-

trot - zig und starr uns trenn - te von ihm. —
 fi - ant, once held us par - ted from him. —

Zu sei - ner Schwe - ster schwang —
 To clasp his sis - ter hi -

er sich her; die Lie -
 - ther he flew; 'twas love —

SIEGM.

(zart)
(tenderly)

p

- be lock - - te den Lenz: in
- that lur - - ed the spring: with -

mf *dim.* *p* *più p*

1 3 6 3 6

uns' - - rem Bu - - sen barg sie sich
in our bo - - som deep - - ly she

pp *pp*

tief; nun lacht sie se - - - lig dem
hid; now glad-ly she laughs to the

cresc.

Licht.
light.

Die bräut-li-che Schwe-ster be-frei-te der
The bride-and sis-ter is freed by the

f *ff* *dim.* *pp*

3 2 1 2 6 3 6 3 6 3

Red.

SIEGM.

Bru - der; zer - trüm - mert liegt was je sie ge - trennt;
 bro - ther; in ru - in lies what held them a - part;

jauch - zend grüsst sich das jun - ge Paar: ver - eint
 joy - ful - ly greet now the lov - ing pair: made one

sind are Lie - love

- be und and Lenz! spring!
 and and spring!

espress.

p *cresc.*

Red. *26590*

SIEGL.

Du bist der Lenz nach
 Thou art the spring that

dem ich ver - lang - te in fro - sti - gen
 I have so longed for in frost - y -

Win - ters Frist. Dich
 win - ter's spell. My

grüss - te mein Herz mit hei - li - gem
 heart greet - ed thee with bliss - ful - lest

2 1 3
 Ped. * Ped. *
 cresc. f dim.
 Ped. *
 p p p
 Ped. * Ped. *

26590

SIEGL.

Grau'n, als dein Blick zu - erst mir er -
 dread, as thy look at first on me

p *p dolce*

blüh - - - te. Fremdes nur sah ich von
 light - - - ened. Stränge has seemed all I e'er

più p *pp*

je freundlos war mir das Na - he; als hätt' ich nie es ge -
 saw, friendless all that was round me; like far off things and un -

p *p*

kannt, war was immer mir kam. Doch dich
 known, all that e - ver came near. When thou

p *p*

SIEGL.

kannt' ich deut - lich und klar: als mein
 can - est all - was made clear: as my

The first system of the musical score for 'SIEGL.' features a vocal line in G major (one sharp) and a piano accompaniment. The vocal line consists of a single half note followed by a dotted half note, then a quarter note, and finally a half note. The piano accompaniment is in 4/4 time, with the right hand playing a series of eighth notes and the left hand playing a more complex rhythmic pattern with some triplets. The system concludes with a fermata over the final note.

Au - ge dich sah, warst du mein Ei -
 eyes on thee fell mine wert thou on -

cresc. - *mf*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dotted half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment features a crescendo leading into a mezzo-forte (mf) section. The right hand continues with eighth notes, while the left hand has a more active line with some triplets. The system ends with a fermata.

gen: was im Bu - sen ich barg, was ich bin,
 ly: all I hid in my heart, all I am,

Allmählich bewegter.

dim. - *p*

The third system introduces a new section marked 'Allmählich bewegter.' (gradually more moving). The vocal line has a dotted half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment starts with a decrescendo (dim.) and piano (p) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, and the left hand has a more active line with some triplets. The system ends with a fermata.

hell wieder Tag taucht' es mir auf, wie tö - nender
 bright as the day dawned on my sight, like e - cho-ing

p *cresc.* *mf*

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dotted half note, a quarter note, and a half note. The piano accompaniment features a piano (p) section that crescendos into a mezzo-forte (mf) section. The right hand continues with eighth notes, and the left hand has a more active line with some triplets. The system ends with a fermata.

SIEGL.

Schall
tonesschlug's
struckan mein Ohr,
on my ear,als in fro-stig ö - der Frem - de zu-
as in win-ters frost - y des - ert my*p**f**p**p dolce*

Ped. *

Ped. * Ped. *

(Sie hängt sich entzückt an seinen Hals, und
blickt ihm nahe in's Gesicht.)(She hangs in rapture on his neck and gazes
closely into his face.)erst ich
eyes firstden Freund
be - helder - sah.
the friend*cresc.**f**cresc.*

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

SIEGM. (Mit Hingerissenheit.)
(With transport.)O süs -
O sweet -- ses - te Won - ne!
- est en - chant - ment!se - - - ligstes
wo - - - manmost*ff**p**p*

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

SIEGL.

(dicht an seinen Augen.)
(close to his eyes.)

SIEGM.

O lass in Nä - he
O let me clo - serWeib!
blest!*f dim.**p**p**mf**p*

Ped. *

Ped. *

Ped. *

26590

u.c. Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

Ped. *

SIEGL.

zu dir mich nei - gen, dass hell ich schau - e den
to thee still press me, and see more clear - ly the

p *sempre p* *dolce*

3 *3* *5*

Red. *

heh - - - ren Schein, der dir aus Aug'
ho - - - ly light that forth from eyes

3 *cresc.*

Red. *3* *

und Ant - litz bricht, und so süß die Sin - ne mir
and face doth break and so sweet - ly sways all my

mf *3* *dim.*

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *

zwingt.
sense.
SIEGM.

Im Len - zes - mond leuch - test du
Be - - neath spring's moon shi - - nest thou

dolce *pp* *6* *6* *pp*

u.c. *Red.* * 26590 *Red.* *

SIEGM.

hell; bright; hehr wrapped um - webt dich das Wel - len -
in glo - ry of wav - ing

haar: hair: was mich be - rückt er rath' ich nun
what has en - snared me now well I

poco cresc. *mf* *dim.*

leicht denn won - nig wei - det mein Blick.
know in rap - ture feast - eth my look.

p *più p* *dolce* *più p*

tre corde *Ad.* ** Ad.* ** Ad.* ** Ad.*

(Sie schlägt ihm die Locken von der Stirn zurück, und betrachtet ihn staunend.)
(She pushes the locks back from his brow, and gazes at him with astonishment.)

SIEGL.

Wie dir die Stirn so of - fen steht, der A - dern Ge -
How broadly shines thy o - pen brow, the wander - ing

dolcissimo *pp*

SIEGL.

äst in den Schlä-fen sich schlingt! Mir zagt es vor der Won-ne
 veins in thy temp-les en-twine! I trem-ble with the rap-ture

sempre pp *poco cresc.*

die mich ent-zückt!— Ein Wun-der will mich ge-mah-nen:—
 of my de-light!— A mar-vel wakes my re-mem-brance:—

f *p* *sf* *p* *più p*

Red. *

den heut' zu-erst ich er-schaut, mein Au-ge sah dich schon!
 my eyes be-held thee of old whom first I saw to-day!

pp *pp* *p*

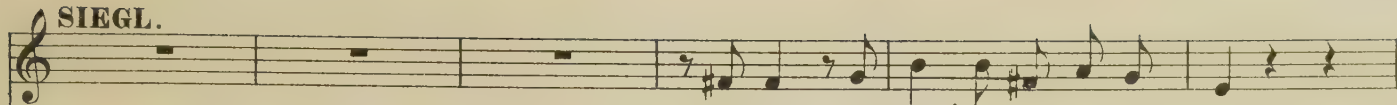
SIEGM.

Ein Min-ne-traum gemahnt auch mich: in heis-sem Seh-nen sah ich dich
 A love-dream wakes in me the thought: in fier-y long-ing cam'st thou to

p dolce *p* *dim.*

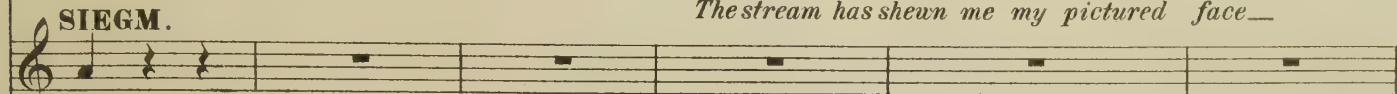
Red. 26590 * Red. *

SIEGL.

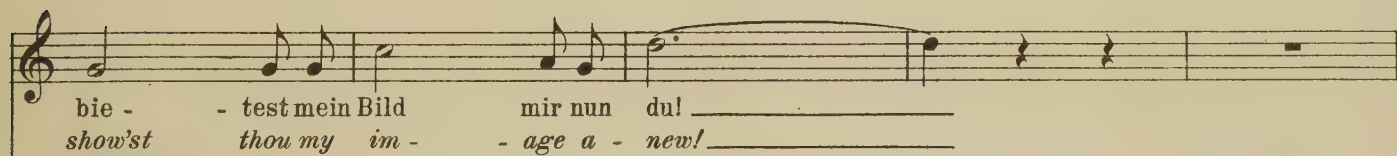
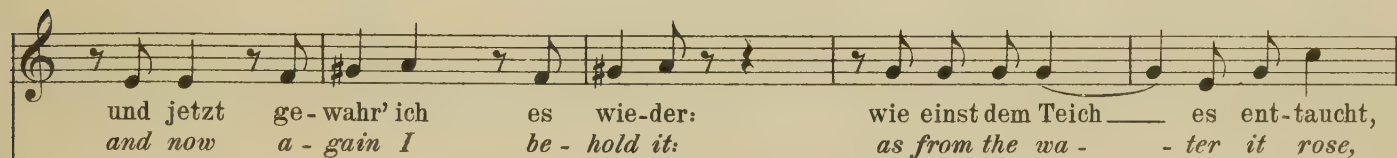
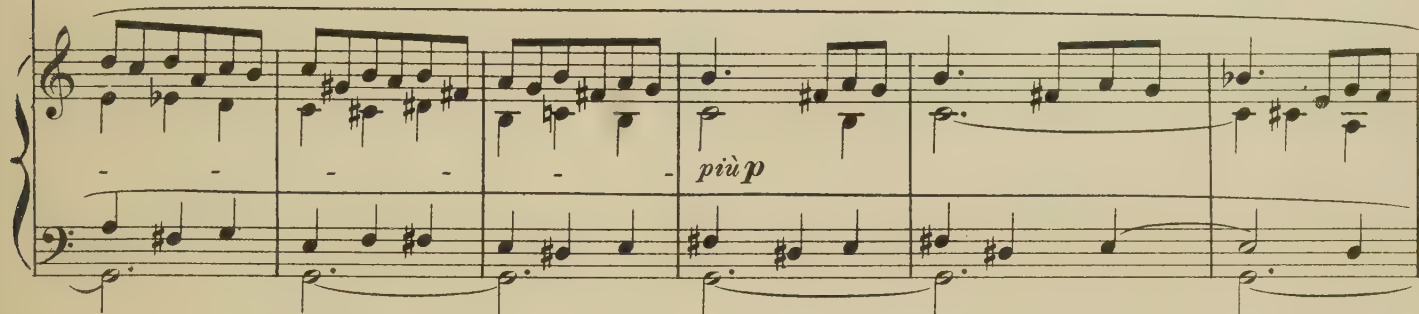


Im Bach er-blickt' ich mein ei-gen Bild—
The stream has shewn me my pictured face—

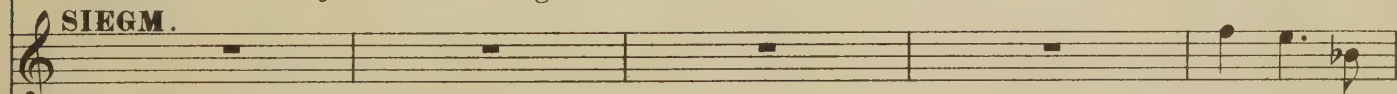
SIEGM.



schon!
me!



SIEGM.



Du bist das
Thou art the



Red.

Red.

(den Blick schnell abwendend.)
(quickly turning her eyes away from him.)

SIEGL.

SIEGM.

O still!
O hush!

lass mich der Stimme lauscher:
a - gain the voice is sounding:

Bild, das ich in mir barg.
im - age I held in my heart.

p *f* *p* *dim.* *più p* *pp* *u.c.*

riten. *a tempo.* *dim.* *ppp* *fp* *(t.c.)*

mich dünkt, ih-ren Klang hört' ich als Kind doch nein! ich hör-te sie neu-lich
I heard it, me - thinks, once as a child but no! of late I have heard it

(aufgeregt)
(excitedly)

als mei-ner Stim-me Schall mir wiederhall-te der Wald.
yes, when the e - cho's sound gave back my voice in the woods.

f *p* *f* *p* *cresc.*

SIEGM.

O lieb - lichste Lau - te, de - nen ich lau - sche!
O love - li - est song that sounds as I lis - ten!

più *ff* *dim.* *p* *dim.*

SIEGL. (ihm wieder in die Augen spähend.)
(again gazing into his eyes.)

Dei-nes Au- ges Gluth er - glänz - te mir schon: so
Thine eyes' bright glow ere - while on me shone: the

ten.
pp
ten. ben tenuto
poco cresc.
pp

blick - te der Greis grüs - send auf mich, als der Trau - ri - gen Trost
stran - ger so glanced, greet - ing the wife, as he soothed with his look

più p
pp
poco a poco

er gab. An dem Blick er-kann't ihn sein Kind schon wollt' ich beim
her grief. By his glance then knew him his child al-most by his

accel.
cresc.
ed.

Na - men ihn nennen! Weh-walt heisst du für-
name did I call him! Wehwalt art thou in

Lebhafter.
Tempo I^o
Langsamer.

molto cresc.
p

SIEGL.

wahr?
truth?

Und
And

SIEGM.

Nichtheiss' mich so, seit du mich liebst: nun walt' ich der hehr-sten Won-nen!
Ne'er call me so, since thou art mine: now won is the high-est rap-ture!

accel.

dolce

dim.

Friedmund darfst du froh dich nicht nen-nen?
Friedmund may'st thou glad-ly not name thee? Lebhafter.

Heis-se mich du, wie du liebst dass ich heis-se: den Na - men
Call me, thy - self, as thou wouldst I were cal-led: my name I

Langsamer.

Lebhafter.

pp

p

dim.

p dolce

Mässig.

Doch nanntest du Wol-fe den Vater?
Yet cal-ledst thou Wol-fe thy father?

nehm' ich von dir!
take but from thee!

Ein Wolf war er fei-gen
Wolf was he to fearful

Füchsen!
fox-es!

Doch dem so stolz
But he whose eye

strahl - te das Au - - ge, wie,
proud - ly did glis - - ten, as,

p

poco cresc.

SIEGM.

Herr - li - che, hehr dir es strahlt,
fair - est one, glis - tens thine own,

der war:— Wäl - - - se ge -
of old, — Wäl - - - se was

SIEGL. (ausser sich.)
(beside herself.)

Lebhafter.

War Wäl - se dein Va - ter, und bist du ein Wäl - sung,
Was Wäl - se thy fa - ther, and art thou a Wäl - sung?

nannt.
named.

stiess er für dich sein Schwert in den Stamm — so lass mich dich heis - sen
Struck was for thee the sword in the stem, so let me now name thee

wie ich dich lie - be
as I have loved thee:

Siegmund, — so nenn' ich
Siegmund, — so name I

SIEGM.

höch - - - ster Noth fänd' ich es einst:
sor - - - est need this should I find:

fp *fp* *molto cresc.*

ich fass' es nun!
I grasp it now!

ff *p* *sf*

Red.

Hei - lig - ster Min - ne höch - ste Noth, seh - nen - der Lie - be seh - nen - de
Ho - li - est love's most high - est need, love - long - ing's pierc - ing pas - sion - ate

p *>p* *p*

** Red.* *Red.*

Noth _____ brennt mir hell in der Brust, _____ drängt zu That und
need, _____ burn - ing bright in my breast, _____ drives to deeds and

sfp *fp*

Red. *Red.*

SIEGM.

Tod: _____ No - - thung! No - - thung! so nenn' ich dich Schwert_
 death: _____ No - - thung! No - - thung! so name I thee, sword_

fp *fp* *p*

Ad. *

No - thung! No - thung! neid-li-cher Stahl! Zeig' deiner Schärfe schneidenden
 No - thung! No - thung! con-querer steel! Shew now thy bi-ting se-vering

fp *fp* *p* *fp* *fp*

Ad. *Ad.*

Zahn! her - aus aus der Scheide zu mir! _____
 blade! come forth from thy scab-bard to me! _____

fp *molto cresc.* *più f*

ffz *Ad.* *

Siegmond zieht mit einem gewaltigen Zuck das Schwert aus dem Stamme, und zeigt es der vor Staunen und Entzücken erfassten Sieglinde.
 (With a powerful effort Siegmund pulls the sword from the tree, and shews it to the astonished and enraptured Sieglinde.)

Mässig schnell.

p *f* *p* *cresc.*

ff *ff*

marcato

p cresc. *ff*

Sieg - - mund, den Wäl - sung siehst du, Weib!
Sieg - - mund, the Wäl - sung, seest thou here!

pp

Als Braut - - ga - - be bringt er diess
As bride - - gift he brings, thee this

pp

Schwert: so freit er sich die
sword; so wins for him the

pp

SIEGM.

se - - - ligste Frau; dem Fein - des-haus ent -
 wo - - - - man most blest; from foe - man's house thus

p

führt er dich so. Fern von hier
 bears her a - way. Far from here
 dolce

p *pp*

arpegg.

fol - ge mir nun, fort in des Len - zes
 fol - low me now, forth to the laugh - ing

pp

dolce marcato

la - - chen-des Haus: dort schützt dich No - - thung das
 house of spring: there guards thee No - - thung the

sempre pp

SIEGM.

Schwert, sword, wenn when Sieg - Sieg -

p cresc. f

Red. * Red. * Red. * Red. *

- mund dir lie - bend er -
- mund lies cap - tive to

dim. p più p pp

Red. * Red. * 5

(reisst sich in höchster Trunkenheit von ihm los und stellt sich ihm gegenüber.)

SIEGL. (In highest excitement she tears herself away and stands before him.)

(Er hat sie umfasst, um sie mit sich fort zu ziehen.)
(He has embraced her in order to draw her away with him.)

Bist du Sieg - mund, den ich hier
Art thou Sieg - mund, stand - ing be -

lag!
love!
Sehr belebt.

fp cresc.

8

se - he Sieg - lin - de bin ich, die dich er -
fore me? Sieg - lin - de am I, who for thee

f mf

Red. *

SIEGL.

sehnt: die eig - ne Schwe-ster gewannst du zu eins mit dem
 longed: thine own twin sis - ter thou win - nest at once with the

p *molto cresc.* *f* *p*

(Sie wirft sich ihm an die Brust.)
 (She throws herself on his breast.)

Schwert!
 sword!

SIEGM.

Immer schneller. Braut und Schwe - ster
 Bride and sis - ter

f *più f*

bist du dem Bru - der so
 be to thy bro - ther: then

più f *più f*

(Er zieht sie mit wüthender Gluth an sich. — Der Vorhang fällt schnell.)
 (He draws her to him with passionate fervour. The curtain falls quickly.)

blü - he denn Wäl - sun - gen Blut!
 flour - ish the Wäl - sung for aye!

f *ff furioso*

First system of musical notation. The treble staff features a complex melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes, including fingerings 1, 4, and 5. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) in both staves. Performance markings include an asterisk (*) in the bass staff and a *Red.* (ritardando) marking in the bass staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic development with various articulations and slurs. The bass staff features chords and moving lines. Dynamics include *ff* (fortissimo) in the bass staff. Performance markings include an asterisk (*) in the bass staff and a *Red.* (ritardando) marking in the bass staff.

Third system of musical notation. The treble staff shows intricate melodic patterns with fingerings 1, 2, 3, and 4. The bass staff has chords and moving lines with fingerings 1, 2, 3, and 4. Dynamics include *ff* (fortissimo) in the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features chords and moving lines. Dynamics include *cresc.* (crescendo) in the bass staff and *più f* (più forte) in the bass staff. Performance markings include a *Red.* (ritardando) marking in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble staff features chords and moving lines. The bass staff has chords and moving lines with fingerings 1, 3, and 6. Dynamics include *ff* (fortissimo) in the bass staff and *fff* (fortississimo) in the bass staff. Performance markings include an asterisk (*) in the bass staff and a *Red.* (ritardando) marking in the bass staff.

Prelude and first scene.

Heftig.

ff

Ped.

ff

Ped.

ff

Ped.

ff

Ped.

ff

Ped.

dim.

meno f

1 2 3

pia f

ff

1 2 3

This page of musical notation, numbered 79, contains six systems of staves. The notation is written for a piano, with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 9/8. The piece features various dynamics and performance markings, including *f* (forte), *mf* (mezzo-forte), *ff* (fortissimo), *p* (piano), *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), and *più f* (più forte). The notation includes many slurs, ties, and fingerings. There are also several asterisks (*) and the word "Ped." (pedal) indicating specific performance techniques. The piece concludes with a final cadence in the bass staff.

System 1: *f*, *mf*, *più f*. Dynamics: *f*, *mf*, *più f*. Markings: *Ped.*, ***.

System 2: *ff*. Dynamics: *ff*. Markings: *Ped.*, ***.

System 3: *ff*, *dim.*. Dynamics: *ff*, *dim.*. Markings: *Ped.*, ***.

System 4: *p*. Dynamics: *p*. Markings: ***.

System 5: *cresc.*. Dynamics: *cresc.*. Markings: ***.

System 6: *f*, *più f*. Dynamics: *f*, *più f*. Markings: *Ped.*, ***.

This page contains six systems of musical notation for piano. The notation includes various dynamics, articulation, and fingerings.

- System 1:** Treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Articulation: *Red.* (Reduction). Fingerings: 8.
- System 2:** Treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Articulation: *Red.* (Reduction). Fingerings: 8.
- System 3:** Treble and bass staves. Dynamics: *sempre ff*. Articulation: *mf cresc.* (mezzo-forte crescendo). Fingerings: 1, 5, 3, 2, 4, 5, 2.
- System 4:** Treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Articulation: *mf cresc.* (mezzo-forte crescendo). Fingerings: 3, 1, 4, 2.
- System 5:** Treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Articulation: *Red.* (Reduction). Fingerings: 4, 3, 2.
- System 6:** Treble and bass staves. Dynamics: *ff*. Articulation: *Red.* (Reduction). Fingerings: 4, 3, 2.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The page is numbered 80 in the top left corner.

Der Vorhang geht auf. — (Wildes Felsengebirg. Im Hintergrunde zieht sich von untenher eine Schlucht herauf, die auf ein erhöhtes Felsjoch mündet, von diesem senkt sich der Boden dem Vordergrund zu wieder abwärts.)

The curtain rises. — (A wild rocky place. In the background a gorge slopes from below to a high ridge of rocks, from which the ground again sinks to the front.)

WOTAN (kriegerisch gewaffnet, mit dem Speer: vor ihm Brünnhilde, als Walküre, ebenfalls in voller Waffenrüstung.)
(*fully armed, carrying his spear: before him Brünnhilde, as a Valkyrie, likewise fully armed.*)

Nun zäume dein Ross, rei-si-ge Maid; bald ent-brennt brünstiger Streit.
Now bridle thy horse, warri-or maid; soon will blaze fu-ri-ous strife.

Brünnhilde stürme zum
Brünnhilde, haste to the

Dasselbe Zeitmass.

Streit, dem Wäl-sung kie-se sie Sieg!
fray, to shield the Walsung in fight!

Hun-ding wäh-le sich, wem er ge-hört; nach
There let Hunding go, where he be-longs; in

Wal-hall tangt er mir nicht.
Wal-hall want I him not.

Drum rü-stig und rasch,
Then ready and fleet,

rei-te zur
ride to the

Wal.
field.

f

BRÜNNHILDE (jauchzend von Fels zu Fels die Höhe rechts hinauf springend.)
(springs shouting from rock to rock up the height on the right.)

Hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____
Hojo to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____

f *fp* *cresc.* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* *

hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____
hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ heia - ha! _____ heia - ha! _____

f *mf* *fp* *cresc.* *f*

Red. * *Red.* *

ho-jo - to-ho! _____ ho-jo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____
ho-jo - to-ho! _____ ho-jo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____ hojo - to-ho! _____

fp *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

tr. tr. tr. tr.

hei - a ha
 hei - a ha

8 4 5 5 5 1 1 2

fr *cresc.* *ff*

ha!
ha!

ff

Ped.

(Sie hält auf einer hohen Felsenspitze an, blickt in die hintere Schlucht hinab, und ruft zu Wotan zurück.)
(On a high peak she stops, looks into the gorge at the back and calls to Wotan.)

ho - jo - ho! —
ho - jo - ho! —

pp

Allegretto

(nicht eilen.)

Andante.

Dir rath' ich, Va-ter, rü-ste dich selbst; harten Sturm sollst du be-
 Take warning, father, look to thy-self; storm and strife must thou with-

stehn.
stand.

Fri-kanah, deine Frau
Fri-ka comes to thee here,

im Wagen mit dem Widderge - spann.
drawn hither in her car by her rams.

p

1.

BRÜNNH.

Hei! wie die gold'ne Geißel sie schwingt! Die armen Thiere ächzen vor Angst; wild rasseln die
 Hei! how she swings the golden scourge! The wretched beasts are groaning with fear; wheels fu-rious-ly

Räder; zor-nig fährt sie zum Zank. In solchem Strausse streit'ich nicht
 rattle; fierce she fares to the fray. In strife like this I take no de-

gern, lieb ich auch mu-thi-ger Män-ner Schlacht; drum sieh wie den Sturm du bestehst: ich lu-sti-ge lass' dich im
 light, sweet thought to me are the fights of men; then take now thy stand for the storm: I leave thee with mirth to thy

Stich. fate. Ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-
 Ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-

ha! heia-ha! ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-
 ha! heia-ha! ho-jo-to-ho! ho-jo-to-ho! heia-

26590

ha! _____ heia - ha! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____
 ha! _____ heia - ha! _____ ho-jo-to-ho! _____ ho-jo-to-ho! _____

*fp**cresc.**f**fp**f**fp**f*

(Brünnhilde verschwindet hinter der Gebirgshöhe zur Seite.)
 (Brünnhilde disappears behind the mountain height at the side.)

verhallend.
 dying away.

ha _____
 ha _____

ha! _____
 ha! _____

*ff**dim.**p**p più p*

f
p

sempre p

(In einem mit zwei Widdern bespannten Wagen, langt Fricka aus der Schlucht auf dem Felsjoch an: dort hält sie rasch an und steigt aus.)
 (Fricka, in a car drawn by two rams, comes up from the ravine to the top of the pass where she stops suddenly and alights.)

*p**poco cresc.**tr**f*

(Fricka schreitet heftig in den Vordergrund auf Wotan zu.)
 (Fricka strides impetuously towards Wotan in the foreground.)
 Sehr bewegt.

WOTAN (Fricka auf sich zuschreiten sehend, für sich.)
 (Seeing Fricka approaching him, aside.)

Der al - te Sturm, die al - te Müh! Doch Stand muss ich hier hal - ten!
 The won - ted storm, the won - ted strife! But firm here must I hold me!
 Etwas breit.

(je näher sie kommt, mässigt sie den Schritt,
 und stellt sich mit Würde vor Wotan hin.)
 (as she approaches moderates her pace and
 places herself with dignity before Wotan.)

FRICKA

Wo in Ber - gen du dich birgst, der Gat - tin Blick zu ent -
 Where in mountain wilds thou hid'st, to shun the eyes of thy

geh'n, einsam hier such ich dich auf, dass Hül - fe du mir ver - hiessest.
 wife, lonely here seek I thee out, that help to me thou may'st promise.

WOTAN.

Was
 What

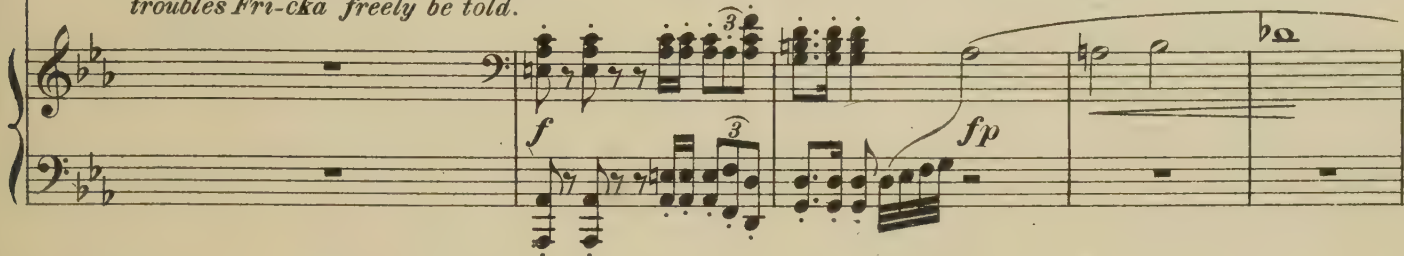
FRICKA.



Ich ver-nahm Hun-ding's Noth, um
I have heard Hunding's cry, for

WOTAN.

Fricka küm-mert, künde sie frei.
troubles Fri-cka freely be told.



Ra-che rief er mich an: der E-he Hü-te-rin hör-te ihn, verhiess
vengeance called he on me, and wed-lock's guar-dian gave ear to him: I made

cresc.

f

dim.

p

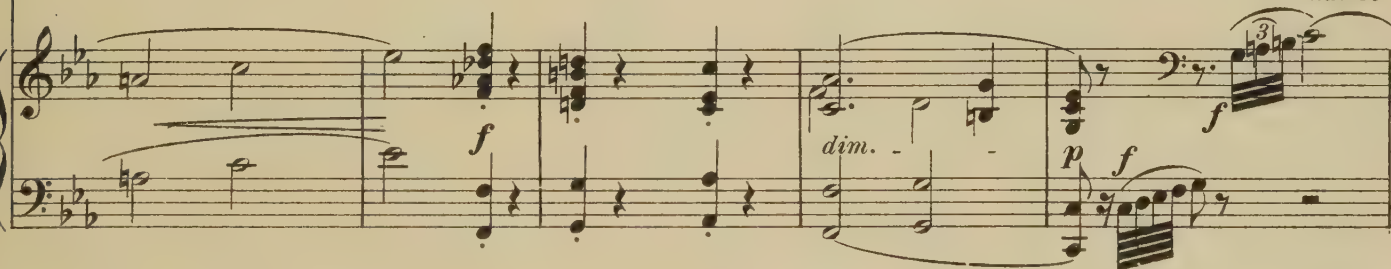
f

fp

streng zu strafen die That des frech freveln-den Paar's, das kühn den Gat-ten ge-kränkt.
oath to punish the deed of this in-famous pair who rash-ly wrought him a wrong.

WOTAN.

Was so
What so

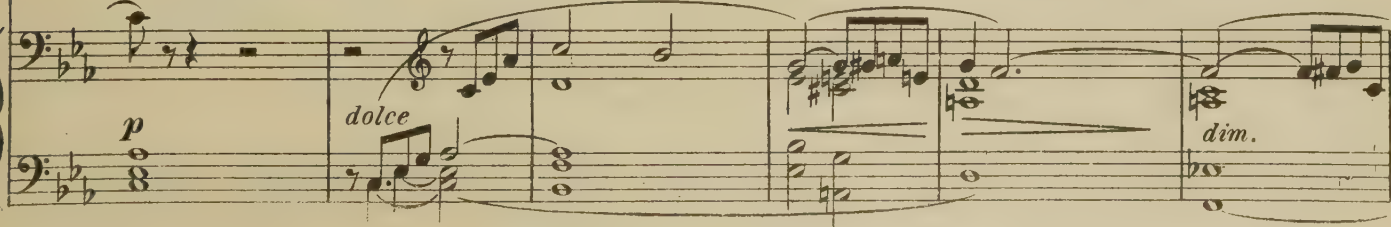


schlimmes schuf das Paar, das lie-bend ein-te der Lenz? Der Min-ne Zau-ber ent-zück-te sie: wer
e-vil wrought the pair whom spring u-ni-ted in love? 'Twas love's enchantment en-raptured them; I

p

dolce

dim.



Wie thö - rig und taub du dich stellst, als wüss-test führ-wahr du
 Thou feign'st to be fool-ish and deaf, as though thou knew'st not, in

WOTAN.
 büsst mir der Min-ne Macht?
 rule not where love doth reign.

nicht, dass um der E - he heiligen Eid, den hart verletzten, ich kla - ge!
 sooth, that now for wed-lock's ho-ly oath, profaned so rudely, I call thee!

cresc. *f* *p* *dim.* *p* *f* *f* *f* *f*

Unheilig
 Un-ho-ly

WOTAN.
 acht' ich den Eid, der Un - liebende eint; und mir wahrlich mu the nicht zu, dass mit Zwang ich hal - te, was dir nicht
 hold I the oath that binds unloving hearts; from me, prithee, do not demand that by force I hold what with stands thy

f dim. *p* *p*

haf-tet: denn wo kühn Kräfte sich re-gen, da rath' ich offen zum Krieg.
 power: for where bold spirits are moving, I stir them ever to strife.

p *cresc.* *f* **Schnell.**

Ach-test du rühmlich der E - he Bruch, so prah-le nun wei-ter und preiss'es hei-lig, dass
 Deemest thou praise-worthy wed-lock's breach, then prate thou yet farther and call it ho-ly that

Mässig.

p *cresc.* *cresc.*

Blut - schan-de ent-blüht dem Bund ei-nes Zwi-lingspaar's! Mir schaudert das Herz, es
 shame now blossom forth from bond of a twin-born pair! I shudder at heart, my

ff *dim.* *p* *fp*

schwin-delt mein Hirn: bräut-lich umfing die Schwester den Bru - der!
 rea-son doth faint, bro-ther embraced as bride his own sis - ter!

più p *pp* *cresc.* *ff* *ff*

Wann ward es er-lebt, dass leib-lich Ge-schwister sich lieb - ten? Mässig langsam.
 When was it e'er known that bro-ther and sis - ter were lov - ers?

mf *cresc.* *ff* *f dim.*

WOTAN.

Heut hast du's er-lebt!
 Known 'tis now to thee!

Er - Then

p dolce *p*

fah - re so, was von selbst sich fügt, sei zu - vor auch noch nie es ge - scheh'n. Dass je - ne sich
 learn thou so what unhelped may happen though ne - ver be - fore it be - fel. That love has en -

p

lie - ben, leuchtet dir hell; drum hö - re red - li - chen Rath: soll süs - se Lust deinen
 slaved them clearly thou seest; then words of wis - dom now hear: that sweet - est bliss for thy

p *cresc.*

Se - gen dir loh - nen, so seg - ne, la - chend der Lie - be, Siegmund's und Sieglin - de's
 bless - ing re - ward thee, with loving laugh - ter — bless thou Siegmund's and Sieglin - de's

p *dolce*

(In höchster Entrüstung ausbrechend.)
 (Breaking out in deep indignation.)

FRICKA.

So ist es denn aus mit den e - wigen
 Is all, then, at end with the glo - ry of

Bund.
 bond.
 Sehr lebhaft.

p *cresc.* *ff* *dim.*

FRICKA.

Göttern, seit du die wil - den Wälsun - gen zeugtest?
 godhood since thou be - gatt'st the ri - o - tous Wälsungs?

Heraussagt'ich's;
 I now speak it;

traf ich den
 pierced is thy

Sinn?
 thought?

Nichts gilt dir der Heh - ren hei - li - ge Sip - pe!
 Nought worth is to thee the race of e - ternals!

Hin wirfst du Al - les was einst du ge - achtet, zer - reis - sest die Ban - de, die selbst du ge -
 A - way thou castest what once thou didst honour; thou break - est the bonds thou thy - self hast or -

bun - den, lö - sest lachend des Himmels
 dain - ed, loo - sest laughing all hea - ven's

Haft:—
 hold—

FRICKA.

dass nach Lust und Lau-ne nur wal-te diess freveln-de Zwi-lingspaar, deiner Un-treu-e zucht-lo-se
 that in wan-ton freedom may flourish this in-so-lent twin-born pair, of thy false-ness the un-ho-ly

Frucht.— O was klag' ich um E-he und Eid, da zu-
 fruit.— O why wail I o'er wedlock and vows which thy-

erst du selbst sie ver-sehrt. Die treu-e Gat-tin tro-gest du
 self thou first hast pro-faned. The tru-est wife thou still hast be-

stets; wo ei-ne Tie-fe, wo ei-ne Hö-he, da-hin lug-te lü-sterndein
 trayed; ne-ver a deep and ne-ver a height but thereturned thirst-ing e-ver thy

FRICKA.

Blick, wie des Wech-sels Lust du ge-wän-nest, und höh-nend kränkest mein
looks, as thy change-ful hu-moural-lured thee, and stung my heart with thy

The first system of the musical score for 'FRICKA.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It contains a trill (tr) over the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment is in bass clef, featuring a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Herz.
scorn.

Trau - ernden Sin - nes musst ich's er-
Sad - dened in spi - rit must I be-

The second system of the musical score for 'FRICKA.' continues the vocal and piano parts. The vocal line features a trill (tr) over the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment includes a crescendo (cresc.) marking and a forte (f) dynamic. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

tra - gen, zogst du zur Schlacht mit den schlim - men Mäd - chen, die wil - der Min - ne Bund dir ge-
hold thee fare to the fight with the grace - less maid - ens whom law - less love hath giv - en to

The third system of the musical score for 'FRICKA.' continues the vocal and piano parts. The vocal line features a trill (tr) over the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

bar:
thee:

denn dein Weib noch scheutest du so, dass der Wal-küren Schaar, und Brünnhil - de
for thy wife still fear-edst thou so, that the Val-kyries' band and Brünnhild' her-

The fourth system of the musical score for 'FRICKA.' continues the vocal and piano parts. The vocal line features a trill (tr) over the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

FRICKA.

selbst, dei-nes Wunsches Braut, in Ge - hor - sam der Her - rin du gabst. Doch
 self, thine own wish's bride, to the god - dess as hand - maids thou gav'st. But

jetzt, da dir neu - e Na - menge - fie - len, als „Wäl - se“ wölfisch im
 now, when un - wont - ed names have en - snared thee, as „Wäl - se“ wolfish in

Wäl - de du schweiftest; jetzt, da zu nied - rigster Schmach du dich neig - test, ge - mei - ner Mensch ein
 woods thou hast wandered; now that to deep - est dis - grace thou hast fal - len, - to fos - termortals be -

Paar zu erzeu - gen: jetzt dem Wur - fe der Wöl - fin wirfst du zu
 got of thy false - ness: shamed by whelps of a wolf thou fling'st at thy

FRICKA.

Füß - sen dein Weib!
 feet, too, thy wife!

Musical score for the vocal part, featuring a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The melody is written on a single staff. The lyrics are: "Füß - sen dein Weib!" and "feet, too, thy wife!". The score includes a repeat sign and a fermata over the final note.

So führ' es denn aus! Fül-le das Maass!
 Then fin - ish thy work! Fill now the cup!

Die Be-trog' - ne lass' auch zer-tre - ten!
The be-trayed one trample be-neath thee!

WOTÂN.

WOTÂN.

ruhig.
quietly.

Nichts lern-test du,
Noughtlearnedst thou
Etwas langsamer.

26590

wollt' ich dich leh-ren, was nie du er-ken-nen kannst, eh' nicht er-tag-te die That.
when I would teach thee what ne-ver canst thou dis-cern, till day has dawned on the deed.

Stets gewohntes nur magst du verstehn: doch was noch nie sich traf, da-nach trach-tet mein
Wont-ed things on-ly canst thou conceive, but what ne'er yet be-fel- there-on brood-eth my

Sinn. Ei-nes hö-re! Noth thut ein Held, der le-dig gött-lichen
thought. This thing hear thou! Need-ed is one who, free from help of the

Schutzes, sich lö-se vom Götter-ge-setz. So nur taugte er zu wirkendie That die, wie Nothsieden
god-head, fights free from the godhead's con-trol. So a-lone were he meet for the deed which, tho'the need of our

Göt-tern, dem Gott doch zu wir-ken ver-wehrt.
god-hood, to a-chieve is de-nied to a god.

Gemessen.

26590

FRICKA.

Mit tie-fem Sin-ne, willst du mich täuschen: was Heh-res soll-ten Helden je wirken, das ihren
With dark-some meanings wouldst thou mis-lead me: was aught of worth to heroes e'er granted which to their

FRICKA.

Göttern wä-re ver-wehrt, de-ren Gunst in ih-nen nur wirkt.
gods themselves was de-nied, by whose grace a-lone they may work?

WOTAN.

Ih-res eig-nen Mu-thes ach-test du
Their own spirit's free-dom count'st thou for

Wer hauch-te Men-schen ihn ein?
Who breathed their souls in-to men?

Wer hell-te den Blö-den den Blick? In dei-nem
Who lightened their purblind eyes? Behind thy

nicht?
nought?

FRICKA.

Schutz scheinen sie stark, durch deinen Stachel stre-bens sie auf: du rei-zest sie einzig, die so mir Ew'gen du
shield bold is their mien, spurred on by thee they strive to arise: thou stirr'st them a-lone whom to me thy wife thou dost

FRICKA.

rühmst.
laud.
Lebhaft.

Mit neuer List willst du mich be - lügen, durch neu-e Ränke mir jetzt ent-rinnen, doch die-sen
With new deceit wilt thou now de-lude me? by new de-vi-ces wouldst thou escape me? but not this

Wäl - sung gewinnst du dir nicht; in ihm treff' ich nur dich, denn durch dich trotz er al -
Wäl - sung from me shalt thou win; in him find I but thee, for through thee dares he a -

lein.
lone.

ergriffen.
with emotion.

WOTAN.

In wil - dem Lei - den erwuchs er sich selbst:
In sor - est sor - row he wrought for him-self:

mein Schutz schirmte ihn
my shield sheltered him

So schütz' auch heut' ihn nicht!
To-day, then, shield him not!

Nimm ihm das Schwert, das du ihm ge-schenkt.
Take back the sword that thou hast be-stowed.

nie.
not.

Das
The

FRICKA.

WOTAN. Ja, das Schwert das zauberstark zu-kende Schwert, das du Gott dem Soh-ne
 Aye, the sword the ma-gic-al, glit-tering sword, that thou, god, didst give thy

Schwert?
 sword?

poco cresc.

(Wotan drückt in seiner ganzen Haltung von hier an
 einen immer wachsenden unheimlichen, tiefen Unmuth aus.)
 (From here Wotan's whole demeanour expresses
 ever-increasing uneasiness and gloom.)

(eifrig fortfahrend.) (continuing vehemently.)

gabst!
 son! heftig.
 violently.

(mit unterdrücktem Beben.)
 (with tremulous voice.)

Du schufst ihm die Noth, wie das neid-liche
 Thou broughtst him the need, and the conquering

Siegmund gewann es sich selbst in der Noth.
 Siegmund has won it him-self in his need.

Schwert.
 sword.

Willst du mich täuschen, die Tag und Nacht auf den Fer-sen dir folgt?
 Wouldst thou deceive me who day and night in thy foot-steps have fared?

sempre pp

Für ihn stiessst du das Schwert in den Stamm, du ver-hiessest ihm die hehre Wehr: willst du es
 For him struckest thou the sword in the stem, thou didst promise him the sacred blade; wilt thou de-

FRICKA.

(Wotan fährt mit einer grimmigen Gebärde auf.)
(Wotan makes a wrathful gesture.)

längnen, dass nur dei-ne List ihn lock-te, wo er es fänd'?
ny, then, that thy craft a-lone had lured him where it lay hid?

tr
cresc. - *f*

Red. *

(Fricka immer sicherer, da sie den Eindruck gewahrt, den sie auf Wotan
(Fricka, more and more confident as she sees the impression she has

Mit Un-frei-en strei-tet kein
The gods do not bat-tle with

sf *p*

dim. -

hervorgebracht hat.)
made on Wotan.)

Ed-ler, den Frev-ler straft nur der Frei-e.
bonds-men, the free but pun-ish trans-gres-sors.

p *p* *p*

Wider dei-ne Kraft führt' ich wohl Krieg:
Tho' a-gainst thy might war have I waged:

doch Sieg-
yet Sieg-

f *p* *f*

FRICKA.

(Neue heftige Gebärde Wotan's, dann Versinken in das Gefühl seiner Ohnmacht.)

(Wotan makes another vehement gesture then appears overcome by the feeling of his powerlessness.)

- mund ver-fiel mir als Knecht.
- mund shall fall as my slave.

Heftig.

ff

ff

ff

dim.

p

Der dir als Her-ren hö-rig und ei-gen, ge-hor-chensoll ihm dein
He who as bonds-man bend-eth be-fore thee shall he outbrave thy e-

p

e-wig Gemahl? Soll mich in Schmach der nied-rig-ste schmä-hen dem
ter-nal- bride? Shall in my shame the bas-est one scorn me? to the

p

FRICKA.

Fre - chen zum Sporn, dem Frei - en zum Spott? Das kann mein Gat - te nicht wollen, die
 fro - ward a spur, a scoff to the free! That can my hus - band not wish me, not

cresc. - *f* *più f*

Ed. *

Göt - - - tin ent - weiht er nicht so!
 so - - - shall a god - dess be shamed.

rall. *Langsamer.*

ff *f* *ff* *dim.* *p* *più p* *pp*

WOTAN. *(finster)* *(gloomy)* Lass von dem Wälsung!
 Shield not the Wälsung! *(mit gedämpfter Stimme.)* *(with muffled voice.)*

Was verlangst du? *Lebhaft.* *Langsamer.* Er
 What demand'st thou? *His*

ff *ff dim.* *p* *più p*

Doch du schütze ihn nicht, wenn zur Schlacht ihn der Rä - cher ruft!
 But thou shel - ter him not, when to arms the a - ven - ger calls!

geh' seines Weg's. *Etwas lebhafter.*
 way let him go.

p *fp* *cresc. -* *f*

WOTAN.

*p*Sieh' mir in's Auge; sin-ne nicht Trug; die
Seek not to trick me, look in my eyes: theIch schütze ihn nicht.
I shel-ter him not.

Langsamer.

Belebter.

*sf**p**p**p**cresc.*Wal-kü-re wend' auch von ihm!
Val-ky-rie turn, too, from him!Die Wal-kü-re wal-te
The Val-ky-rie free shall

Langsamer.

*cresc.**sf**p**più p*Nicht doch; deinen Wil-len vollbringt sie allein: ver-bie-te ihr Siegmund's Sieg!
Not so; for a-lone thy command she obeys: give order that Siegmund fall.frei.
choose.

Lebhafter.

Immer belebter.

*p**p**sf**p**p**sf**p**sf*sempre *p*

Ich kann ihn nicht fäl - len, er fand mein Schwert.
I can - not o'er - throw him, he found my sword.

p *cresc.* *mf*

cresc. 15

FRICKA.

Ent-zieh' dem den Zau - ber, zer-
Des-troy then its ma - gic, be

cresc. *f* *p*

f *fp* *Red. f*

knick' es dem Knecht! Schutz - los find' ihn der
shat - tered the steel! Shield-less let him be

f *p* *f* *p*

fp *Red. f*

BRÜNNH.

Heiaha! heiaha!
Heiaha! heiaha!

(Man vernimmt Brünnhildes Ruf von der Höhe her.)
(*Brünnhilde's call is heard from the heights.*)

Feind!
found!

sempre p

cresc.

BRÜNNH.

Ho-jo - to-ho!

FRICKA.

Ho-jo - to-ho!

Dort kommt deine küh - ne Maid; jauchzend jagt sie da-
 There comes now thy val - iant maid; shouting hi - ther she

(m.g.)

(m.g.)

*p**pmarc.*

Heiaha!

Heiaha!

heiaha!

heiaha!

heio-ho -

heio-ho -

her.
fares.

WOTAN.

Ich

I

rief

called

sie

her

für Sieg -

for Sieg -

- mund

- mund

zu

to

*cresc.**Ad.*

(Brünnhilde erscheint mit ihrem Ross auf dem Felsenpfade rechts.)

(Brünnhilde appears with her horse on the rocky path to the right.)

*tr.**tr.*

- to-jo

- to-jo

ho-to-jo

ho-to-jo

- ha

- ha

Ross!
horse!

12

*cresc.**mf*
*Ad.**
26590

Als sie Fricka gewahrt, bricht sie schnell ab, und geleitet ihr Ross still und langsam während des Folgenden den Felsweg herab: dort birgt sie es dann in eine Höhle.)
BRÜNNH. (On seeing Fricka she breaks off suddenly and, during the following, she slowly and silently leads her horse down the mountain path and hides it in a cave.)

rallent. *dim.* *Mässiges Zeitmass.* *p* *sehr*

FRICKA:

Dei - ner ew - gen Gat - tin hei - li - ge Eh - re be - schir - me heut' ihr
 Thy e - ter - nal con - sort's hol - i - est hon - our her shield shall guard to -

ruhig

Schild! Von Men - schen verlacht, ver - lu - stig der Macht, gin - gen wir Göt - ter zu
 day! De - rid - ed by men, de - priv'd of our might, sure - ly we gods were o'er -

p

Grund: wür - de heut' nicht hehr und herr - lich mein Recht ge - rächt von der mu - thi - gen
 thrown, were to - day my right, re - splen - dent and pure, not a - venged by thy val - our - ous

p

Maid.
maid.Der Wäl - sung fällt mei - ner Eh - re:
The Wäl - sung falls for my hon - our:

cresc.

f

p

p

Led.

*

Empfah' ich von Wo - tan den Eid?
Doth Wo - tan now pledge me his oath?(in furchtbarem Unmuth auf einen Felsensitz
sich werfend.)
(throwing himself on to a rocky seat in deep
dejection.)

WOTAN.

Nimm' den Eid!
Take the oath!

sf

sf = p

(Fricka schreitet dem Hintergrunde zu: dort begegnet sie Brünnhilde, und hält einen Augenblick vor ihr an.)
(Fricka strides towards the back: there she meets Brünnhilde and pauses a moment before her.)

p

cresc.

f

Led.

*

Led.

*

Led.

*

(Sie fährt schnell davon.)
(She drives quickly away.)Heer - va - ter har - ret dein:
War - father waits for thee:lass' ihn dir kün - den, wie das Loos er ge - kiesst.
let him now tell thee how the lot is de - creed.

f

p

p

p

p

(Brünnhilde tritt mit besorgter Miene verwundert vor Wotan, der auf dem Felssitze zurückgelehnt in finsternes Brüten versunken ist.)

(Brünnhilde comes forward with wondering and anxious mien to Wotan, who, leaning back on the rocky seat, is sunk in gloomy brooding.)

sf *dim.* *più p* *sempre p*

Zweite Scene.

Second Scene.

BRÜNNH.

Schlimm, fürcht' ich, schloss der Streit, lach-te Fri - cka dem Loo-se.
Ill sure - ly closed the strife; Fri-cka laughs at its ending.

Mässig.

p *sf* *p*

Va - ter, was soll dein Kind er - fah-ren?
Fa-ther, what woe hast thou to tell me?

Trü - be scheinst du und traurig!
Gloomy seem'st thou and cheerless!

sf *p* *sf*

WOTAN.

(er lässt den Arm machtlos sinken, und den Kopf in den Nacken fallen.)
(drops his arm helplessly and lets his head sink on his breast.)

In eig'-ner Fessel fing ich mich,
I lie in fetters forged by me,

ich un - frei-ester Al-ler!
I, least free of all liv-ing!

p *dim.* *più p*

BRÜNNH.

(Von hier an steigert sich Wotans Ausdruck
(From this point Wotan's expression and

So sah ich dich nie: was nagt dir das Herz?
Ne'er saw I thee so: what gnaws at thy heart?

Immer belebter.

und Gebärde bis zum furchtbarsten Ausbruch.)
gestures grow in intensity culminating in a fearful outburst.)

WOTAN.

O hei - li - ge Schmach!
O in - fin - ite shame!

O schmä - h - li - cher Harm!
O shame - ful dis - tress!

Göt - ternoth!
Gods' despair!

Göt - ternoth!
Gods' despair!

End -
Un -

- lo - ser Grimm! E - wi - ger Gram!
 - bound - ed rage! Un - end - ing grief!

sempre cresc. *molto* *ff* *cresc.*

mf

Der Trau - - rigste bin ich von Al - - len!
 Most joy - - less am I of all liv - - ing!

poco rall. *ff* *dim.* *p* *p*

BRÜNNH. (Sie wirft erschrocken Schild, Speer und Helm von sich und lässt sich mit besorgter Zutraulichkeit zu seinen Füßen nieder.)
 (Terrified, she throws shield, spear and helmet from her and sinks at Wotan's feet in anxious solicitude.)

Lebhaft. Va - ter! Va - ter! Sa - ge, was ist dir? Was erschreck'st du mit Sorge dein
 Fa - ther! Fa - ther! Tell me what ails thee? Why so fill'st thou thy child with dis-

cresc. *f* *f*

Mässig langsam. (Sie legt traulich und ängstlich Haupt
 (She lays her head and hands with

Kind! Vertrau-e mir! Ich bin dir treu: Sieh, Brünnhil-de bit-tet.
 may! Have trust in me, to thee aye true! See, Brünnhild' en-treateth.

dim. *p* *pp*

und Hände ihm auf Knie und Schooss. Wotan blickt ihr lange in das Auge; dann streichelt er ihr mit unwillkürlicher Zärtlichkeit die Locken. Wie aus tiefem Sinnen zu sich kommend, beginnt er endlich.)
loving concern on his knees and breast. Wotan looks long in her eyes; then he strokes her hair with unconscious tenderness. As if coming to himself out of deep brooding, he at last begins.)

BRÜNNH. *sehr leise. very softly.*

WOTAN. *sehr leise. very softly.*

Zu Wo-tan's
To Wo-tan's

Lass' ich's verlau-ten, lös' ich dann nicht meines Wil-lens hal-ten-den Haft?
 If I now tell it, shall I not loos-en my will's o'er-mas-ter-ing hold?

ppp

Wil-lens sprichst du, sagst du mir was du willst; wer bin ich, wär' ich dein Wil-le nicht?
 will thou speak-est, when thou tell'st what thou wilt; what am I, if not thy will a-lone?

pp

WOTAN. *sehr leise. very softly.*

Was kei-nem in Wor-ten ich künde, un-aus-ge-
 What in words to none o-ther I ut-ter, still will re-

p dolce più p pp

sprochen bleib' es denn e - wig: mit mir nur rath' ich, red' ich zu dir.
main un-spoken for e-ver: I speak in se-cret, speak-ing to thee.

pp

(mit gänzlich gedämpfter Stimme.)
(with a muffled voice.)

Noch langsamer.
 Als jun-ger Lie-be
When youth-ful love's de-
 Streng im Zeitmass.

pp

Lust mir verblich, verlangte nach Macht mein Muth: von jäh-er Wünsche Wüthen gejagt, gewann ich mir die
light from me fled, my spirit yet longed for sway: by force of wild-est wishes impelled, I won myself the

Welt; un-wissend trug-voll, Un-treu-e übt' ich, band durch Ver-trä-ge was Un-heil barg:
world; faith-less, I wrought in un-knowing false-ness, bind-ing by bargains what hid mis-hap;

pp

lis-tig ver-lock-te mich Lo-ge, der schweifend nun verschwand.
craft-i-ly guid-ed by Lo-ge, who wan-dered then a-far.

pp

Von der
Yet the

p

Lie-be doch mocht' ich nicht las-sen, in der Macht ver-langt' ich nach Min - ne.
passion of love would not loose me, in my might for love was my long - ing.

pp

Den Nacht gebar, der ban-ge Ni-belung, Al-be-rich, brach ih - ren Bund; er fluch-te der Lieb' und ge-
The child of night, the craven Ni - belung, Al - be - rich, broke from its bonds; for love he forswore and so

pp *p* *p*

wann durch den Fluch des Rhei-nes glän-zendes Gold, und mit ihm maass-lo - se Macht.
won by his oath the glist'ning gold of the Rhine, and with it un - meas - ured might.

pp *pp*

Den Ring, den er schuf, ent - riss ich ihm lis-tig; doch nicht dem Rhein gab ich ihm zurück: mit ihm be-
The ring that he wrought I craft - i - ly won me; but to the Rhine gave it not a - gain: with it I

pp *pp*

zahlt' ich Wal - hall's Zin-nen, der Burg, die Riesen mir bau - ten, aus der ich der
paid the price of Wal - hall, the home the giants had built me, where - from I now

p

WOTAN.

Welt nun ge-bot. *ruled all the world* Die Al-les weiss, was eins-ten war, Er-da, die *She who doth know all things that were, Er-da, the*

pp

weih-lich wei-ses-te Wa-la, *p* rieth mir ab von dem Ring, warnte vor e-wi-gem En-de. *p*
wis-est hol-i-est Wa-la, spoke ill redes of the ring, told of e-ter-nal dis-as-ter.

pp

etwas heftiger. more vehement. *rallent.* *belebend. with animation.*

Von dem En-de wollt' ich mehr noch wissen; doch schwei-gend ent-schwand mir das Weib.— Da ver-
Of the down-fall I craved yet more tidings; but voice-less she van-ished from sight.— Then was

p *sf*

lor ich den leichten Muth, zu wis-sen begehrt'es den Gott: in den Schooss der Welt schwang ich mich hinab, mit
saddened my lightsome heart, to know then became all my need: to the womb of earth wend-ed I my way, by

p *sf* *p* *sf* *cresc.*

WOTAN.

Lie-bes-zau-ber zwang ich die Wala, stört' ih-res Wissens Stolz, dass sie Re - de nun mir stand.
love's enchantment forced I the Wa-la, troubling her wisdom's calm, and con-strained her tongue to speak.

rall.

p *più p*

Kun-de empfang ich von ihr; von mir doch empfang sie ein Pfand: der Welt wei-ses-tes
Counsel I won from her words; from me yet she harboured a pledge: the world's wis-est of

pp

Ein wenig bewegter.

Weib ge-bar mir, Brünnhil-de, dich.
wo - mengave me, Brünnhil - de, thee.

Mit acht Schwestern zog ich dich
With eight sis - ters fos-tered wert

*pp dolce**p*

auf; durch euch Wal - küren wollt' ich wenden, was mir die Wa - la zu fürchten schuf: ein
thou; that ye Val - kyries might fore-fend the doom that the Wa - la's dark, words fore-told: the

pp

Ped.

WOTAN.

schmäh-li-ches En - de der Ew'-gen. Dass stark zum Streit uns fän - de der Feind,
shame-ful de-feat of the great ones. That foes might find us strong for the strife,

liess ich euch Hel - den mir schaffen: die her-risch wir sonst in Ge - set - zen hiel-ten, die
he-ros I bade you to bring me: the slaves we had held by our laws in bond-age, the

Männer, de - nen den Muth wir gewehrt, die durch trü - ber Verträ - ge trü-gende Ban-de zu
mortals whom in their might we de-fied, whom, en - thral-led by dark-some, treacherous bargains, we

Immer belebter, doch mit gemässiger Stärke.
becoming more animated, but with moderate power.

blindem Gehorsam wir uns ge - bun - den — die solltet zu Sturm und Streit ihr nun stacheln ihre
bound in o-bedience blindly to serve us — these e-ver to storm and strife should ye kindle, their

Kraft rei - zen zu rau - hem Krieg, dass küh-ner Kämp - fer Schaa-ren ich
 hearts rouse up to ruth - less war, that val-iant hosts of he - roes should

poco cresc. - 1 1 3 - 3

BRÜNNH.

Dei-nen Saal füll - ten wir weidlich:
 And thy halls filled we with he - roes:

sammle in Wal - hall's Saal!
 gath-er on Wal - hall's height!

pp

vie - le schon führt ich dir zu.
 man-y I brought to thee there.

Was macht dir nun Sor - ge, da nie wir ge-
 If we ne'er have failed thee, whence cometh thy

più p

p

säumt?
 fear?

wieder gedämpfter.
 with more suppressed voice.

WOTAN.

Wieder etwas langsamer.

Ein Andres ist's: ach-te es wohl, wess' mich die Wa - la ge-
 An - oth-er ill, heed thou it well! dark - ly the Wa - la fore-

p

più p

pp

WOTAN.

warnt! Durch Alberich's Heer droht uns das En - de: mit nei - dischem Grīm, grollt mir der Niblung: —
 told. Through Alberich's host threatens our down-fall: with en - vi - ous rage burneth the Niblung; —
 ten.

più p *p*

belebend.
 becoming animated.

dochscheu'ich nun nicht sei-ne nächti-gen Schaaren, meine Hel - den schüfen mir Sieg.
 but no more I dread now his dusky bat-talions, by my he-roes safe were I held.

animando *cresc.* *p*

gedämpfter.
 suppressed.

noch gedämpfter.
 more suppressed.

Nur wenn je den Ring zurück er gewänne,
 Yet, if e'er the ring were won by the Niblung,

dann wä-re Wal-hall ver-lo-ren: der der Liebe
 then lost were Walhall for e-ver: for to him a-

p *pp* *più p* *ppp*

fluchte, er al-lein nützte neidisch des Ringes Ru - nen zu al - ler Ed - len end - lo-sen Schmach; der Helden
 lone who love for-swore is it giv-en to use the runes of the ring to the endless shame of the gods; my her-oes'

p

belebend.
becoming animated.

Muth ent-wen-det' er mir, die Küh-nen sel-ber zwäng er zum Kampf, mir ih-rer
faith from me would he turn, and stir to strife my fight-ers them-selves, and with their

cresc.

*rit. gedämpft.
suppressed.*

Kraft be-kriegte er mich. Sor-gend sann ich nun selbst, den Ring dem Feind zu entreis-sen.
might give bat-tle to me. *rall.* Urged by fear then I thought to rob the ring from the foe-man.

f

p

cresc.

*gedämpft.
suppressed.*

Der Rie-sen ei-ner, de-nen ich einst mit verfluch-tem Gold den Fleiss ver-galt:
The gi-ant Faf-ner, who from my hand the ac-curs-ed gold as wage did win

p

p

Red.

Reif entrin-gen, den selbst als Zoll ich ihm zahl-te. Doch mit dem ich ver-trug, ihn darf ich nicht
wrest the ring that my-self I gave him as guer-don. But the bond I have made for-bids me to

pp

staccato

WOTAN.

bitter
bitterly

tref - fen; macht - los vor ihm er - lä - ge mein Muth: — das sind die Ban - de, die mich
strike him; might - less my force would fall — be - fore him: — these are the fet - ters that now

poco cresc. -

p

sf

sf

bin - den: der durch Ver - trä - ge ich Herr, den Verträ - gen bin ich nun Knecht.
hold me: I, who by bar - gains am lord, to my bargains eke am a slave.

Etwas belebter.

p stacc.

sf

p

pp

Nur Ei - ner könnte, was ich nicht
But one may dare what to me is den-

darf: — ein Held, demhel - fend nie — ich mich neig - te, der fremd dem Got - te,
ied: — a he - ro ne - ver helped — by my coun - sel, to me unknown and

p

WOTAN.

frei sei-ner Gunst, un - bewusst, oh - ne Geheiss aus eig'-ner Noth, mit der eig'-nen Wehr
free from my grace, un - a - ware, forced by his need, with - out command, with his own right arm,

poco cresc.

schü - fe die That, die ich scheu - en muss, die nie mein Rath ihm rieth, wünscht sie auch ein - zig mein
do - eth the deed that I must shun, the deed my tongue ne'er told, though yet my deep - est de -

p *pp* *p*

Wunsch!
sire.
 Immer etwas bewegter.

Der, entge - - gen dem Gott,
He, at war - - with the god,

p *p* *sf* *tr* *sf*

Red. *

für mich föch - te, den freund - li - chen Feind, wie fän - de ich ihn? Wieschüf'ich den
for me fight - eth, the friend - li - est foe. O, how shall I find or shape me the

poco cresc.

Red. *

Frei-en, dennie ich schirmte, der im eig'-nen Trotze der trau- teste mir?
free one, by me neer shield-ed, in his firm de- fiance the dear- est to me?

poco riten.

dim. - p p pp

a tempo.

*Red. **

Wie macht ich den And- - ren, der nicht mehr ich, und aus sich
How fash- ion the Oth- - er who, not through me, but from his

poco cresc. - sf

*Red. **

wirk- - te was ich nur will? O, gött- - li-che Noth!
will for my ends shall work? O, god- head's dis-tress!

f 12 mf f 12 mf

*Red. **

Gräss- liche Schmach! Zum E - - kel find' ich e-wig nur mich in Al-lem was ich er-
Sor- est disgrace! In loath- - ing find I e-ver my-self in all my hand has cre-

f 12 mf ff 12 12 ff

*Red. **

WOTAN.

wir - ke; das And' - re, das ich er - seh - ne, das And - re er - seh' ich
 a - ted; the Oth - er whom I have longed for, that Oth - er I ne'er shall

p *f* *p* *f*

nie: denn selbst muss der Frei - e sich schaffen;
 find: him - self must the free one cre - ate him;

più f *ff* *f* *p* *molto cresc.*

Knech - te er - knot' ich mir nur.
 my hand nought shap - eth but slaves.

ff *f accel.*

BRÜNNH. *rallent.*

Doch der Wälsung, Sieg-mund? wirkt er nicht selbst?
 But the Wälsung, Sieg-mund, works for him - self?

ff *dim.* *rallent.* *p* *un poco ritenuto* *p*

WOTAN.

Wild durchschweift ich mit ihm die Wäl-der;
Wild - ly roam - ing with him in wood-lands,

gegen der Göt-ter Rath reiz-te kühn ich ihn
e-ver a-gainst the gods, then his spi-rit I

auf: gegen der Götter Rache schützt ihn nun einzig das Schwert, das ei-nes Got-tes Gunst ihm be-
stirred: now gainst the godhead's vengeance guarded is he by the sword that thro' the grace of a god was be-

gedehnt und bitter.
slowly and bitterly.

schied.
stowed.

Wie wollt' ich li-stig selbst mich be-lü-gen?
Why would I trick my-self with my cunning?

Soleicht ja entfrug mir
So light-ly my false-hood

Fricka den Trug:
Fricka laid bare:

zu tiefster Scham durch-schau-te sie mich!
be-fore her glance I stood in my shame!

Ihrem Willen muss ich ge-
To her will I now must

rasch.
fast.

So nimmst du von Sieg-mund den Sieg?
Then tak'st thou from Sieg-mund thy shield?

WOTAN.

währen.
yield me.

Ich be-rühr-te Al-berich's
When my hand touched Al-berich's

Schnell.

*p**sf**p**sf**cresc.**fp**sf*

Red.

Ring, gie-rig hielt ich das Gold!
ring, greed was mine for the gold.

Der Fluch, den ich floh,
The curse that I fled

*fp**sf**sf**fp**fp**fp**cresc.*

Red.

Red.

Red.

nicht flieht er nun mich:—
now flies not from me:—

Was ich lie-be, muss ich ver-
What I love best must I sur-

*espress.**fp**f**sfp*

Red.

Red.

Red.

las-sen,
ren-der,

mor-den, wen je ich min-ne,
slay him whom most I cher-ish,

*f**ffp**più f*

(Wotan's Gebärde geht aus dem Ausdruck des furchtbarsten
(Wotan's gestures change from the expression of terrible

rall.

trü - gend ver - ra - then, wer mir traut!
base - ly be - tray who in me trusts!

rall. *a tempo*

ff *p* *cresc.*

Schmerzes zu dem der Verzweiflung über.)
pain to that of despair.)

f *p* *cresc.* *accel.*

Fah - re denn hin her - rische
Fade then a - way splen - dour and

ff *fp*

Red. *

Pracht, gött - li - chen Prun - kes prah - len - de
pomp, glor - y of god - hood's glit - ter - ing

ff *fp* *ff* *fp*

Red. *

Schmach!
shame!

Zu - sam - men bre - - che, was ich ge -
Let fall in ru - - ins what I have

ff *fp* *fp* *cresc.*

Red. *

baut!
raised!

Auf - geb' ich mein Werk; nur
End - - ed is my work; but

Red. * *Red.* * *Red.* *

Ei - - nes will ich noch: das En - de, das
one - - thing waits me yet: the down - fall, the

ff *ff*

Red. *

(Er hält sinnend ein.)
(He pauses in thought.)

En - de!
down - fall!

Langsam.

Und für das En - de sorgt Al-berich;
And for the down-fall works Al-berich;

pp *p* *pp* *p*

pp *Red.*

WOTAN.

jetzt versteh' ich den stummen Sinn des wil-den Wor-tes der Wala:
 now I grasp all the se-cret sense that filled the words of the Wala:

„wenn der Lie-be finst-rer Feind zür-nend zeugt einen
 „when the dusk-y foe of love grim-ly get-teth a

Sohn, der Sel-gen En-de säumt dann nicht.“
 son, the doom of gods de-lays not long”

Vom Niblung jüngst vernahm ich die Mähr', dass ein Weib der Zwerg bewältigt, dess'
 Of the Niblung late a rumour I heard, that the dwarf had won a woman, by

WOTAN.

Gunst Gold ihm erzwang: des Has - ses Frucht hegt ei - ne Frau; des
gold gain-ing her grace: the fruit of hate bear-eth a wife; the

Nei - des Kraft kreis'st ihr im Schooss; das Wun - - der ge -
child of spite grows in her womb; this won - - der be -

lang dem Lie - - be-lo-sen; doch der in Lieb' ich frei-te, den Frei-en, erlang' ich mir
fel the love - - less Niblung; yet, tho' I loved so tru-ly, the free one I ne-ver might

(Mit bittrem Grimm sich aufrichtend.)
(Rising up in bitter wrath.)

nicht. So nimm, mei-nen Se - gen,
win. Then take thou my bles - sing,
Sehr breit.

WOTAN.

Nib - lungen Sohn! Was tief mich ekelt, dir geb' ich's zum Er - be, der
 Nib - el - ung son! What I have loathed now mayst thou in - her - it; the

Gott - heit nich - ti - gen Glanz: zer - na - ge ihn gie - rig dein
 emp - ty pomp of the gods thy en - vi - ous greed shall con -

BRÜNNH.

erschrocken.
 alarmed.

O sag'!
 O say!

Neid!
 Sume!
 Etwas lebhafter.

künde, was soll nun dein Kind?
 tell me, what task must be mine?

bitter.
 bitterly.

Frommstreite für Fricka;
 Fight tru - ly for Fricka;

WOTAN.

*trocken
dryly*

hü - te ihr Eh' und Eid! Was sie er - kor, das kiese auch ich: was frommte mir eig'ner Wil - le? Ei - nen
ward for her wedlock's oath! What she doth choose, that too be my choice: what good can my will e'er gain me? for the

p *fp* *pp*

BRÜNNH.

Frei - en kann ich nicht wol - len: für Fricka's Knechte, kämpfe nun du!
free one can it not fashion: for Fricka's servants fight thou a - lone! Etwas bewegter.

Weh! nimm
 Ah! re -

f *ff* *p*

reu - ig zu - rück das Wort! Du liebst — Sieg - mund; dir — zu
pent thee, take back thy word! Thou lov'st — Sieg - mund; know — ing thy

mf *p* *poco cresc.*

Lieb, — ich weiss es, schütz' ich den Wälsung.
love, — to serve thee, safe will I shield him.

WOTAN.

Fäl - len sollst du Siegmund, für
Siegmund shalt thou van - quish, and

p *sf* *p* *fp* *p*

WOTAN.

Hun-ding er-fech-ten den Sieg! Hü - te dich wohl, und hal - te dich
Hun-ding as vic-tor shall strike! *Ward thy-self well,* *and hold thy-self*

stark; all dei-ner Kühnheit ent-bie-te im Kampf: ein Sieg - schwert
firm; bring all thy bold-ness and skill to the strife: *a sure sword*

schwingt Sieg - mund; — schwer-lich fällt er dir
swings *Sieg - mund; —* *faint heart wilt thou not*

BRÜNNH.

Den du zu lie - ben stets mich ge-lehrt, der in heh - rer
He whom thou still hast taught me to love, who in glor - ious

feig!
find!

BRÜNNH.

Tu - gend dem Herzen dir theu - er, — gegen ihn zwingt mich nimmer dein zwei-späl-tig
 val - our was e - ver thy dear - est — for his sake now thy wav - er - ing word I de -

Ad. * *p* *cresc.* *f*

Wort!
fy!
 WOTAN.

Ha, Freche du! Fre-velst du mir? Wer bist du, als meines Willens blind
 Ha, darest thou? Flout-est thou me? Who art thou who but the fet-tered blind

p *f* *più f* *sempre f*

wäh - len-de Kür?
 slave of my will?

ff *dim.* * *Ad.* *

Da mit dir ich tag - te, sank ich so tief, dass zum Schimpf der eig - nen Ge-
 In that I have spok - en, such is my shame that e'en thou, my crea-ture, dost

p

WOTAN.

schöp - fe ich ward? Kennst du, Kind, meinen Zorn?
 meet me with scorn? Know'st thou, child, my wrath?

cresc. - *f* *cresc. -*

Red. *

Ver - za - - ge dein Muth, wenn je zer -
 Thy spi - rit were crushed if on thee

più f *ff*

Red. *

malmend auf dich stürz - - te sein Strahl!
 light - ed its fierce wi - - ther - ing flash!

più f

Red. *

In mei-nem Bu - sen berg' ich den Grimm, der in Grau'n und Wust wirft ei-ne
 With - in my bo - som fu - ry lies hid that in woe and waste lay - eth a

ff dim. *p* *cresc.*

Red.

Welt, die einst zur Lust mir ge-lacht:— we-he dem, den er
 world that in my joy on me laughed:— woe to him whom it

p dolce *molto cresc.* *ff*

trifft! strikes! Trau-er schüf' ihm sein Trotz! Sad in sooth were his fate! Drum I

f *p* *p molto cresc.*

rath' ich dir, rei-ze mich nicht! Be-sor-ge, was ich be-
 warn thee then, wake not my wrath! With heed ful-fil my be-

ff *p* *cresc.* *f*

fahl: Sieg-mund fal-le! Diess sei der Wal-kü-re
 hest: Sieg-mund strike thou! Such be the Val-ky-rie's

p *cresc.* *f* *ff*

(Er stürmt fort, und verschwindet schnell links im Gebirge.) (Brünnhilde steht lange erschrocken und betäubt.)
 (He storms away and quickly disappears among the rocks to the left.) (Brünnhilde stands for a long time confused and alarmed)

Werk! task!

mf *molto cresc.*

This page contains six systems of musical notation for piano. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

System 1: Features a treble staff with a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. The bass staff has a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. Dynamics include *ff* and *ff*.

System 2: Features a treble staff with a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. The bass staff has a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. Dynamics include *ff* and *ff*.

System 3: Features a treble staff with a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. The bass staff has a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. Dynamics include *ff* and *ff*.

System 4: Features a treble staff with a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. The bass staff has a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. Dynamics include *ff* and *sempre ff*.

System 5: Features a treble staff with a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. The bass staff has a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. Dynamics include *più ff* and *fff*.

System 6: Features a treble staff with a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. The bass staff has a 7-measure rest, followed by a melodic line with a 5-measure rest. Dynamics include *molto espressivo*, *dim. e rall.*, *Langsamer.*, *p*, *ff*, *dim.*, and *p*.

BRÜNNH.

(Sie neigt sich betrübt, und
(She stoops down sadly and

So sah ich Sieg-va-ter nie, er-zürnt' ihn sonst wohl auch ein Zank.
Ne'er saw I War-fa-ther so, though stirred to an-ger oft by strife.

nimmt ihre Waffen auf, mit denen sie sich wieder rüstet.)
takes up her weapons, with which she arms herself again.)

Schwer wiegt mir der Waffen Wucht!
Why irks me my weapon's weight?

Wenn nach Lust ich focht, wie waren sie leicht!
Ah, how light they lay when freely I fought!

Belebt.

(Sie sinnt vor sich hin.)
(She gazes thoughtfully before her.)

Zu bö-ser Schlacht schleich' ich heut' so bang.
A hate-ful fight drags me hence to-day.

Noch langsamer. *molto espress.*

BRÜNNH.

seufzend.
sighing.Weh! mein Wälsung!
Woe! my Wälsung!Im
In*poco riten.* *a tempo.**poco riten.**a tempo.**p*

(r.)

*dim.**pp*(Sie wendet sich langsam dem Hintergrunde zu.)
(She turns slowly towards the back.)höchsten Leid muss dich treulos die Treu-e ver-las-sen!
sor-est sor-row the true one must falsely for-sake thee!

Sehr langsam.

*pp**molto espress.**sempre pp*
Red. **poco cresc.**p**più p**Red.* *

Dritte Scene.

Third Scene.

(Auf dem Bergjoch angelangt, gewahrt Brünnhilde, in die Schlucht hinabblickend, Siegmund und Sieglinde: sie betrachtet die Bewegung.)
(Arrived at the rocky pass, Brünnhilde, looking into the gorge, perceives Siegmund and Sieglinde: she watches them for a moment)*p**p*

Nahenden einen Augenblick; dann wendet sie sich in die Höhle zu ihrem Rosse, so dass sie dem Zuschauer gänzlich verschwindet.)
and then goes into the cavern to her horse, disappearing from the audience.)

cresc. *f*

dim. *p* *cresc.*

(Siegmond und Sieglinde erscheinen auf dem Bergjoch.)
(Siegmond and Sieglinde appear on the pass.)

molto cresc. *ff*

(Sieglinde schreitet hastig voraus.)
(Sieglinde comes hastily forwards.)

ff

Siegmond sucht sie aufzuhalten.)
Siegmond tries to restrain her.)

dim.

SIEGL.

Musical score for Siegl. and Siegm. The Siegl. part is a single melodic line in G major, 4/4 time. The Siegm. part is a single melodic line in G major, 3/4 time. The piano accompaniment is in G major, 3/4 time, with a 9/8 time signature in the first measure. The piano part features a triplet in the right hand and a 9/8 time signature in the left hand. Dynamics include *p* and *cresc.*

Wei-ter! Farther! Wei-ter! Farther!

Ras - te nun hier, gön - ne dir Ruh!
 Stay thou but here, rest thee a - while!

Musical score for Siegm. (umfasst sie mit sanfter Gewalt.) The Siegm. part is a single melodic line in G major, 3/4 time. The piano accompaniment is in G major, 3/4 time, with a 9/8 time signature in the first measure. The piano part features a triplet in the right hand and a 9/8 time signature in the left hand. Dynamics include *f* and *ff*.

(umfasst sie mit sanfter Gewalt.)
 (embraces her with gentle force.)

Nicht wei - - - ter nun!
 No far - - - ther now!

Musical score for Siegm. (Er schliesst sie fest an sich.) The Siegm. part is a single melodic line in G major, 3/4 time. The piano accompaniment is in G major, 3/4 time, with a 9/8 time signature in the first measure. The piano part features a triplet in the right hand and a 9/8 time signature in the left hand. Dynamics include *dim.* and *più dim.*

(Er schliesst sie fest an sich.)
 (He clasps her firmly to him.)

Verwei - le,
 O lin - ger,

Musical score for Siegm. (süßes Weib!) The Siegm. part is a single melodic line in G major, 3/4 time. The piano accompaniment is in G major, 3/4 time, with a 9/8 time signature in the first measure. The piano part features a triplet in the right hand and a 9/8 time signature in the left hand. Dynamics include *p*.

süß - ses Weib!
 sweet - est one, here!

Aus Won - ne - Ent - zücken
 From bliss - fullest rapture

zuck - test du
 breakst thou a -

auf, mit jä - her Hast jag - test du fort: kaum folgt' ich der wil - den
 way, with frenz-ied haste flee - ing a - far: scarce could I o'er-take thy

Flucht; durch Wald und Flur über Fels und Stein, sprach - los schwei - gend
 flight; through wood and field over rock and fell, speech - less, si - lent

sprangst du da - hin, kein Ruf hielt dich zur Rast!
 fly - ing a - long, my voice called thee in vain!

Ru - he nun
 Take now thy

aus: re - de zu mir! En - de des Schweigens Angst!
 rest: speak but a word! End all this speech-less dread!

SIEGM.

Sieh dein Bru - der hält sei - ne Braut:
 See, thy bro - ther hold-eth his bride:

Sieg - - mund
 Sieg - - mund's

p *p* *più p*

(Sie blickt ihm mit wachsendem Entzücken in die Augen; dann umschlingt sie leidenschaft -
 (She gazes with growing rapture into his eyes, then throws her arms passionately

ist dir Ge - sell!
 heart is thy home!

pp *dolce* *cresc.*

lich seinen Hals, und verweilt so.)
 round his neck and so remains.)

riten. *f* *più f* *ff* *dim.*

SIEGL.

(dann fährt sie mit jähem Schreck auf.)
 (she then starts up in sudden terror.)

molto riten. *f* *Etwas schnell.*

Hin - A -

SIEGL.

weg! hin-weg! flieh die Ent-weih-te! Un - hei - lig um - fängt dich ihr Arm; entehrt, ge-
 way! a-way! fly the pro-faned one! Un - ho - li - ly holds thee my arm; disgraced, dis-

mf *f* *p* *cresc.*

schändet, schwand dieser Leib: flieh' die Lei-che, las-se sie los! der Wind mag sie verwehn, die
 honoured, dead is this form: cast it from thee, flee from the corpse! let winds waft her a-way who,

f *ff*

Red. *

ehr - los dem Ed - len sich gab!
 grace-less, her-self gave to thee!

Etwas langsamer werdend.

p *p* *mf* *f* *Red.* *

Da er sie lie-bend um-fing, da
 When in his lov-ing em-brace, when

più p *pp*

SIEGL.

se - ligste Lust sie fand, da ganz sie minn-te der Mann, der ganz ihr
 bliss-ful de - light she found, when all his love was her own, who all her

pp *dolce*

5 5 3 1 2

Min - ne ge-weckt von der süs - sestem Won - ne
 love had a-waked from the ho - li-est height of

mf *dim.* *p dolce* *p*

Belebend.

hei - ligster Wei - he, die ganz ihr Sinn und See -
 sweet - est rap - ture, that all her soul and sens -

p *cresc.*

- le durchdrang, Grau - en und
 - es o'er-flowed, loath - ing and

molto cresc. *ff*

Schau - - - der ob gräss - - - lich - ster Schan - de, muss - te mit
 hor - - - ror for hate - - - ful dis - hon - our filled with dis-

Schreck die Schmäh-li-che fassen, die je dem Man - ne ge - horeht,
 may the trai - torous woman, who once a bride - groom o - beyed,

der oh - ne Min - ne sie hielt! -
 and love-less lay in his arms! -

Lass' die Ver-fluch-te, lass' sie dich
 Leave the ac-curst one, far let her

fliehn! Ver - wor - - fen bin ich, der
flee! Dis - hon - - oured am I, be.

5 1 *fp* *p* *cresc.* 6 12

Wür - - de baar: dir rein - - stem Man - ne
reft of grace: the pur - - est he - ro

6 3 7 *f* *p*

muss ich ent - rin - nen, dir herr - lichem darf ich nimmer ge - hö - ren.
must I a - ban - don, to thee, the most glorious, ne'er may I give me.

p *cresc.* 3 6

Schan - - de bring ich dem Bru - - der,
Shame would fall on the bro - - ther,

3 7 1 *f* *p*

Schmach dem frei - en-den Freund!
 scath on the res - cu-ing friend!

SIEGM.

Was je Schande dir
 Whate'er shame has been

più f *ff* *f* *p* *mf* *p*

schuf das büsst nun des Frevlers Blut!
 wrought be paid by the sinner's blood!

Drum flie-he nicht weiter; har-re des
 Then flee thou no farther; wait for the

cresc. *fp* *p* *fp*

Feindes; hier soll er mir fal-len: wenn Nothung ihm das Herz zer-nagt,
 foe-man; fall must he be-fore me: when Nothung's point doth pierce his heart,

p *cresc.* *fp* *p* *cresc.*

SIEGL.

(schrickt auf und lauscht.)
 (starts up and listens.)

Horch! die Hör-ner, hörst du den Ruf? Ringsher
 Hark! the horns call, hearest thou not? All a-

Ra - che dann hast du er - reicht!
 vengeance then wilt thou have won!

Lebhaft

f *p* *p*

26590

SIEGL.

tönt wü - thend Ge-tüs'; aus Wald und Gau gelit es herauf.
 round cries of re-venge from wood and vale swell on our ears.

cresc. *molto cresc.* *f*

Red. *

Hun-ding er-wachte aus har-tem Schlaf! Sip-pen und Hun-de ruft er zu-
 Hun-ding has wakened from hea-vy sleep! Kinsmen and bloodhounds calls he to-

p *p*

Red.

sammen; mu - thig ge-hetzt heult die Meu-te, wild bellt sie zum
 gether; goad - ed to rage, dogs are howl-ing, loud bay - ing to

fp *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

cresc.

sempre p *

Red.

Him - mel um der E - he ge - bro - - - chen Eid!
 hea - ven against break - ing of wed - - - lock's oath!

fp *fp* *più cresc.* *ff*

* Red. *

SIEGL. (starrt wie wahnsinnig vor sich hin.)
(gazes madly before her.)

Wo bist du Siegmund? seh' ich dich noch?
Where art thou Siegmund? still art thou here?

8. *ten.* *p* *ten.*

brün-stig ge-lieb-ter, leuch-tender Bru-der! Dei-nes Au-ges Stern lass noch
fer-vent-ly loved one, ra-di-ant bro-ther! Let thine eyes' bright beams fall yet

rallent. *Langsam.* *più p* *Red.* *

ein-mal mir strahlen: wehre dem Kuss' des verworf'-nen Wei-bes nicht!_
once more up-on me: do not disdain the ac-cursed wo-man's kiss!_
Wieder lebhaft.

p

die Brust geworfen, _ dann schrickt sie ängstlich wieder auf.)
his breast: _ presently she starts up again in terror.)

Horch! o horch! das ist Hunding
Hark! o hark! that is Hunding's

f *cresc.* *f* *p* *cresc.*

SIEGL.

Horn!
horn!

Sei-ne Men - te naht mit mäch'tger Wehr: kein Schwert
All his pack pur - sue in mighty force: no sword

più f *p* *p* *p cresc.*

fp *sempre p*

frommt vor der Hun - de Schwall:
helps thee against the hounds:

wirf es fort,
let it go,

Sieg - mund!
Sieg - mund!

p *cresc.*

Siegmund_ wo bist du?_
Siegmund_ where art thou?_

Ha dort! ich
Ha, there! I

f *dim.* *p* *p*

Red. *

se - he dich! Schrecklich Gesicht!
see thee now! Ter - ri-ble sight!

Rü - den fletschen die Zäh-ne nach
Dogs are gnash-ing their teeth af-ter

p *p*

Red. *

SIEGL.

Fleisch; sie ach - ten nicht dei - nes ed - len Blick's; bei den Fü - sen
 flesh; no heed they take of the he - ro's glance; by thy feet they

p *cresc.*

packt dich das fe - ste Ge - biss du fällst in Stü - cken zerstaucht das Schwert:—
 seize thee with fast - holding fangs. — Thou fall'st in splinters the sword hath sprung:—

più f

die E - sche stürzt — es bricht der Stamm!
 the ash - tree sinks — the stem is rent!

ff *ff*

* *Ad.* * *Ad.* *

(Sie sinkt ohnmächtig in
 Siegmund's Arme.)
 (She sinks senseless into
 Siegmund's arms.)

Bru - der! mein Bru - der! Siegmund — ha! —
 Brother! my brother! Siegmund — ha! —

SIEGM.

Schwester! Ge - lieb -
 Sis - ter! Be - lov -

dim. *p* *più p* *poco cresc.*

SIEGM.

(Er lauscht ihrem Athem und überzeugt sich dass sie noch lebe.)

(Er lässt sie an sich herabgleiten, so dass sie,

(He listens to her breathing and convinces himself that she still lives.) (He lets her slide downwards so that, as he

te!
ed!

Langsamer.

*p**più p*

als er sich selbst zum Sitze niederlässt, mit ihrem Haupte auf seinem Schooss zu ruhen kommt. In dieser Stellung verbleiben Beide bis zum Schlusse des folgenden Auftrittes.)
himself sinks into a sitting posture, her head rests on his lap. In this position they both remain until the end of the following scene.)

(Langes
(A long*espress.**pp**p*

Schweigen, während dessen Siegmund mit zärtlicher Sorge über Sieglinde sich hinneigt, und mit einem langen Kusse ihr die Stirne küsst.)
silence, during which Siegmund bends over Sieglinde with tender care, and presses a long kiss on her brow.)

*ritard.**più p**pp**ppp*

Vierte Scene.

Fourth Scene.

(Brünnhilde, ihr Ross am Zaume geleitend, tritt aus der Höhle, und schreitet langsam und feierlich nach vornen.)

(Brünnhilde, leading her horse by the bridle, comes out of the cave and advances slowly and solemnly to the front.)

Sehr feierlich und gemessen.

*pp**pp**pp**pp*

(Sie hält an, und betrachtet Siegmund von fern.)

(She pauses and observes Siegmund from a distance.)

*pp**pp*

(lunga)

(Sie schreitet wieder langsam vor.)
(She again slowly advances.)

(Sie hält in grösserer Nähe an.)
(She stops, somewhat nearer.)

(Sie trägt Schild und Speer in der einen Hand, lehnt sich mit der andren an den Hals des Rosses, und betrachtet so mit ernster Miene Siegmund.)
(She carries her shield and spear in one hand, resting the other on her horse's neck, and thus, in grave silence, she watches Siegmund for some time.)

BRÜNNH.

Sieg-mund!
Sieg-mund!

(Siegmund richtet den Blick zu ihr auf.)
(Siegmund raises his eyes to her.)

Sieh auf mich!
Look on me!

Ich bin's, der bald du folg'st.
I come to call thee hence.

SIEGM.

SIEGM.

Wer bist du, sag' die so schön und ernst mir er-scheint?
Who art thou, say, who dost stand so beautiful and stern?

BRÜNNH.

BRÜNNH.

Nur Tod - ge - weihten taugt mein An - blick: wer mich er - schaut, der
Death - doomed is he who looks up - on me; who meets my glance must

pp *pp* *pp* *pp*

Ad. *

schei-det vom Le-bens Licht. Auf der Walstatt al-lein er-schein' ich Ed-len
 turn from the light of life. On the war-field a-lone, I come to he-roes;

pp *pp*

Cres. * *Cres.* * *Cres.* *

wer mich ge-wahrt, zur Wal kor ich ihn mir!
those whom I greet, with me needs must go hence!

sempre pp (*sehr lange*) *pp* *pp*

96500

(Siegmond blickt ihr lange forschend und fest in das Auge, senkt dann sinnend das Haupt, und wendet sich endlich mit Ent.
 (Siegmond looks long, firmly and searchingly into her eyes, then bows his head in thought and at length turns resolutely

schluss wieder zu ihr.)
 to her again.)

SIEGM.

Der dir nun folgt, wo - hin führst du den
 If death be his, whith - er lead'st thou the

BRÜNNH.

Zu Wal - va - ter, der dich ge - wählt, führ' ich dich: nach Wal - hall
 To Wo - tan, who cast - eth the lot, lead I thee: to Wal - hall

Hel - den?
 he - ro?

folgst du mir.
 wend with me.

In Wal - hall's Saal Wal -
 On Wal - hall's height, Wo -

SIEGM. Ge - fall' - ner Hel - den heh - re Schaar um -
The fal - len he - roes' hal - lowed band shall

- va - ter find' ich al - lein?
- tan a - lone shall I find?

fängt dich hold mit hoch - hei - li - gem Gruss.
greet thee there with high wel - come and love.

SIEGM. Den Va - ter fin - det der Wäl - sung
His fa - ther there will the Wäl - sung

Fänd' ich in Wal - hall Wäl - se, den eignen Va - ter?
Dwel - leth in Wal - hall Wäl - se, the Wälsung's fa - ther?

dort!
find!

zart
tenderly

Grüsst mich in Wal - hall froh ei - ne Frau?
Glad - ly will wo - man wel - come me there?

pp *più p* *pp*

Wunsch - mäd - chen wal - ten dort hehr:
Wish - maidens wait on thee there:

Wo - tan's Toch - ter
Wo - tan's daugh - ter

reicht dir trau - lich den Trank!
friendly there fill - eth thy cup!

SIEGM.

Hehr
Fair

bist du: und hei - lig ge - wahr ich das Wo - tan's - kind: doch
art thou, and ho - ly be - fore me stands Wo - tan's child: yet

Ei - nes sag' mir, du Ew' - ge!
one thing tell me, im - mor - tal!

Be - glei - tet den Bru - der die
Go - bro - ther and sis - ter to

bräut - li - che Schwe - ster? um - fängt Sieg - mund Sieg - lin - de dort?
Wal - hall to - ge - ther? shall there Sieg - mund Sieg - lin - de find?

BRÜNNH. *pp* *poco cresc.* -

Er - den - luft muss sie noch ath - men: Sieg - lin - de sieht Sieg - mund dort
Here on earth must she still lin - ger: Sieg - mund will find not Sieg - lin - de

pp *u.c.*

(Siegmond neigt sich sanft über Sieglinde, küsst sie leise auf die Stirn und wendet sich ruhig wieder zu Brünnhilde.)

Etwas langsamer. (Siegmond bends softly over Sieglinde, kisses her gently on the brow and again turns quietly to Brünnhilde.)

nicht.
there.

pp *dolcissimo*

SIEGM.

So grüs-se mir Wal - hall, grüs-se mir Wo - tan, grüs-se mir
Then greet for me Wal - hall, greet for me Wo - tan, greet for me

pp *poco*

Wäl-se und al - le Hel - den, grüss' auch die hol - den Wun - sches - mädchen:
Wäl-se and all the he - roes, greet too the beauteous wish maidens:

cresc. - *pp* *dolciss.* *più pp*

SIEGM. sehr bestimmt.
f firmly.

zu ih - nen folg' ich dir nicht!
to them I fol-low thee not!

BRÜNNH.

Du sah'st — der Wal - kü-re seh - renden
Thou saw - est the Val - kyrie's with - ering

Blick: mit ihr musst du nun zieh'n!
glance; with her must thou now fare!

SIEGM.

Wo Sieg - linde lebt in Lust und Leid, da will Sieg - mund auch
Where Sieg - linde lives in weal or woe, there will Sieg - mund too

säu - men: noch mach - te dein Blick nicht mich er - blei - chen; vom
 in - ger: thy with - er-ing glance served not to fright me, nor

f *p* *f* *p*

BRÜNNH.

So lang du lebst, zwäng' dich wohl
 While life is thine, force were in

Blei - ben zwingt er mich nie!
 shall it e'er force me hence.

cresc. *f* *p* *f* *p* *f* *p* *mf* *mf*

nichts: doch zwingt dich Tho - ren der Tod: -
 vain; but death shall van - quish thee, fool:

p *cresc.* *molto cresc.*

ed. *

ihn dir zu kün - den kam ich her.
 death - doom to bring thee I am here.

SIEGM.

Wo wä - re der Held dem heut' ich
 Whose hand, then, shall strike, if I must

ff *dim.* *p* *più p* *pp* *mf*

ed. *

SIEGM.

Hunding fällt dich im Streit.
Hunding strik-eth the blow.

fiel?
fall?

Mit
Bring

p sf cresc. sf fp cresc.

stärk'-rem dro-he, als Hun-dings Streichen.
threats more dire, if thou wouldst daunt me.

Lau-erst du hier
Lurk-est thou here

lü-stern auf
lust-ing for

f p sf sf p

BRÜNNH.

Wal, je - nen kie-se zum Fang: ich denk' ihn zu fäl-len im Kampf!
strife, choose thou him for thy prey: methinks he will fall in the fight!

Dir,
Thine,

sf p cresc. f

Wäl - - - sung - hö - re mich wohl:
Wäl - - - sung - heark-en to me -

sf fp molto cresc.

dir ward das Loos ge - kiest.
thine is the death de - creed.

Kennst du diess Schwert? Der mir es schuf, be-schied mir
Know'st thou this sword? From him it came who holds me

ff p *cresc.* *marcato* *sehr stark betont. with emphasis.*

Sieg: dei - nem Dro - hentrotz' ich mit ihm!
safe: through his sword thy threats I de - fy!

sf *accel.*

Tod: seine Tu - gend nimmt er dem Schwert!
death: for the spell he takes from the sword!

heftig. vehemently.

Schweig und schre-cke die Schlummernde
Still and fright not the slum - ber - er

più f - *dim.*

(Er beugt sich mit hervorbrechendem Schmerze zärtlich über Sieglinde.)
(He bends tenderly, in an out-burst of grief, over Sieglinde.)

nicht! Weh! weh! Süs - - ses -
here! Woe! woe! Sweet - - est

Etwas bewegt, doch nicht zu schnell.

p dolce *3* *3* *3*

Weib! Du trau - - rigste al - - ler Ge-treu - en! Gegen dich
 wife! Thou sad - - dest a - mong all thy faith - ful! 'Gainst thy peace

wü - thet in Waf - fen die Welt: und ich, dem du ein - zig ver-traut, für
 rag- es the world now in arms; and I, who a- lone am thy friend, for

den du ihr ein- zig ge- trotzt mit mei - nem Schutz nicht soll ich dich schir- men, die
 whom thou the world hast de- fied may I not shield, may I not de- fend thee, be -

Küh - ne ver-rathen im Kampf? - Ha Schan-de ihm, der das Schwert mir schuf, beschied' er mir Schimpf für
 tray thee must I in the fight? - O shame on him who bestowed the sword, and tricks me with trust- less

Sieg! Muss ich denn fal- len, nicht fahr' ich nach Wal - hall:
 blade! If I must fall then, to Wal - hall I fare not:

SIEGM.

(Er neigt sich tief zu Sieglinde.)
(He bends low over Sieglinde.)

Hel - - - - la hal-te mich fest!
Hel - - - - la hold me her own!

f *ff* *dim.*

BRÜNNH.

(erschüttert.)
(moved.)

So we-nig ach-test du e-wi-ge Won-ne?
So light-ly priz-est thou bliss e-ver-last-ing?

Tempo I^o

p *pp*

zögernd und zurückhaltend.
slowly and hesitatingly.

Al-les wär'dir das ar-me Weib, das müd' und harmvoll matt von dem Schosse dir hängt?
All to thee is this hapless wife who, faint and care-worn, help-less-ly hangs in thine arms?

sempre pp

BRÜNNH.

Nichtssonst hiel-test du hehr?
Nought else deem-est thou good?

SIEGM.

(bitter zu ihr aufblickend.)
(looking up to her bitterly.)

a tempo.

p *cresc.* *f* *dim.*

So
So

SIEGM.

jung — und schön er - schim - merst du mir: doch wie kalt und hart er -
 young — and fair thou shin - est to me, yet how cold and hard now

p *poco cresc.* *espress.*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red.

kennt dich mein Herz! Kannst du nur höh - nen, so he - be dich
 knows thee my heart! Canst thou but mock me, then take — thy-self

p

Red. * Red. * Red. * Red.

fort, du ar - ge, füh-lo-se Maid! Doch musst du dich
 hence, thou cru - el mer-ci-less maid! Or, if — thou dost

p *cresc.*

Red. * Red. * Red. * Red.

wei - den an mei - nem Weh', mein Lei - den let - ze dich denn;
 hun - ger for my dis - tress, then free - ly feast on my woe;

mf *p*

Red. * Red. * Red. * Red.

meine Noth la - be dein neid - volles Herz:— nur von Walhall's spröden Wonnen
 let my grief quick - en thy en - vious heart:— but of Walhall's love-less raptures

BRÜNNH.

Ich
I

sprich du wahrlich mir nicht!
 speak not, pry-thee, to me!

se - he die Noth, die das Herz dir zernagt, ich füh - le des Hel - den hei - li - gen Harm
 see the distress that doth gnaw at thy heart, I feel all the he - ro's ho - li - est grief!

poco cresc. - mf

Red. *

Sieg - mund, be - fahl mir dein Weib, mein Schutz
 Sieg - mund, to me give thy wife, let her -

cresc. molto cresc. f

— um-fan - ge sie fest!
— safe-guard be my shield!

SIEGM.

Kein andrer als ich soll die
No o-ther than I, while she

dim. p ff fp

Rei - ne le-bend berüh - ren; verfiel ich dem Tod, die Betäub - te tödt' ich zuvor!
lives, shall safeguard the pure one; if death be my doom, I will slay the slum - ber - er here!

p p p p fp f

BRÜNNH. (mit wachsender Ergriffenheit.)
(with increasing emotion.)

Wäl - sung! Ra - sen-der! Hör' meinen Rath: be - fühl -
Wäl - sung! Mad - man! Hearn to me! to me

p cresc. mf

— mir dein Weib um des Pfan - des willen, das wonnig von dir es em-pfing.
— trust thy wife for the ple - dge's sake that in rap-ture from thee she re-ceived. (Das Schwert ziehend.)
SIEGM. (drawing his sword.)

dolce

Diess
This

f dim. p p molto cresc.

3

SIEGM.

Schwert, das dem Treu-en ein Trugvol-ler schuf; dies Schwert— das feig vor dem
 sword, though by trait-or to true man de-creed, this sword, that fails me in

f *p* *cresc.* *f* *p*

(Erzückt das Schwert
 auf Sieglinde.)
 (He points the sword
 at Sieglinde.)

Feind mich verräth:— from't es nicht gegen den Feind, so from' es denn wi- der den Freund!
 face of my foe:— serves it not then against foe, right well it shall serve against friend!

cresc. *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *più cresc.*

Ad. * *Ad.* * *f* *Ad.* * *Ad.* *

Zwei Le-ben lachen dir hier: nimm sie, Nothung, nei-discher Stahl!
 Two lives now laugh to thee here: take them, Nothung, en-vious steel!

ff *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Ad. *

BRÜNNH. (im heftigsten Sturme des Mitgefühles.)
 (in a passionate outburst of sympathy.)

Halt' ein! Wäl- sung!
 For-bear! Wäl- sung!

nimm sie mit ei- nem Streich!
 take them with one fell stroke!

f *cresc.* *ff* *molto acceler.*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Hö - - - rein Wort! - Sieg - lin - de
Heark - en to me! Sieg - lind' shall

sempre ff

le - - - be, - und Sieg - - - mund
live then, - and, Sieg - - - mund,
Sehr lebhaft.

più f *ff* *p molto cresc.*

le - be mit ihr! Be -
live thou with her! 'Tis

ff *p* *p* *molto cresc.*

schlos - - - sen ist's; das Schlacht - loos
thus de - creed; - re-called the

ff *dim.* *mf* *molto cresc.* *f* *dim.*

26590

BRÜNNH.

wend' ich: dir, — Sieg - mund, schaff' ich Se - - gen
 death - doom: thine, — Sieg - mund, — thine be tri - - umph

p cresc. *più cresc.* *f*

Ed. *

und Sieg! Hörst du den Ruf? Nun rüs-te dich,
 and bliss! Hear'st thou the call? Prepare thy-self

ff *p* *cresc.* *f*

Ed. *

Held! Trau - e dem Schwert, und schwing' es ge-trost: treu hält dir die Wehr, wie die
 now! Trust to the sword, and strike without fear: sure strik - eth the blade, as the

p *cresc.* *f*

Wal - kü-re treu — dich schützt! — Leb' wohl, Sieg - mund, se - - ligster
 Val - kyrie's shield — is sure! — Fare - well, Sieg - mund, he - - romost

f *p* *p* *fp* *cresc.* *stringendo*

Ed. *

(Sie stürmt fort, und verschwindet mit dem Rosse
(She rushes away, and disappears with her horse

Held! Auf der Walstatt seh' ich dich wie-der!
blest! On the field once more shall I find thee!

f *mf* *f con fuoco*
Red. *

rechts in einer Seitenschlucht. Siegmund blickt ihr freudig und erhoben nach. — Die Bühne hat sich allmählig verfinstert; schwere
in a ravine on the right. Siegmund looks after her with joy and exultation. — The stage has gradually darkened; heavy storm-

sempre f *più*
Red. *

Gewitterwolken senken sich auf den Hintergrund herab, und hüllen die Gebirgswände, die Schlucht und das erhöhte Bergjoch nach und nach
clouds sink down and cover the background, gradually veiling the cliffs, ravine and rocky pass completely from view.)

f *ff*
Red. *

gänzlich ein.)

f *ff*
Red. *

ff
Red. *

(Siegmond neigt sich wieder über Sieglinde, dem Athem lauschend.)
 (Siegmond again bends over Sieglinde, listening to her breathing.)
 allmählich zurückhaltend.

Fünfte Scene.

Fifth Scene.

SIEGMUND.

Zau - ber - fest be - zähmt ein Schlaf der Hol - den Schmerz und Harm.
 Slum - ber charms with sooth - ing spell the fair one's pain and grief.

Mässig langsam.

Da die Wal-kü-re zu mir trat, schuf sie ihr den won-ni-gen Trost?
 When the Val-ky-rie hith-er came, brought she then this bliss-ful re- pose?

Soll-te die
 Would not the

pp

dolce

p

p

Langsamer.

grimmi-ge Wal nicht schrecken ein gramvol-les
 fu-ri-ous fight wake fear in her sor-row ing

Weib?—
 heart?

dolce

Ped. *

Leb-los scheint sie, die den-noch lebt:
 Life-less seems she who yet hath life:

der Trau-ri-gen köst ein lä-chender
 her sor-row is soothed by a smi-ling

Traum.—
 dream.—

Lebhafter.

p dolce

dim.

più p

poco cresc.

Etwas zurückhalten.

So schlum'-re nun fort, bis die Schlacht gekämpft, und Frie-de dich er-
 So slum-ber still on till the fight be fought and peace to thee bring

pp

SIEGM.

Er legt sie sanft auf den Steinsitz, und küsst ihr zum Abschied die Stirne.)
 (He lays her gently on the rocky seat and kisses her forehead as farewell.)

freu!
joy!

p dolce

dim.

Lebhaft.

rall.

f

p

più p

SIEGM.

(vernimmt Hunding's Hornruf, und bricht entschlossen auf.)
 (hears Hunding's horn-call and starts up with resolution.)

Der dort mich ruft, rüs - te sich nun; was ihm gebührt,
 Thou who dost call, arm thy-self now; what-e'er is due

cresc.

f

mf

cresc.

(Er zieht das Schwert.)
 (He draws his sword.)

biet' ich ihm: No - thung zahlt' ihm den
 take thou here: No - thung pay - eth the

f

p

f

cresc.

ff

(Er eilt dem Hintergrunde zu, und verschwindet, auf dem Joche angekommen, sogleich in finstrem Gewittergewölk,
 (He hastens to the background and, on reaching the pass, disappears in the dark storm-cloud, from which a

Zoll!
debt!

ff

aus welchem alsbald Wetterleuchten aufblitzt.)
flash of lightning immediately breaks.)

SIEGLINDE (beginnt sich träumend unruhiger zu bewegen.)
(begins to move restlessly in her dreams.)

Langsamer.

Kehr - te der Va - ter nun heim! Mit dem
Would now but fa - ther come home! With the

Kna - ben noch weilt er im Forst.
boy he still roams in the woods.

Mutter! Mutter! mir bangt der Muth,
Mother! Mother! I quake with fear,

SIEGL.

nicht freund und friedlich schei - nen die Frem - den! Schwar - ze Dämpfe - schwü - les Ge-
 with eyes un-friendly glow - er the stran - gers! Mist - y darkness fills all the

dünst - feu - ri - ge Lo - he leckt schon nach uns - es brennt das Haus - zu Hül - fe,
 air - fi - er - y tongues are flam - ing a - round - they burn the house - o, help us,

accelerando

cresc.

(Sie springt auf.)
 (She springs up.)

Bru - der! Sieg - mund! Sieg - mund!
 bro - ther! Sieg - mund! Sieg - mund!

Lebhaft.

stacc. piu cresc.

ff

Red. *

(Starker Blitz und Donner.)
 (Violent thunder and lightning.)

Sieg - mund! Ha!
 Sieg - mund! Ha!

(Sie starrt in steigender Angst um sich her: fast die ganze Bühne ist in schwarze Gewitterwolken gehüllt. Der Hornruf Hunding's ertönt in der Nähe.)
 (She stares about her in growing terror: nearly the whole of the stage is veiled with black thunder clouds. Hunding's horn-call sounds near.)

p *ff* *ff*

Red. *

HUNDING'S Stimme (im Hintergrunde vom Bergjoch her.)
voice (in the background, from the mountain pass.)

Weh - walt! Weh - walt!
Weh - walt! Weh - walt!

SIEGM. Stimme (von weiter hinten her aus der Schlucht.)
voice (from farther off in the ravine.)

Wo birgst du dich, dass ich vorbei dir schoss?
Where hid-est thou that I can find thee not?

Steh' mir zum Streit, sollen dich Hun - de nicht hal - ten.
Stand there and fight, else with the hounds must I hold thee.

SIEGL. (in furchtbarer Angst lauschend.)
(listening in fearful terror.)

Hunding! Siegmund! Könn' ich sie se - hen!
Hunding! Siegmund! Could I but see them!

Steh', dass ich dich stel - le!
Stand that I may face thee!

HUNDING.

Hie-her, du fre - velnder Frei-er! Fricka fäl - le dich
Fly not, thou trait - or - ous woe - er! Fricka striketh thee

SIEGM. (nun ebenfalls vom Joche her.)
(now likewise from the pass.)

Noch wähnst du mich waffenlos, fei - ger Wicht?
Still ween'st thou me weapon-less, cra - ven wight?

HUNDING.

hier!
here!

SIEGM.

Droh'st du mit Frauen, so ficht nun sel-ber, sonst lässt dich Fri-cka im Stich! Denn
Threat not with wo-men, thy-self do bat-tle, lest Fricka fail thee at last! For

sieh! dei-nes Hau - ses hei - mischem Stamm, ent-zog ich zag - los das
see! from thy house - tree's blos - someing stem I drew un - daunt - ed the

(mit höchster Kraft.)
(with her utmost force.)

Haltet ein, ihr
Hold your hands, ye

Schwert;
sword;
sei-ne Schneideschmecke jetzt du!
and its edge right soon shalt thou taste!

SIEGL.

Män - - - ner: mor - - - - det erst
 mad - - - - men! mur - - - - der me

ff *ad.* *ff* *ad.*

(Sie stürzt auf das Bergjoch zu: ein von rechts her über die Kämpfer ausbrechender Schein blendet sie aber plötzlich, so dass sie, wie erblindet zur Seite schwankt.)

(She rushes towards the pass: but suddenly, from above the combatants on the right, a flash breaks forth so vividly that she staggers aside as if blinded.)

mich!
 first!

ff *ad.*

BRÜNNH.

Triff' ihn, Sieg - - mund! trau - e dem Schwert!
 Strike him, Sieg - - mund! trust to the sword!

fp *cresc.* *p* *f*

(In dem Lichtglanze erscheint Brünnhilde, über Siegmund schwebend, und diesen mit dem Schilde deckend. Als Siegmund soeben zu einem tödlichen Streiche auf Hunding ausholt, bricht von links her ein glühend röthlicher Schein durch das Gewölk aus, in welchem Wotan erscheint, über Hunding stehend, und seinen Speer Siegmund quer entgegenhaltend.)

(In the glare of light Brünnhilde appears, floating above Siegmund, and protecting him with her shield. Just as Siegmund aims a deadly blow at Hunding, a glowing red light breaks from the left through the clouds, in which Wotan appears, standing over Hunding, holding his spear across in front of Siegmund.)

sempre più f
ff marcato *più f*

(Brünnhilde weicht erschrocken vor Wotan mit dem Schilde zurück. Siegmund's Schwert zerspringt an dem vorgehaltenen Speere.)

(Brünnhilde, in terror before Wotan, sinks back with her shield. Siegmund's sword snaps on the outstretched spear.)

WOTAN.

Zu-rück vor dem Speer! In Stü-cken das Schwert!
Go back from the spear! In splinters the sword!

ff *p* *molto cresc.* *ff*

(Dem Unbewehrten stösst Hunding seinen Speer in die Brust.)
(Hunding plunges his spear into the dis-armed Siegmund's breast.)

(Siegmund stürzt tot zu Boden Sieglinde die)

ff *ff*

seinen Todesseufzer gehört, sinkt mit einem Schrei wie leblos zusammen.)
who has heard his death-sigh, falls, with a cry, as if lifeless, to earth.)

(Mit Siegmund's Fall ist zugleich von Sieglinde die)

dim. *pp* *p*

Ritenu

beiden Seiten der glänzende Schein verschwunden; dichte Finsterniss ruht im Gewölk bis nach vorn; in ihm wird undeutlich Brünnhilde sichtbar, wie sie in jäher Hast sich Sieglinden zuwendet.)
disappear; dark clouds cover all but the foreground; through them Brünnhilde is indistinctly seen as she turns in haste to Sieglinde.)

più p *pp* *p* *pp*

hilde sichtbar, wie sie in jäher Hast sich Sieglinden zuwendet.)
to Sieglinde.)

BRÜNNH.

Belebend. Zu Ross! dass ich dich
To horse! that I may

p *p* *p*

BRÜNNH. (Sie hebt Sieglinde schnell zu sich auf ihr der Seitenschlucht nahe stehendes Ross, und verschwindet sogleich mit ihr.)
(She lifts Sieglinde quickly on to her horse which is standing near the side gorge, and immediately disappears)

ret - te!
save thee!

p

accel.

sempre cresc.

Red. * *Red.* *

with her.)

f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

(Als bald zertheilt sich das Gewölk in der Mitte, so dass man deutlich Hunding gewahrt, der soeben seinen Speer dem gefallen Siegmund aus der Brust gezogen.)
(At this moment the clouds divide in the middle, so that Hunding, who has just drawn his spear from the fallen Siegmund's breast, is clearly seen.)

più f

ff

rallent.

dim.

sempre dim.

Red. * *Red.* *

f

f

dim.

p

pp

Red. * *Red.* * *Red.* *

(von Gewölk umgeben, steht dahinter auf einem Felsen an seinen Speer gelehnt und schmerzlich auf Siegmund's Leiche blickend.)
WOTAN (surrounded by clouds, stands on a rock behind leaning on his spear and sadly gazing on Siegmund's body.)

(zu Hunding.)
(to Hunding.)

Geh' hin, Knecht! Kni - e vor Fricka: meld' ihr, dass Wotan's Speer ge-rächt, was Spott ihr
Go hence, slave! Kneel before Fricka: tell her that Wotan's spear a-venge'd what wrought her

Langsam.

pp

pp

pp

p

(Vor seinem verächtlichen Handwink sinkt Hunding todt zu Boden.)
(Before the contemptuous wave of his hand, Hunding sinks dead to the ground.)

WOTAN.

schuf. — Geh! — Geh! —
wrong. — Go! — Go! —

pp *f* *fz* *p*

(Wotan plötzlich in furchtbarer Wuth auffahrend.)
(Wotan suddenly breaking out in terrible rage.)

Doch Brünn - hil - de!
But Brünn - hil - de!

p sf *p* *molto cresc.* *f* *più f*

A Schnell.

Weh' der Ver - bre - cherin! Furcht - bar sei die.
Woe to the guilt - y one! Dire wage shall she

ff

Fre - che gestraft, er - reicht mein Ross ih - re Flucht!
win for her crime, if mysteed o'er-take her in flight!

più f

Der Vorhang fällt schnell.)
 The curtain falls quickly.)

The musical score consists of five systems of staves, primarily in G major (one sharp) and 2/4 time. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a treble and bass staff. The bass staff has a *ff* (fortissimo) dynamic marking. A *Red.* (Reduction) marking is present below the bass staff.
- System 2:** Continues the musical theme with *ff* dynamics in both staves.
- System 3:** Includes triplets in the bass staff and *ff* dynamics.
- System 4:** Features a *ff* dynamic in the bass staff and a *Red.* marking below it.
- System 5:** The final system, starting with *fz* (forzando) and *mf* (mezzo-forte) dynamics, followed by a *molto cresc.* (molto crescendo) instruction. It concludes with a *ff* dynamic and a *Red.* marking.

Throughout the score, there are numerous fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5, 6), slurs, and accents. A *Red.* marking also appears at the bottom left of the page.

Dritter Aufzug.

Erste Scene.

Third Act.

First Scene.

Lebhaft.

f

sempre f

p

cresc.

mf

sempre più f

marcato

Ped.

Ped.

8

First system of musical notation. The treble staff features a series of eighth-note chords, with some measures marked with an '8' and a dashed line indicating a repeat or continuation. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f marcato* is present below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble staff continues with eighth-note chords, including some marked with '1' and '2'. The bass staff has a *Red.* (Reduction) marking.

Third system of musical notation. The treble staff shows eighth-note chords, with a '5' marking in one measure. The bass staff includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a *Red.* marking.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with eighth-note chords. The bass staff has a *Red.* marking and a *ff* dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with eighth-note chords. The bass staff has a *ff* dynamic marking.

Der Vorhang geht auf.
The Curtain rises.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues with eighth-note chords, including some marked with '3' and '4'. The bass staff has a *ff Red.* marking and a *f* dynamic marking at the end.

Auf dem Gipfel eines Felsberges. Rechts begrünzt ein Tannenwald die Scene. Links der Eingang einer Felsenhöhle; darüber steigt der Fels zu seiner höchsten Spitze auf. Nach hinten ist die Aussicht gänzlich frei; höhere und niedere Felssteine bilden den Rand vor dem On the summit of a rocky mountain. On the right a pinewood encloses the stage. On the left is the entrance to a cave; above this the rock rises to its highest point. At the back the view is entirely open; rocks of various heights form a parapet to the precipice.

Abhänge. — Einzelne Wolkenzüge jagen, wie vom Sturm getrieben, am Felsensaume vorbei. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute und Schwertleite haben sich auf der Felsenspitze über der Höhle gelagert; sie sind in voller Waffenrüstung. Occasionally clouds fly past the mountain peak as if driven by storm. — Gerhilde, Ortlinde, Waltraute and Schwertleite have ensconced themselves on the rocky peak above the cave; they are in full armour.

GERHILDE (zu höchst gelagert, dem Hintergrunde zurufend, wo ein starkes Gewölk herzieht.)
(on the highest point, calling towards the background where a thick cloud passes.)

GERH.

Helm - wi - ge! Hier! Hie - her mit dem
Helm - wi - ge! Here! Guide hith - - er thy

f *p* *f* *p* *f* *p* *cresc.*

HELMWIGE'S

Stimme (im Hintergrunde) durch ein Sprachrohr.
voice (at the back) through a speaking trumpet.

Ho-jo-to-ho! Hojo-to-ho! Hojo-to-ho!
Ho-jo-to-ho! Hojo-to-ho! Hojo-to-ho!

Ross!
horse!

f *p* *cresc.*

Ho-jo-to-ho! Hei - a -
Ho-jo-to-ho! Hei - a -

tr. *tr.* *tr.* *tr.*

molto cresc. *ff*

(In dem Gewölk bricht Blitzesglanz aus: eine Walküre zu Ross wird in ihm sichtbar; über ihrem Sattel hängt ein erschlagener Krieger.)
(A flash of lightning breaks through a passing cloud: in the light a Valkyrie on horseback becomes visible: on her saddle hangs

ha! ha!

4 *8* *4*

(Die Erscheinung zieht, immer näher, am Felsensaume von links nach rechts vorbei.)
 (The apparition, approaching the rocky cliff, passes from left to right.)

a slain warrior.)

(Alle drei der Ankommenden entgegen rufend.)
 (All three calling to her as she approaches.)

GERHILDE.

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

WALTRAUTE.

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

SCHWERTLEITE.

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

Hei-a-ha!

(Die Wolke mit der Erscheinung ist rechts hinter dem Tann verschwunden.)
 (The cloud with the apparition disappears to the right behind the wood.)

ORTLINDE (in den Tann hinein rufend.)
 (calling towards the wood.)

Zu Ort-linde's Stu-te stell' deinen Hengst: mit meiner Grau - en gras't gern dein Brauner!

By Ort-linde's fil - ly fas - tenth thy horse: gladly my grey will graze near thy chest-nut! (hinein rufend)

(calling towards the wood)

WALTRAUTE.

Wer
Who

HELMWIGE (aus dem Tann auftretend.)
 (coming from the wood.)

Sintolt, der Hegeling!
 Sintolt, the Hegeling!

hängt dir im Sattel?
 hangs at thy saddle?

SCHWERTLEITE.

Führ dei-nen Braunen fort von der Grauen: Ortlinde's Mähre trägt
 Far from the grey, then, fasten thy chestnut: Ortlinde's fil - ly bears

GERHILDE (ist etwas näher herabgestiegen.)
 (coming down lower.)

Als Fein-de nur sah' ich Sin-tolt und Wit - tig!
 For foes have been e - ver Sin-tolt and Wit - tig!

Wit-tig den Ir - ming!
 Wit-tig the Ir - ming!

ORTLINDE (springt auf)
(starts up)

(Sie läuft in den Tann)
(She runs to the wood)

Hei-a-ha! Heia - ha! Die Stu - te stösst mir der Hengst!
Hei-a-ha! Heia - ha! The horse at-tack - eth my mare!

GERH. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! Der Re - cken Zwist ent - zweit noch die
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha! The he-roes' strife makes foes of the

HELMW. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

WALTR.

(auf der Höhe, wo sie für Gerhilde die Wacht übernommen)
(on the topmost point where she has taken Gerhilde's post as watcher.)

GERH.

Hoio - ho!
Hoio - ho!

Ros-se!
hors-es! (in den Tann zurückrufend)
(calling back into the wood)

HELMW.

Ru-hig Brau - ner! brich' nicht den Frie - den.
Quiet, Brown-iel! break not the peace, now.

WALTR.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

Ho-io-ho!
Ho-io-ho!

Sie-gru - ne hier! Wo säum'st du so lang?
Sie-gru - ne here! Where stay'st thou so long?

marcato

(Sie lauscht nach rechts.)
(She listens towards the right.)

SIEGRUNE'S Stimme (durch ein Sprachrohr) von der rechten Seite des Hintergrundes her.
voice (through a speaking trumpet) from the back on the right.

Ar - beit gab's!
Work to do!

Sind die
Are the

WALTR.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

SCHWERTL.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

SIEGR.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!An-d'ren schon da?
o - thers all here?

GERH.

(nach rechts in den Hintergrund rufend.)
(calling towards the right hand side of the background.)

WALTR.

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!(Ihre Gebärden, sowie ein heller Glanz hinter
dem Tann, zeigen an, dass soeben Siegrune
dort angelangt ist.)

SCHWERTL.

Hei-a - ha!
Hei-a - ha!(Their gestures as well as a bright light be-
hind the wood shew that Siegrune has just
arrived there.)

GRIMGERDE'S

Stimme (von links im Hintergrunde.)
voice (from the back on the left)(durch ein Sprachrohr.)
(through a speaking trumpet)Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!

ROSSWEISSE'S

Stimme (von eben daher)
voice (from the same place)
(durch ein Sprachrohr) (through a speaking trumpet)

GRIMG.

Ho-jo - to-ho!
Ho-jo - to-ho!Heia-ha!
Heia-ha!Heia-ha!
Heia-ha!

cresc. -

GERH.

(ebenso)
(the same)WALTR. (nach links)
(towards the left)Sie rei - ten zu zwei.
To - geth - er they ride.Grim - gerd'
Grim - gerd'und Ross - weis - sel
and Ross - weis - sel!*molto cresc.***ff**(In einem blitz-erglänzenden Wolkenzuge, der von links her vorbeizieht, erscheinen Rossweisse und Gringerde, ebenfalls auf Rossen,
(In a bank of clouds passing from the left Rossweisse and Gringerde appear, illumined by a flash of lightning. Both are on horse-jede einen Erschlagenen im Sattel führend.)
back and each carries a slain warrior on her saddle.)*sempre ff*

HELMW.

ORTL.

(Sind aus dem Tann getreten, und winken
vom Felsen-Saume den Ankommenden zu.)Gegrüsst,
We greet

SIEGR.

(Have come out of the wood and wave to the approaching
Rossweisse and Gringerde from the edge of the precipice.)Gegrüsst,
We greetGegrüsst,
We greet

ORTL. ihr Reis-si-ge! Ross - weiss' und Grim - ger - de!
 you tra - vel-ers! Ross - weiss' and Grim - ger - de!

SIEGR. ihr Reis-si-ge! Ross - weiss' und Grim - ger - de!
 you tra - vel-ers! Ross - weiss' and Grim - ger - de!

ihr Reis-si-ge! Ross - weiss' und Grim - ger - de!
 you tra - vel-ers! Ross - weiss' and Grim - ger - de!

ROSSWEISSE'S & GRIMGERDE'S Stimmen (durch ein Sprachrohr)
 voices (through a speaking trumpet)

Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-ha! _____
 Ho-jo-to-ho! _____ Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-ha! _____

HELMW. & ORTL. Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-
 Ho-jo-to-ho! _____ Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-

GERH. & WALTR. Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-
 Ho-jo-to-ho! _____ Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-

SIEGR. & SCHWERTL. Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-
 Ho-jo-to-ho! _____ Ho-jo-to-ho! _____ Hei-a-

(Die Erscheinung verschwindet hinter dem Tann.)
 (The apparition disappears behind the wood.)

ff

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to - he!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to - ho!

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to - ho!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to - ho!

ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to - ho!
 ha! Hei-a - ha! Ho-jo-to - ho!

più f *ff* *f*

Ho-jo-to - ho! Hei-a - ha! Heia - ha!
 Ho-jo-to - ho! Hei-a - ha! Heia - ha!

Ho-jo-to - ho! Hei-a - ha! Heia - ha!
 Ho-jo-to - ho! Hei-a - ha! Heia - ha!

Ho-jo-to - ho! Hei-a - ha! Heia - ha!
 Ho-jo-to - ho! Hei-a - ha! Heia - ha!

più f

Ho-jo-to - ho! Ho-jo-to - ho! Ho-jo-to - ho! Ho-jo-to - ho!
 Ho-jo-to - ho! Ho-jo-to - ho! Ho-jo-to - ho! Ho-jo-to - ho!

Heia-ha! Heia-ha! Heia-ha! Heia-ha!
 Heia-ha! Heia-ha! Heia-ha! Heia-ha!

f *più f*

26590

26590

ORTLINDE (ebenfalls in den Tann rufend.)
(likewise calling into the wood.)

Füh - ret die Mäh - - - ren
Lead off the mares. - - - a -

ff *p*

Red. *Red.*

fern von ein-an - der, bis uns'rer Hel - den Hass sich ge-legt!
far from each o - ther, till all our he - roes' an - ger is calmed!

p *cresc.*

Red. *Red.*

HELMW.

GERH.

(lachend)
(laughing)

Der Hel - - - den
The grey - - - has

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SIEGR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

WALTR. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL. (lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

ff *p*

Red. *Red.*

HELMW.

Grimm büß - te schon die Grau - - - e!
 paid for the he - roes' an - - - ger!

WALTR.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha

SCHWERTL.

(lachend)
(laughing)

Ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha

cresc. *f*

HELMW.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

GERH.

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha

WALTR.

ha!
 ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SCHWERTL.

ha!
 ha!

Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
 Ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

f *più f* *ff*

ROSSWEISSE & GRIMGERDE (aus dem Tann tretend.)
(coming out of the wood)

HELMW. Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!
Ho-jo-to-ho! Ho-jo-to-ho!

GERH. ha!
ha!

HELMW. & ORTL. Will -
Be

ORTLINDE (lachend)
(laughing) Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

GERH. & WALTR. Will -
Be

SIEGRUNE (lachend)
(laughing) Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
Ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha!

SIEGR. & SCHWERTL. Will -
Be

fp *cresc. molto*

ROSSW. & GRIMG.

Will - kom - - - men!
Be wel - - - come!

kom - - men! Will-kom - - men! Will-kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will-kom - - men! Will-kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

kom - - men! Will-kom - - men! Will-kom - - men!
wel - - come! Be wel - - come! Be wel - - come!

ff

26590 *

SCHWERTL. Ge-trennt
A-part

Wart' ihr Küh-nen zu zwei?
Rode ye val-iant ones paired?

dim. - p

*Red. **

ROSSW.

GRIMG. Sind wir al-le ver-sammelt, so säumt nicht
Are we all then as-ssembled? then stay no

rit - ten wir, und tra-fen uns heut.
journeyed we, and met but to-day.

sempre p

*Red. **

lan-ge: nach Wal - hall bre-chen wir auf,
longer: to Wal - hall wend we our way;

cresc. p

*Red. **

HELMW.

ROSSW. Acht sind wir erst:
Are we but eight?

Wo - tan zu brin-gen die Wal.
Wo - tan a - wait-eth the slain.

p cresc. p

*Red. **

HELMW.

ei - ne noch fehlt.
want-ing is one.

GERH.

Bei dem brau - nen Wäl - sung weit wohl noch
By the brown - eyed Wäl - sung lin - - - gers yet

dolce

WALTR.

Auf sie noch har - ren müs-sen wir hier: Wal - va - ter gäb' uns
Till she comes hith - er still must we stay: greet - ing full grim would

Brünn - hild?
Brünn - hild?

p

SIEGRUNE (auf der Warte)
(on the lookout)

grimmi - gen Gruss, sah' oh - ne sie er uns nah'n.
War-fa - ther give, if without her we should come.

cresc.

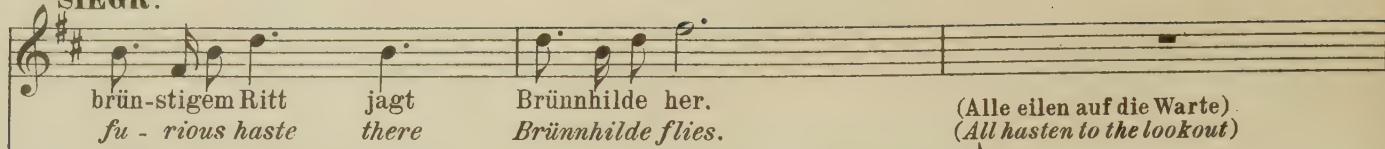
f

Ho - jo - to - ho!
Ho - jo - to - ho!

(in den Hintergrund rufend)
(calling towards the back)

Hie - her! Hie - her! In
Hal - lo! Hal - lo! In

f *ff*



GERH. & ORTL.

Ho-jo - to - ho! _____
Ho-jo - to - ho! _____

WALTR. & ROSSW.

Ho-jo - to - ho! _____
Ho-jo - to - ho! _____

GRIMG. & SCHWERTL.

Ho-jo - to -
Ho-jo - to -



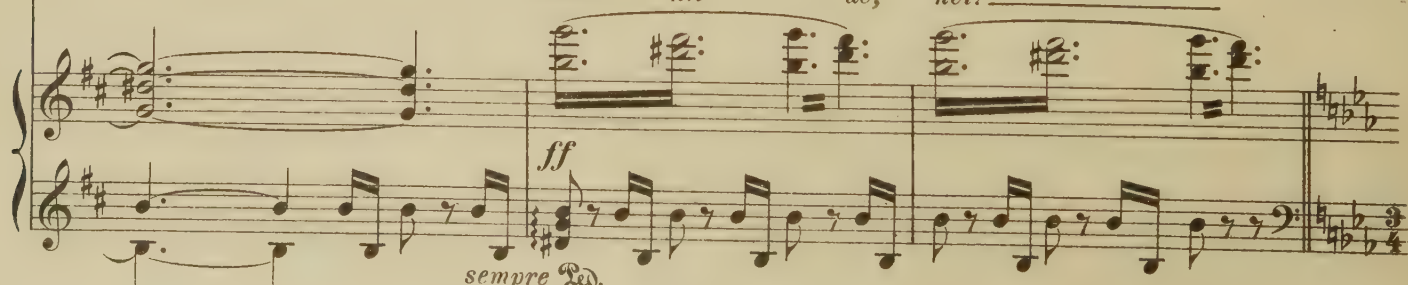
HELMW. & SIEGR.

Ho-jo - to - ho! _____ Ho-jo - to - ho! _____ Heia - ha! _____
Ho-jo - to - ho! _____ Ho-jo - to - ho! _____ Heia - ha! _____

Ho-jo - to - ho! _____ Brunn - hil - de, hei! _____
Ho-jo - to - ho! _____ Brunn - hil - de, hei! _____

Ho-jo - to - ho! _____ Brunn - hil - de, hei! _____
Ho-jo - to - ho! _____ Brunn - hil - de, hei! _____

ho! _____ Brunn - hil - de, hei! _____
ho! _____ Brunn - hil - de, hei! _____



(Sie spähen mit wachsender Verwunderung.)
(They watch with growing astonishment.)

sempre staccato

p

p

WALTR.

Nach dem
To the

poco cresc. -

mf

Tann lenkt sie das tau - melnde Ross.
wood guides she her stag - gering horse.

GRIMG.

Wie schnaubt Gra - ne
From fierce rid - ing

ROSSW.

So jach sah' ich nie Wal - kuren
So fast none e'er saw Val - kyrie

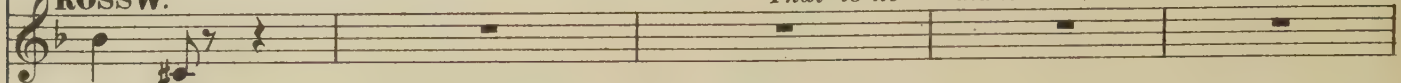
vom schnell - len Ritt!
how Gra - ne pants!

HELMW.



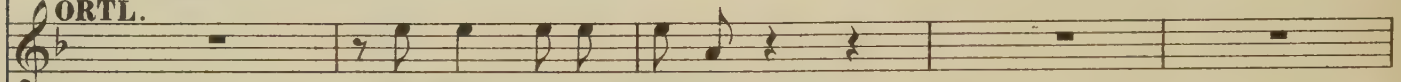
Das ist kein Held!
That is no man!

ROSSW.



ja - gen!
fly - ing!

ORTL.



Was hält sie im Sat-tel?
What lies on her saddle?

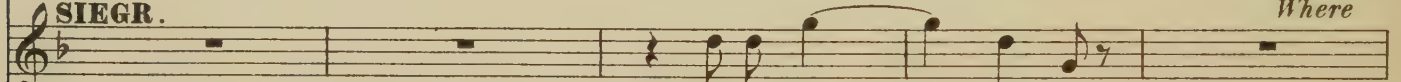


GERH.

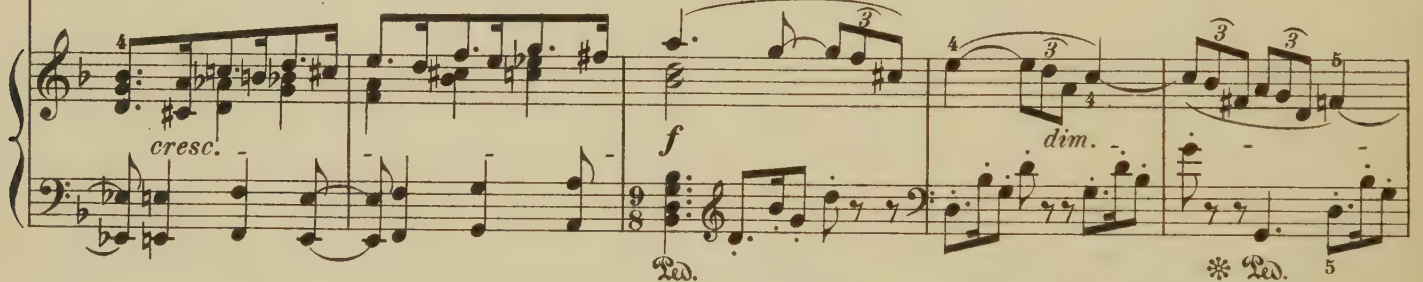


Wie
Where

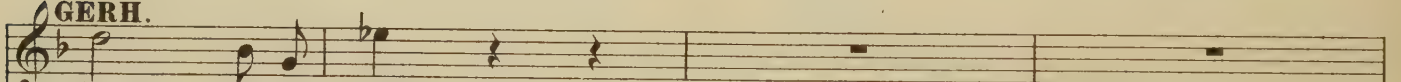
SIEGR.



Ei-ne Frau — führt sie.
See, a maid — bears she.

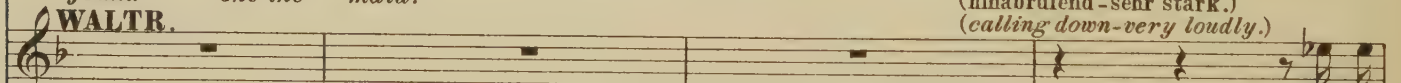


GERH.



fand sie die Frau?
found she the maid?

WALTR.



(hinabrufend - sehr stark.)
(calling down - very loudly.)

SCHWERTL.



Mit keinem Gruss grüsst sie die Schwes - tern!
With ne'er a sign greets she the sis - ters!



WALTR.

ha! _____ Brünn - hil - - de, hörst du uns nicht?
 ha! _____ Brünn - hil - - de, hear - - est thou not?

staccato

cresc.

Ed. *

ORTL.

Helft der Schwes-ter vom Ross sich schwingen!
 Hast - en ye from her horse to help her!

(beide nach dem Tann laufend.)
 (both running towards the wood.)

HELMW. & GERH.

Ho-jo-to-ho! _____
 Ho-jo-to-ho! _____

SIEGR. & ROSSW.

Ho-jo-to-ho! _____
 Ho-jo-to-ho! _____

WALTR.

Heia-
 Heia-

GRIMG.

Heia-
 Heia-

SCHWERTL.

Heia-
 Heia-

più f

f

Ed. * *Ed.* *

HELMW. & GERH.

Hei - a - ha!

Hei - a - ha!

(ab) (exunt)

Ho-jo - to - ho!

Ho-jo - to - ho!

SIEGR. & ROSSW.

(Siegfrune und Rossweisse laufen ihnen nach.)

(Siegfrune and Rossweisse run after them.)

WALTR.

Ho-jo - to - ho!

Ho-jo - to - ho!

(in den Tann blickend.)

(looking into the wood.)

ha!

ha!

Hei - a - ha!

Hei - a - ha!

Zu

To

GRIMG.

ha!

ha!

Hei - a - ha!

Hei - a - ha!

SCHWERTL.

ha!

ha!

Hei - a - ha!

Hei - a - ha!

cresc.

Ped.

WALTR.

Grun -

earth

- de stürzt

sinks down

Gra -

Gra -

- ne

- ne

der

the

Star -

strong

ke!

one!

molto cresc.

ff

Ped.

GRIMG.

(Alle in den Tann laufend.)

(All run towards the wood.)

Aus dem Sat - tel hebt sie ha - stig das Weib!

From the sad - dle swift - ly swings she the maid!

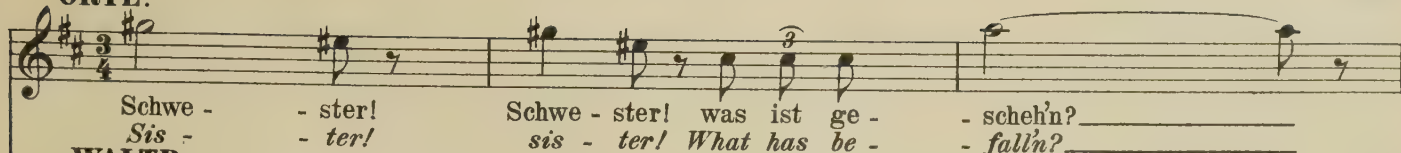
dim.

p

cresc.

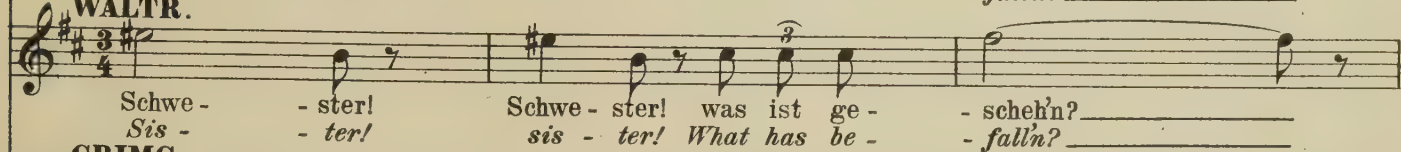
Ped.

ORTL.



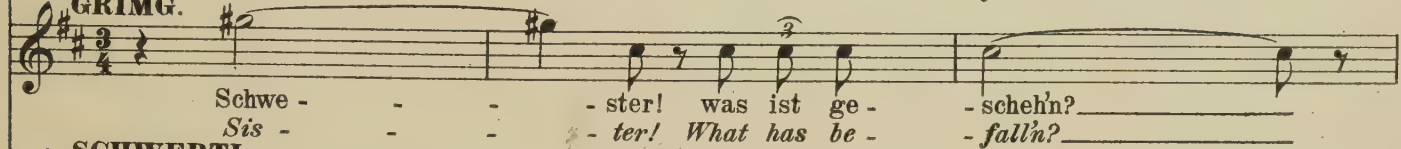
Schwe - ster! Sis - ter! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
sis - ter! What has be - fall'n?

WALTR.



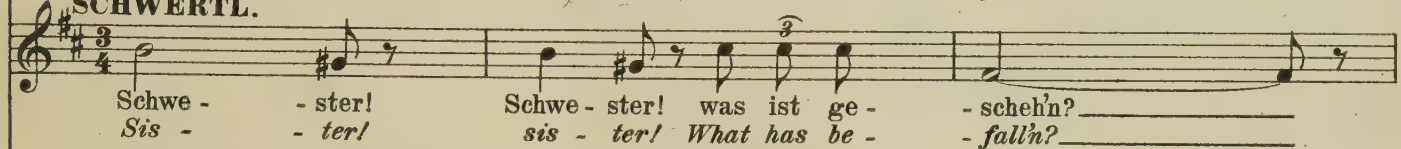
Schwe - ster! Sis - ter! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
sis - ter! What has be - fall'n?

GRIMG.



Schwe - ster! Sis - ter! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
sis - ter! What has be - fall'n?

SCHWERTL.

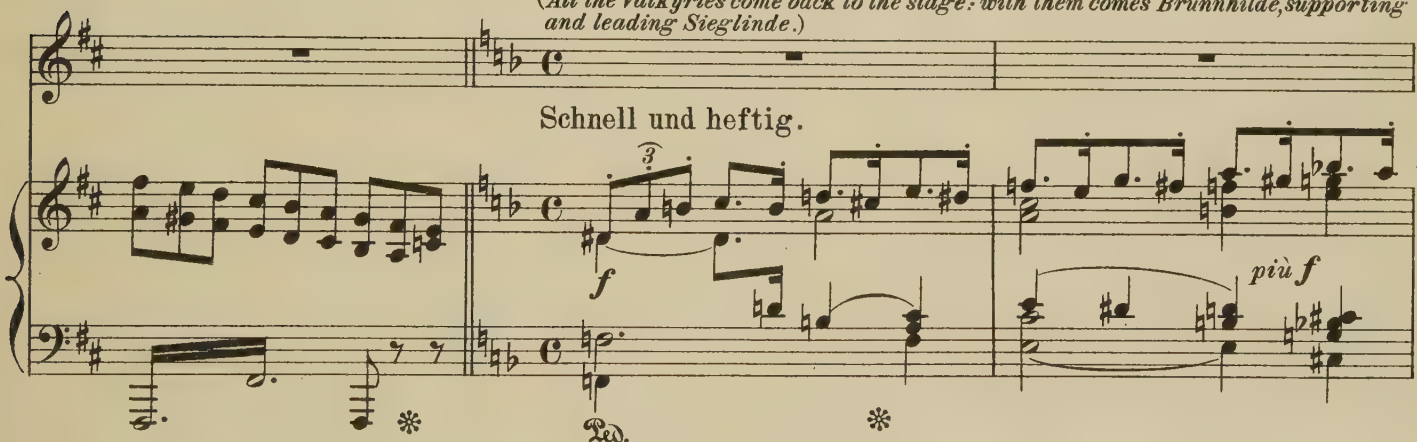


Schwe - ster! Sis - ter! Schwe - ster! was ist ge - scheh'n?
sis - ter! What has be - fall'n?



(Alle Walküren kehren auf die Bühne zurück; mit ihnen kommt Brünnhilde, Sieglinde unterstützend und hereingleitend.)

(All the Valkyries come back to the stage: with them comes Brünnhilde, supporting and leading Sieglinde.)



Schnell und heftig.

f *più f*

BRÜNNH.

(athemlos)
(breathless.)



Schützt mich, und helft in höch-ster
Shield me and help in dir-est

ff

BRÜNNH.

Noth!
need!Zum er-sten mal
I flee for the

HELMW.

12
8Wo-her in ra-sender Hast?
Whence comest thou in such haste?

GERH.

12
8Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er why in such haste?

SIEGR.

12
8Wo-her in ra-sender Hast?
Whence comest thou in such haste?bist du in Flucht?
art thou pur-sued?

GRIMG.

12
8Wo rit-test du her in ra-sender Hast?
Whence rodest thou hith-er? why in such haste?

ORTL.

So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

WALTR.

So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

ROSSW.

So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!

SCHWERTL.

So flieht nur wer auf der Flucht!
So ride those on-ly who flee!*p**cresc.*

Tw. *

BRÜNNH.

flieh' ich und bin ver-folgt:
first time, and am pur-sued:Heer-va-ter hetzt mir
War-fa-ther fol-lows*cresc.**f**p*

Tw.

*

BRÜNNH.

nach!
close! (Alle Walküren heftig erschreckend.)
(All the Valkyries violently alarmed.)

HELMW.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ORTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? 0 sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? 0 say!

GERH.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

WALTR.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? 0 sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? 0 say!

SIEGR.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

ROSSW.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? 0 sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? 0 say!

GRIMG.

Bist du von Sinnen? Sa - ge uns! Wie? Fliehst du vor ihm?
Lost are thy senses? Speak to us! What? Fleest thou from him?

SCHWERTL.

Ha! Sprich! Verfolgt dich Heer - va - ter? 0 sag'!
Ha! Speak! Pursues thee War - fa - ther? 0 say!

BRÜNNH. (wendet sich ängstlich um zu spähen, und kehrt wieder zurück.)
(turns anxiously to look out and then comes back.)

ff p cresc. dim. Ped. *

BRÜNNH.

O Schwe-tern, späht von des Fel - sen's Spit - ze! Schaut nach
 O sis - ters, look from the rock - y sum - mit! Look to

Nor - den, ob Wal - va - ter naht?
 north - ward if War - fa - ther nears?

(Ortlinde und Waltraute springen auf die Felsenspitze zur Warte.)
 (Ortlinde and Waltraute spring up to watch from the rocky peak.)

BRÜNNH.

Schnell! Seht ihr ihn schon?
 Speak! Tell what ye see!

ORTL.

Ge - wit - tersturm naht von
 A thun - der storm nears from

WALTR.

Star - kes Ge - wölk staut sich dort auf!
Gath - er - ing clouds range themselves there!

ORTL.

Nor - den.
north - ward.

BRÜNNH.

Der wil - de Jä - ger, der wü - thend mich
The wild pursu - er who hunts me in

HELMW. & GERH.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

SIEGR. & ROSSW.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

GRIMG. & SCHWERTL.

Heer - va - ter rei - tet sein hei - li - ges Ross!
War - father ri - deth his sa - cred steed!

BRÜNNH.

jagt, er naht, er naht, von Nor - den! Schützt mich, Schwestern! Wah - ret dies
 wrath, he nears, he nears, from north - ward! Shield me, sis - ters! Shel - ter this

cresc. - *f* *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Weib!
 wife!

Hört mich in Ei - le: Sieglin - de ist es, Siegmund's
 Hear me then quickly: Sieglin - de is she, Siegmund's

HELMW. & GERH.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

SIEGR. & ROSSW.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

GRIMG. & SCHWERTL.

Was ist mit dem Wei - be?
 What ail - eth the wo - man?

f *p* *p*

Ad. *

Streng im Zeitmass.

Schwester und Braut:—
 sis - ter and bride:—

ge - gen die Wälsungen wü - thet Wo - tan in Grimm; dem Bru - der sollte
 'gainst all the Wälsungsdoth Wo - tan an - gri - ly rage; to strike the brother

mf *f* *p* *mf* *f* *p*

BRÜNNH.

Brünnhil - de heut ent - zie - hen den Sieg; doch Siegmund schützt' ich mit mei - nem Schild,
 dead in the fight was Brünn - hil - de's task; but Siegmund held I safe with my shield;

cresc. *f* *mf* *f*

trotz - end dem Gott; — der traf ihn da selbst mit dem Speer: Siegmund fiel; doch ich
 Wo - tan in wrath then struck him himself with his spear: Siegmund fell; but I

f *f* *f* *p*

Red. *

floh fern mit der Frau; sie zu ret - ten eilt' ich zu euch —
 fled forth with the wife; and to save her flew I to you —

p *cresc.*

(kleinmüthig)
 (in fear)

ob mich Ban - ge auch ihr ber - get vor dem stra - fenden Streich!
 that in dan - ger ye might hide me from the threat - en - ing blow!

f *p* *cresc.*

Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

GERH.
 Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

SIEGR.
 Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

ROSSW.
 Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

GRIMG.
 Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

SCHWERTL.
 Be - thör - - te Schwe - ster, was tha - test du?
 What mad - - ness urged thee this deed to do?

f *più f* *ff* *fp*

We - he! Brünn - hil - de, we - he! Brach
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one! Brok'st

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

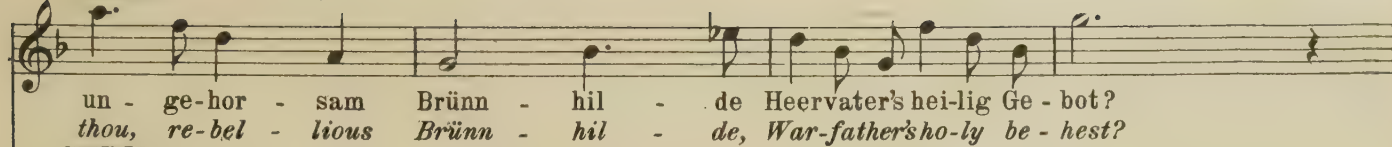
We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

We - he! Brünn - hil - de, we - he!
 Lost one! Brünn - hil - de, lost one!

f *p* *f* *p* *f* *p*

26590

HELMW.



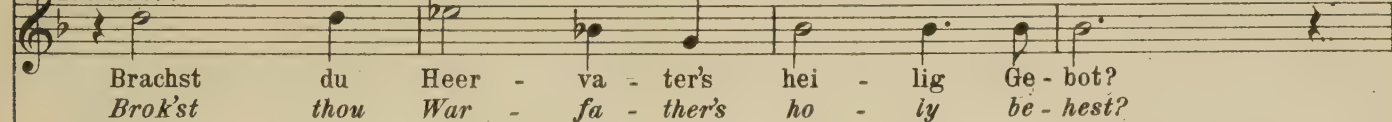
GERH.



SIEGR.



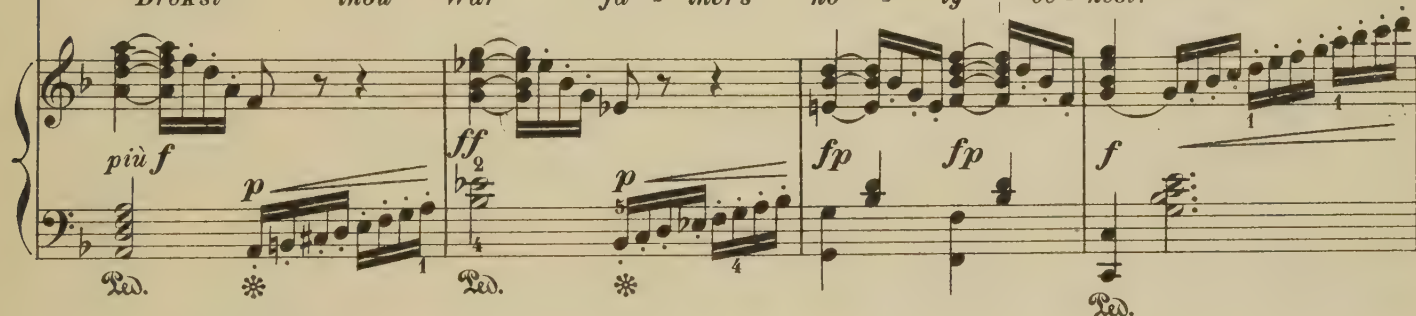
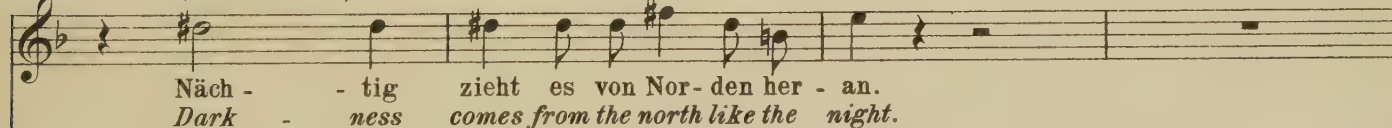
ROSSW.



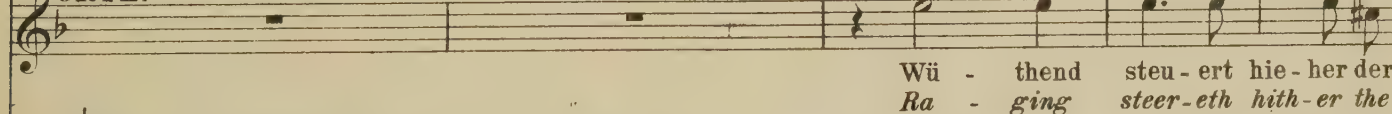
GRIMG.



SCHWERTL.

WALTR. (auf der Warte)
(on the lookout)

ORTL.



HELMW. GERH. & SIEGR.

(zu drei)
(together)Schrecklich schnaubt es da-
Pant - ing hith - er it

ORTL.

Sturm.
storm.ROSSW. GRIMG & SCHWERTL. (zu drei)
(together)Wild wie - hert Wal - va - ter's Ross!
Loud neigh - eth War - fa - ther's steed!

p *f* *p* *f* *p* *f*

her.
flies.*cresc. -**f stacc.**ff*

Ped.

*

BRÜNNH.

We-he der Armen, wenn Wo-tan sie trifft: den Wäl-sungen al - len droht er Ver-der - ben! -
Woe to the wife, if the god find her here: for all of the Wälsungs dooms he to down - fall! -*p**cresc.*

BRÜNNH.

Wer leiht mir von euch das leichteste Ross, das flink die Frau ihm ent-
O say, who will lend the trustiest horse, to save the wife from his

führ'?

wrath?

SIEGR.

Auch uns räth'st du ra - sen-den Trotz?
Wouldst lead us his rage to de - fy?

BRÜNNH.

Rossweis-se, Schwester, leih' mir deinen Renner!
Rossweis-se, sis-ter, lend me but thy courser!

ROSSW.

Vor Wal - va - ter floh der flie - gen - de nie.
From War - fa - ther ne'er yet fled he in fear.

Helmwi - ge, hö - re!
Helmwi - ge, hear me!

Grim-gerde! Ger-hil-de! Gönn't mir eur Ross!
Grim-gerde! Ger-hil-de! Grant me a horse!

HELMW.

Dem Va - ter, gehorch' ich.
I brave not our father.

BRÜNNH.

Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! Seht mei-ne Angst! O seid mir treu, wie traut ich euch
 Schwert-lei-te! Sieg-ru-ne! See my dis-may! True be to me, as I have been

(Sieglinde, die bisher finster und kalt vor sich hingestarrt, fährt, als Brünnhilde sie lebhaft wie zum Schutze umfasst, mit einer abwehrenden Gebärde auf.)
 (Sieglinde, who has hitherto stared gloomily and coldly before her, starts up with a repellant gesture as Brünnhilde embraces her warmly as if to protect her.)

war: ret - - - tet dies trau-ri-ge Weib!
 true: save - - - now this sor-rowing wife!

ritard. *Schnell.* *ritard.*

cresc. *f* *ff*

SIEGL.

Langsamer.

Nicht seh-re dich Sor-ge um mich: ein-zig taugt mir der
 Let sor-row not vex thee for me: on-ly death is my

dim. *più p* *pp* *pp*

Tod. — Wer hiess dich Maid, dem Harst mich ent-führen?
 due. — Who bade thee bear me, maid, from the battle?

Im Sturm dort hätt' ich den Streich em-
 Perchance my death-stroke I there had

pp

SIEGL.

pfah'n von der-sel-ben Waf-fe, der Sieg-mund fiel: das En - de fand ich ver-eint mit ihm!—
 won from the ve - ry weapon that dealt his death; in life's last moment made one with him!—

p *poco cresc.* *molto cresc.*

Allmählich etwas bewegter.

Lebhaft.

Fern von Siegmund. — Sieg - mund von dir! — 0
 Far from Siegmund. — Sieg - mund from thee! — 0

fp *f* *Red.* *

deck-te mich Tod, dass ich's den-ke! Soll um die Flucht dir Maid ich nicht flu - chen, so er -
 shel-ter me, death, from re - membrance! Lest for thy help my curse should re - quite thee, now

p *cresc.*

hö - re hei - lig mein Fle - hen: — stös - se dein Schwert — mir in's
 hearken, maid, to my pray-er: — thrust thou thy sword in-to my

molto cresc. *ff*

Red. * *Red.* *

BRÜNNH.

Le - be, o Weib, um der Lie - be
Live still, o wo - man for love doth

Herz!
heart!
 Belebt.
p *cresc.* *f* *dim.*

wil - len! Ret - te das Pfand das von ihm du empfang'st: ein Wäl - sung wächst dir im
call thee! Res - cue the pledge that from him thou hast won: a Wälsung's life thou dost

p *cresc.* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

stark und drängend
forcibly and urgently

(Sieglinde erschrickt zunächst heftig: sogleich strahlt aber ihr Gesicht in erhabener Freude auf.)
 (Sieglinde starts violently, suddenly her face glows with sublime joy.)

Schooss!
bear!
 Sehr schnell und heftig.

f *ff*

Red. * *Red.* *

SIEGL.

Ret - te mich Küh - ne!
 Res - cue me, brave one!

fp *ff*

Red. *

SIEGL.

Ret - te mein Kind!
Res - cue my child!

Schirmt
Guard

mich, ihr
me, ye

fp *mf* *più f* *ff* *dim.*

* *Led.* * *Led.*

(Immer finsteres Gewitter steigt
im Hintergrunde auf.)
(An ever-darkening thunderstorm
approaches from the back.)

Mäd - chen, mit mäch - tig - stem Schutz!
maid - ens, with might - y de - fence!

(auf der Warte)
(on the lookout)

WALTR.

Der Sturm
The storm

kommt her -
com-eth

p *fp*

Led. * *Led.* *

ORTL.

(auf der Warte)
(on the lookout)

Flieh',
Fly,

wer ihn fürch - tet!
all who fear it!

an!
near!

fp *p*

Led. * *Led.* *

GERH.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

HELMW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

ROSSW.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SIEGR.

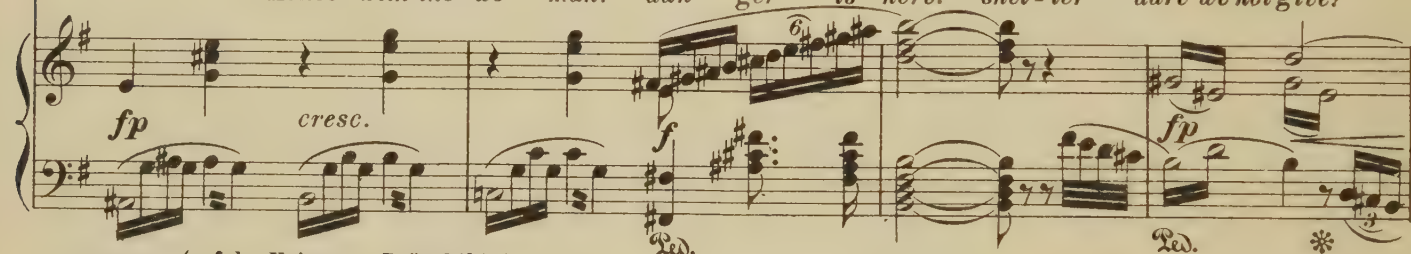
Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

GRIMG.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Gefahr: der Walküren kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: the Valkyries' shelter dare we not give!

SCHWERTL.

Fort mit dem Wei - be, droht ihm Ge - fahr: Kei - ne wag' ihren Schutz!
 Hence with the wo - man! dan - ger is here: shel - ter dare we not give!

SIEGL. (auf den Knien vor Brünnhilde.)
(on her knees before Brünnhilde.)

Ret - te mich, Maid! ret - te die Mut - ter!
 Res - cue me, maid! res - cue the mo - ther!

BRÜNNH. (mit lebhaftem Entschluss hebt Sieglinde auf.)
(raises Sieglinde with sudden determination.)

So flie - he denn ei - lig und flie - he al -
 A - way, then, fly swiftly and fly thou a -



lein! ich - blei - be zu-rück, bie - te mich Wo - tan's Ra-che: an mir
 lone! I - stay in thy stead, draw on me Wo - tan's an-ger, by me

p *cresc.* *f* *p*

zög'r ich den Zür - nenden hier, während du seinem Ra - sen entrinnst.
 hold-ing the wrath - ful one here, whilst thou from his ven - geance escap'st.

cresc. *f* *p* *p*

Red. *

BRÜNNH.

SIEGL.

Wer von euch Schwestern schweifte nach Osten?
 Which of you, sis-ters, jour-neyed to eastward?

Wo - hin soll ich mich wenden?
 Say, whither shall I turn me?

SIEGR.

Nach O - sten
 A for - est

fp *f* *più p*

weit - hin dehnt sich ein Wald: der Nib - lungen Hort entführ - te
 wild spreads far to the east: the Ni - belung's hoard by Faf - ner

p *più p*

SIEGR.

Faf - ner dorthin.
thith - er was borne.

SCHWERTL.

Wurmes-Gestalt schuf sich der Wil-de: in ei-ner Höh-le hü-tet er Al-berich's
tr There as a dread dragon he dwelleth, and in a cave there guardeth he Alberich's

pp

Red. *

BRÜNNH.

Und doch vor Wo-tan's Wuth schützt sie si-cher der
And yet from Wo-tan's wrath shel - ters a few were the

Reif!
ring!

GRIMG.

Nicht geheu'r ist's dort für ein hül-f-los Weib.
For a help - less wo-man no home were there.

pp

sempre pp

Red. *

WALTR.

(auf der Warte)
(on the lookout)

BRÜNNH.

Furcht - bar fährt dort Wo - tan. zum
Ra - ging rides the god to the

Wald: ihscheut' der Mächt'-ge, und mei-det den Ort.
wood: our fa - ther fear-eth and shunneth the place.

cresc.

Red. *

*

Fels!
rock!

GERH. & HELMW.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

ROSSW. & SIEGR.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

GRIMG. & SCHWERTL.

Brünn - hil - de, hör' seines Na - hen's Ge - braus!
Brünn - hil - de, hear how he nears like a storm!

Sehr lebhaft und schnell.

drängend.
urgently.

BRÜNNH.

Fort — denn ei - le, nach O - sten ge - wandt!
Fly — then swiftly and turn to the east!

Mu - thi - gen Trot - zes er - trag' al - le Mühn, — Hun - ger und
Bold — in de - fi - ance en - dure ev' - ry ill, — hun - ger and

BRÜNNH.

etwas zurückhaltend

Durst, thirst, Dorn und Ge - stein; thorns and rough ways; la - che, ob Noth, ob laugh whether want or

etwas zurückhaltend

poco cresc.

p

*Red. **

Lei - den dich nagt! Denn Ei - nes wiss' und wahr' es suf - fer - ing wound! string. For one thing know and hold it

cresc.

f

dim.

p

*Red. **

immer: ev - er: den the hehr - sten Hel - den der Welt hegst du, o wo - ri - ous he - ro bears, o

p

p

Red.

** tenuto e marc.*

(Sie zieht die Stücken von Siegmund's Schwert unter ihrem Panzer
(She takes the pieces of Siegmund's sword from under her breast)

Weib, im schir - menden Schooss! wo - man, thy shel - tering womb!

p

p

cresc.

*Red. **

BRÜNNH.

Ver - wahr' ihm die star - ken Schwer - tes
For him ward thou well the might - y

f *dim.* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Stücken; sei - nes Va - - ters Wal - statt ent - führt ich sie glücklich: der neu - ge -
splinters; from his fa - - ther's death field by good hap I saved them: who once shall

Red. *

fügt da Schwert einst schwingt, den Na - - men nehm' er von
swing the sword new wrought, his name from me let him

p *cresc.*

mir Sieg - - fried er - freu' sich des
take Sieg - - fried in tri - - umph shall

f *p* *cresc.*

Red. * *Red.* *

Sieg's!
live!
SIEGL.

(in grösster Rührung)
(deeply moved)

0 hehr -
0 ra -

f *più f* *f*

- stes Wun - der! Herr - lich - ste
- diant won - der! Glo - ri - ous

f *p* *cresc.* *f* *più f*

Maid! Dir Treu - en dank' ich hei - li - gen Trost!
maid! Thou bring'st me, true one, ho - li - est balm!

ffp *cresc.* *f* *p*

Für ihn, den wir lieb - ten, rett' ich das Lieb - ste: meines Dan - kes
For him, whom we loved I save the be - loved one: may my thanks yet

cresc. *f*

26590

SIEGL.

Lohn bring la - che dir einst! — Le - be wohl! dich seg -
 laugh - ing re - ward! — Fare thou well! be blest —

p *f* *p* *fp* *cresc.*

Red. *

(Sie eilt rechts im
 (She hastens away on

- - net Sieg - - lin - - de's Weh!
 in Sieg - - lin - - de's woe!

ff *p* *ff*

Stürmisch.

Red. *

Vordergrunde von dannen.)
 the right in front.)

(Die Felsenhöhe ist von schwarzen Gewitterwolken umlagert; furchtbarer Sturm braus't aus dem Hintergrunde
 (Black thunder-clouds surround the height; a fearful storm approaches from the back: a growing fiery

ff *sempre ff*

Red. *

daher wachsender Feuerschein rechts daselbst.)
 light on the right.)

WOTAN'S Stimme.
 Voice.

(durch ein Sprachrohr.)
 (through a speaking-trumpet.)

Steh!
 Stay!

ff *fp*

Red. *

Brünnhilde, nachdem sie eine Weile Sieglinde nachgesehen, wendet sich in den Hintergrund,
Brünnhilde, after watching Sieglinde for a while, turns towards the back-ground,

ORTL.
 (Von der Warte herabsteigend.)
 (Coming down from the lookout.)

WALTR.

WOTAN.

Den Fels er-reich-ten Ross und Rei-ter!
 The rock is reached by horse and ri-der!

Brünnhild!
 Brünnhild!

fp *cresc.*

blickt in den Tann und kommt angstvoll wieder vor.)
 looks into the wood and comes forward again in fear.)

ORTL.

WALTR.

HELMW.

Weh' Woe, Brunn - hild!
 Woe, Brunn - hild!

Weh' Woe, Brunn - hild!
 Woe, Brunn - hild!

Weh' Woe, Brunn - hild!
 Woe, Brunn - hild!

GERH.

Weh' Woe, Brunn - hild!
 Woe, Brunn - hild!

SIEGR.

Weh' Woe, Brunn - hild!
 Woe, Brunn - hild!

ROSSW.

GRIMG.

Weh' Woe, Brunn - hild!
 Woe, Brunn - hild!

SCHWERTL.

Weh' Woe, Brunn - hild!
 Woe, Brunn - hild!

fp

Ad. * *Ad.* 26590 * *Ad.* *

BRÜNNH.

ORTL.

Ach Schwe - stern helft! mir schwankt das Herz!
 Ah, sis - ters, help! my heart is faint!

Sein
 His

Ra - - che ent - - brennt!
 ra - - ging he comes!

WALTR.

Ra - - che ent - - brennt!
 ra - - ging he comes!

HELMW.

brennt!
 comes!

GERH.

brennt!
 comes!

SIEGR.

brennt!
 comes!

ROSSW.

Ra - - che ent - - brennt!
 ra - - ging he comes!

GRIMG.

brennt!
 comes!

SCHWERTL.

Ra - - che ent - - brennt!
 ra - - ging he comes!

fp *ff* *dim.* *p*

Red. *

BRÜNNH.

Zorn zer - schellt mich, wenn eu - er Schutz ihn nicht zähmt.
 wrath will crush me, if ye no shel - ter can give.

HELMW.

Hie - her, Ver -
 Then hide thee,

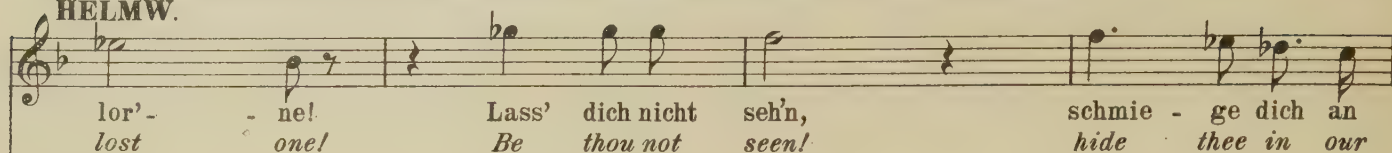
cresc. *f* *p* *cresc.* *f* *3 sf*

Red. * *Red.* * *Red.* *

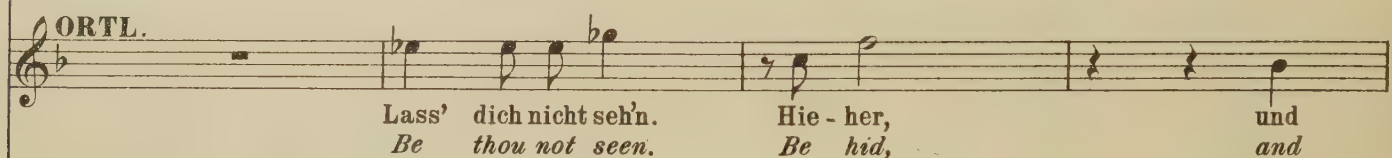
26590

(Die Walküren flüchten ängstlich nach der Felsenspitze hinauf; Brünnhilde lässt sich von ihnen nachziehen.)
 (The Valkyries retreat up the rocky point in fear; Brünnhilde lets herself be drawn with them.)

HELMW.



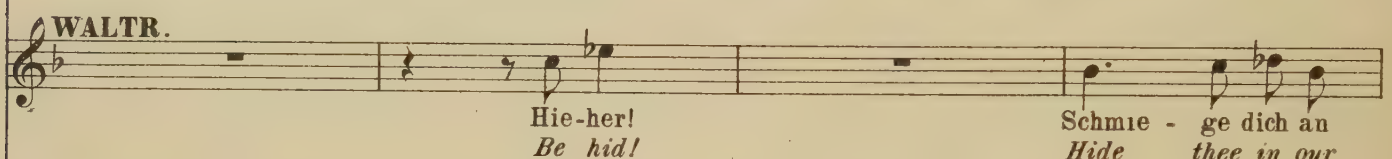
ORTL.



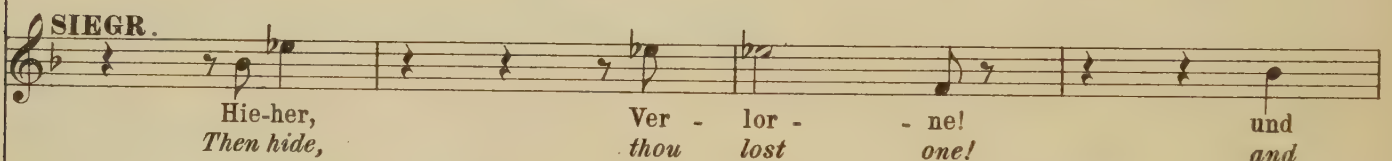
GERH.



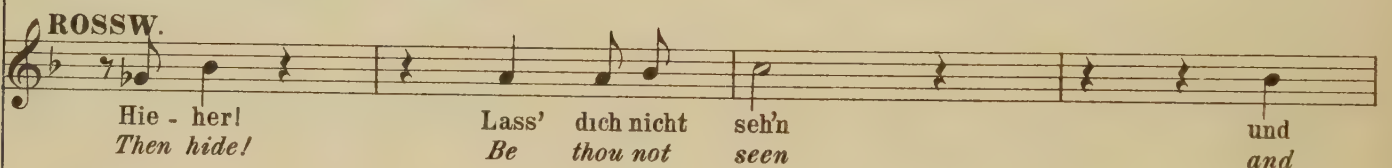
WALTR.



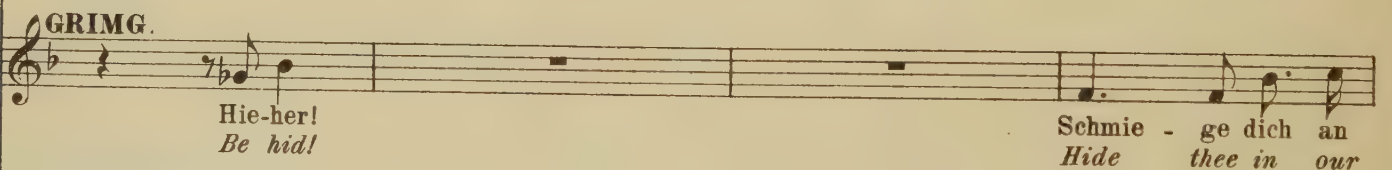
SIEGR.



ROSSW.



GRIMG.



SCHWERTL.



HELMW.

uns!
midst!

ORTL.

schwei - - ge dem Ruf!
heed not his call!

GERH.

Hie - her zu uns!
Be hid by us!

(Sie verbergen Brünnhilde unter sich, und blicken ängstlich nach dem Tann, der jetzt von grellem Feuerschein erhellt wird, während der Hintergrund ganz finster geworden ist.)

WALTR.

uns!
midst!

(They hide Brünnhilde among them and look anxiously towards the wood which is now lit up by brilliant fire-light whilst the background has become quite dark.)

SIEGR.

schwei - - ge dem Ruf!
heed not his call!

ROSSW

schwei - - ge dem Ruf!
heed not his call!

GRIMG.

uns!
midst!

SCHWERT.

schwei - - ge dem Ruf!
heed not his call!

ff

ff

Red.

5

*

v

v

v

v

v

v

HELMW.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

ORTL.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

GERH.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

WALTR.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

SIEGR.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

ROSSW.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

GRIMG.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

SCHWERTL.

Weh! _____ wü - - thend schwingt sich Wo - - tan vom
 Woe! _____ Wo - - tan swings him ra - - ging to

ff

Red. *

HELMW.



Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ORTL.



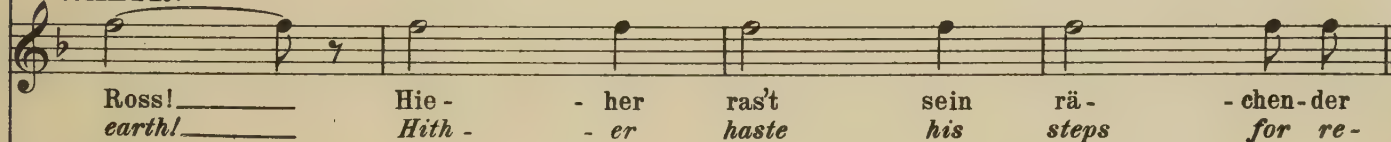
Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GERH.



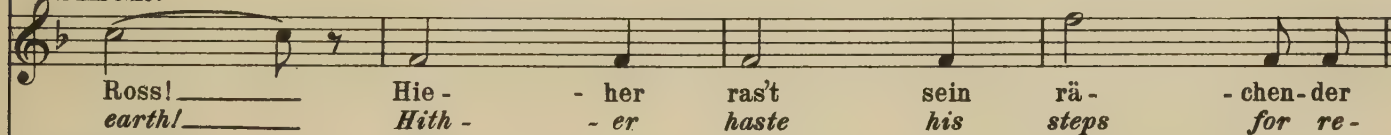
Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

WALTR.



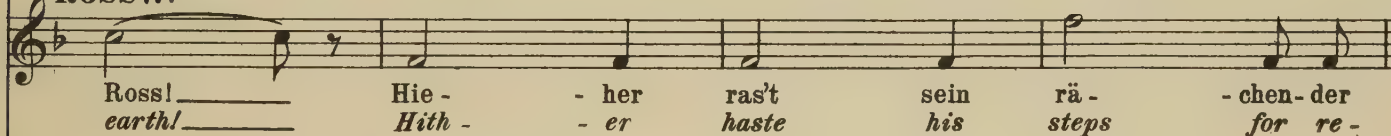
Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SIEGR.



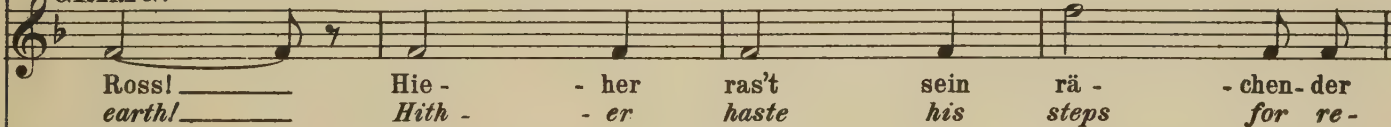
Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

ROSSW.



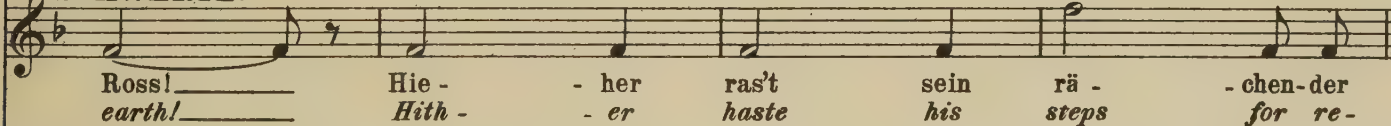
Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

GRIMG.

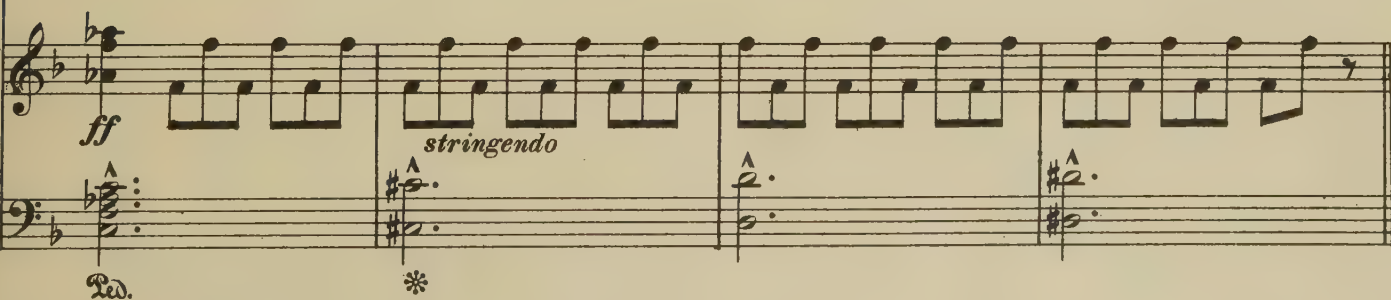


Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -

SCHWERTL.



Ross! _____ Hie - - her ras't sein rä - - chen-der
 earth! _____ Hith - - er haste his steps for re -



ff
stringendo
 *
 Ped.

Zweite Scene.

Second Scene.

(Wotan tritt in höchster zorniger Aufregtheit aus dem Tann auf, und schreitet vor der Gruppe der Walküren auf der Höhe, nach Brünnhilde spähend, heftig einher.)
 (Wotan strides in terrible wrathful excitement from the wood and approaches the group of Valkyries on the height looking angrily around for Brünnhilde.)

HELMW. & ORTL.

Schritt.
venge.

GERH. & WALTR.

Schritt.
venge.

SIEGR. & ROSSW.

Schritt.
venge.

GRIMG. & SCHWERTL.

Schritt.
venge.

Sehr heftig.

WOTAN.

Wo ist Brünn - hild', wo die Ver-
 Where is Brünn - hild', where the re-

WOTAN.

bre - cherin? Wagt ihr, die Bö - - se vor mir zu ber - - gen?
 bel-liouscne? Would ye then dare to shield her from ven - - geance?

più f

HELMW.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

GERH.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

ORTL.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

WALTR.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

SIEGR.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

ROSSW.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

GRIMG.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

SCHWERTL.

Schreck - lich er - tos't dein To -
 Fear - - ful thy fu - - ry sound -

fp *cresc.* *ff*

Red. *

HELMW.

- ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
- eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

GERH.

- ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
- eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

ORTL.

- ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
- eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

WALTR.

- ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
- eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

SIEGR.

- ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zu ra - sender
- eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wakened thy ter - ri - ble

ROSSW.

- ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
- eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

GRIMG.

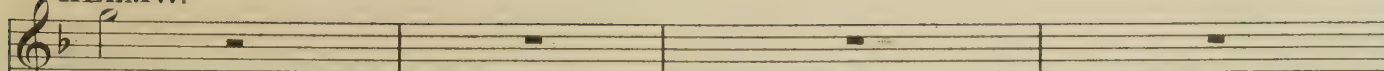
- ben! was tha - ten, Va - ter, die Töch - ter, dass sie dich reiz - ten zur
- eth! o fa - ther, what did thy children, that they have wak - ened thy

SCHWERTL.

- ben! wer reiz - - te dich zu ra - sender
- eth! how wak - - ened we thy ter - ri - ble

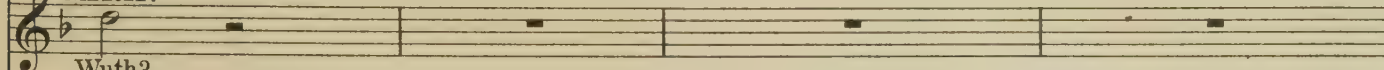
dim. p cresc.

HELMW.



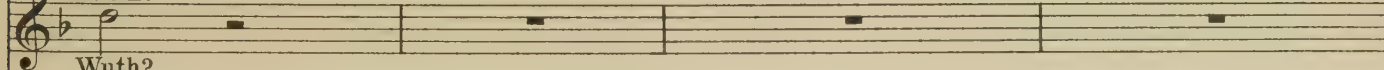
Wuth?
wrath?

GERH.



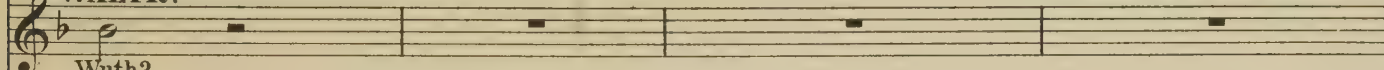
Wuth?
wrath?

ORTL.



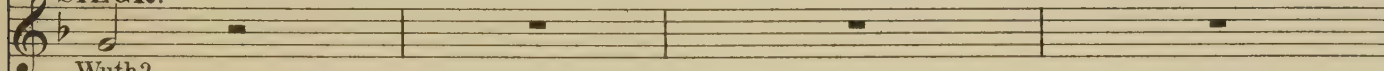
Wuth?
wrath?

WALTR.



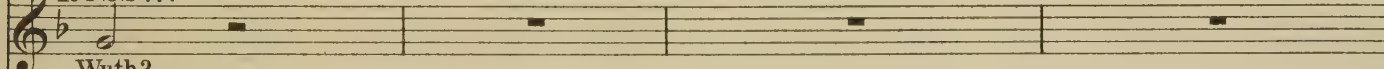
Wuth?
wrath?

SIEGR.



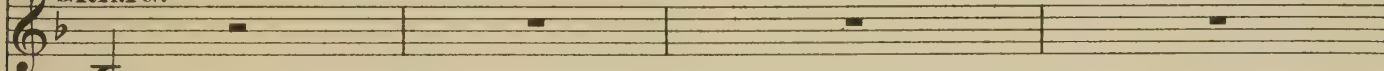
Wuth?
wrath?

ROSSW.



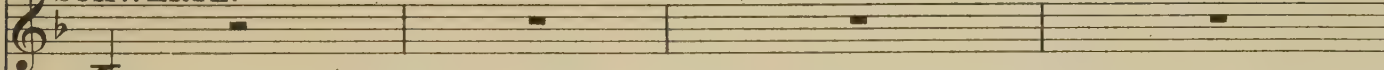
Wuth?
wrath?

GRIMG.



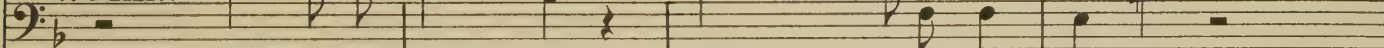
Wuth?
wrath?

SCHWERTL.



Wuth?
wrath?

WOTAN.

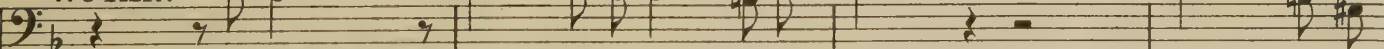


Wollt ihr mich höh - nen?
Would ye then mock me?

Hü - tet euch, Fre - che!
Heed yourselves, rash ones!



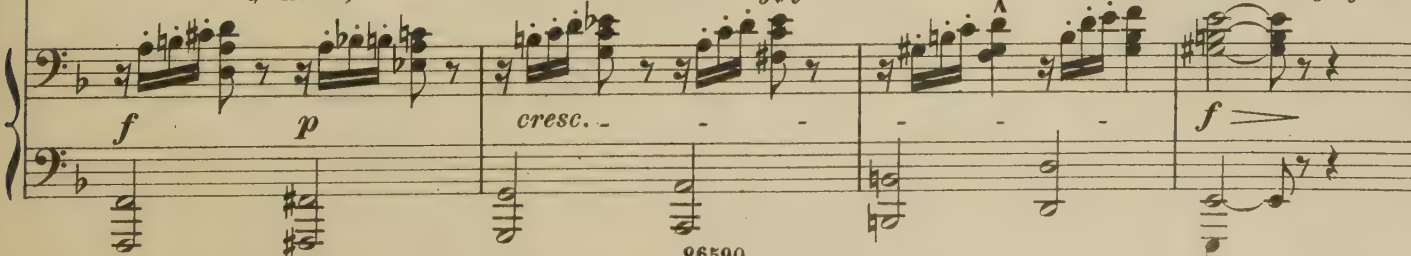
WOTAN.



Ich weiss:
I know,

Brünn - hil-de bergt ihr vor mir.
Brünn - hil-de hide ye from me.

Wei - chet von
Turn ye from



ROSSW.

WOTAN.

Zu uns
To us

ihr, der e-wig Ver-worf'nen, wie ihren Werth von sich sie warf!
her! cast off is she hence-forth, e'en as her worth from her she cast!

f *f* *f* *ff* *dim.* 1

Red. *

WALTR.

Mit Furcht und Za - gen
Thy rage a - woke her

SIEGR. *p*

Un - sern Schutz fleh-te sie an: Furcht und
For our help prayed she to us: fear and

ROSSW. *p*

floh die Ver - folg - te, un - sern Schutz fleh - te sie
fled the pur-sued one, for our help prayed she to

GRIMG. *p*

Un - sern Schutz fleh - te sie an: mit
For our help prayed she to us: with

SCHWERTL. *p*

Un - sern Schutz fleh-te sie an: mit Furcht und
For our help prayed she to us: thy rage a -

p *p* *p* *poco cresc.*

Red. *

HELMW.

p

Lass' dich er - wei -
Soft - en thine an -

GERH.

p

Lass' dich er - wei - - - - - chen,
Soft - en thine an - - - - - ger,

ORTL.

p

Va - - - - - ter, hör' uns
Fa - - - - - ther hear our

WALTR.

f *dringend. imploringly.*

fasst sie dein Zorn: für die ban - ge Schwe - ster, bit - ten wir
fear and dis - may: for our trem - - - - - bling sis - ter pray we to

SIEGR.

p

Za - - - - - gen fasst die Ver - folg - te!
trem - - - - - - - - - - - bling seize the pur - sued one!

ROSSW.

p

an; für die ban - ge Schwe - - - - - ster bit - ten wir
us; for our trem - - - - - bling sis - - - - - ter pray we to

GRIMG.

Furcht und Za - gen fasst sie dein Zür - - - - - nen:
fear and trem - bling seized is our sis - - - - - - - - - - - ter:

SCHWERTL.

Za - - - - - gen fasst sie dein Zür - - - - -
wak - - - - - ened her fear and shrink - - - - -

mf dim. *p*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

HELMW.

chen, für sie, zäh - me dei - nen Zorn!
 ger, for her calm thy pas - sion's rage!

GERH.

lass' dich er - wei - chen!
 soft - en thine an - ger!

ORTL.

fleh'n! Lass' dich er - wei - chen!
 prayer! Soft - en thine an - ger!

WALTR.

nun, dass den er - sten Zorn du be - zähm'st.
 thee that thy pas - sion's rage may be calmed.

SIEGR.

Zäh - me den er - sten Zorn!
 Calm now thy pas - sion's rage!

ROSSW.

nur; dass den er - sten Zorn du be - zähm'st!
 thee that thy pas - sion's rage may be calmed!

GRIMG.

für die Ban - ge bit - ten wir dich!
 for our sis - ter pray we to thee!

SCHWERTL.

nen, für die Ban - ge bit - ten wir dich!
 ing, for our sis - ter pray we to thee!

cresc. *f*

Ped. * Ped. * Ped. Ped.

Weich - her - zi - ges Wei - ber - ge - zücht! So mat - ten Muth ge - wannt ihr von mir? Er -
 Weak - hearted and wo - man - ish brood! Such sor - ry val - our won ye from me? I

allmählich etwas zurückhaltend.
gradually becoming slower.

zog ich euch kühn, zum Kampfe zu zieh'n, schuf ich die Her - zen euch hart und scharf, dass ihr
 fos - tered you bold to fare to the field, hard and re - lent - less your hearts I wrought, and ye

Wil - den nun weint und greint, wenn mein Grimm ei - ne Treu - lo - se straft?
 wild ones now weep and whine, when my wrath on a traitor doth fall?
 Etwas breiter, doch nicht gedehnt.

So wisst denn, Win - seln - de, was die ver - brach, um die euch Za - gen die Zähre ent -
 Then know, ye trembling ones, what was her crime for whom your tears now in pi - ty are

WOTAN.

brennt: Kei - ne wie sie konn - te mein in - ner - stes Sin - nen;
 shed: No one but she knew what lay hid in my bo - som;

p *ff*

kei - ne wie sie wuss - te den Quell mei - nes Wil - lens!
 no one but she saw to the spring of my spi - rit!

p *ff*

Sie selbst — war mei - nes Wun - sches schaf - fen - der
 In her — deeds my de - sires were born to the

p

Schooss: — und so nun brach sie den se - li - gen Bund, dass treu - los
 day: — our ho - ly bond she hath now so dis - dained that, faith - less,

ff *dim.* *p*

WOTAN.

sie meinem Wil-len ge-trotzt, mein herr-schend Ge-bot, of - fen ver-höht, gegen mich die
 she my own will hath de-fied, my sa - cred command o - pen-ly scorned, against me she

p *p* *cresc.*

Waf-fe gewandt, die mein Wunsch-al-lein ihr schuf! — Hörst du's,
 lift-ed the spear that by Wo-tan's will she bore! — Hear'st thou,

f *f* *più f* *ff*

Brünn-hil-de? Du, der ich Brünne, Helm und Wehr, Won-ne und Huld, Na-men und
 Brünn-hil-de? Thou on whom bir-ny, helm and spear, name and re-nown, life and de-

p *p* *cresc.*

Le - ben ver-lieh? Hörst du mich Kla - ge er - he-ben, und birgst dich bang dem
 light I be-stowed? Hear'st thou my voice up - rais-ed and shrink-ing hid'st thee

f *ff* *f* *fp* *p*

(Brünnhilde tritt aus der
(Brünnhilde comes forward)

WOTAN.

Klä - ger, dass feig du der Straf' ent - flöh'st?
from me, that thou may'st es - cape thy doom?

Langsamer.

Schaar der Walküren hervor, schreitet demüthigen, doch festen Schrittes von der Felsenspitze herab, und tritt so in geringer Entfernung vor Wotan.)
out of the band of the Valkyries and moves with humble but firm steps down the rock to within a short distance from Wotan.)

BRÜNNH.

Hier bin ich Va - ter:
Here am I, fa - ther:

ge - bie - te die Stra - fe!
pronounce now my sentence!

WOTAN.

Wieder etwas belebter. Nicht - straf' ich dich erst: dei - ne
I - sen - tence thee not: thou thy-

Strafschufst du dir selbst. Durch meinen Willen warst du allein: gegen mich doch hast du ge-
 self thy sentence hast shaped. My will a-lone a-woke thee to life: yet a-against my will hast thou

wollt; mei-ne Be-feh-le nur führtest du aus: gegen mich doch hast du be-
 worked; thine'twas a-lone to ful-fil my commands: yet a-against me hast thou com-

foh - len; Wunsch - maid war'st du mir:
 mand - ed; wish - maid thou wert to me;

ge-gen mich doch hast du ge-wünscht; Schild - maid war'st du mir:
 against me thy wish has been turned; shield - maid thou wert to me:

WOTAN.

gegen mich doch hobst du den Schild;
against me thy shield was up-raised;

Loos - kie - se - rin war'st du mir:
lot - chooser thou wert to me:

cresc.

*Red. **

gegen mich doch kiestest du Loo - se;
against me the lot hast thou cho - sen;

Hel - den - rei - zer in war'st du mir:
he - ro - stir - rer thou wert to me:

fp

cresc.

f dim.

*Red. **

ge - gen mich doch reiz - test du Hel - den.
a - gainst me thou stir - redst up he - roes.

cresc.

f

ff

Was sonst du war'st, sag - te dir Wo - tan: was jetzt du bist, das sa - ge dir
What once thou wert, Wo - tan hath spok - en: what now thou art, say thou to thy-

dim.

p

Red.

Red.

WOTAN.

selbst!
self!Wunschmaid bist du nicht mehr;
Wish-maid art thou no more;Wal -
Val -*molto cresc.**ff**pp**cresc.**ff*

Ped.

*

Ped.

*

scharf.
sharply.kü-re bist du ge-we-sen:
ky-rie once wert thou cal-led:nun
whatsei fort-an, was so — du noch
now thou art, hence-forth shalt thou*pp**cresc.*BRÜNNH. (heftig erschreckend.)
(violently terrified.)Du ver-stös-sest mich?
Thou dost cast me off?bist!
be!
Schnell.*ff**piu f**fp*

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

ver-steh' ich den Sinn?
What meaneth thy word?

WOTAN.

Nicht send' ich dich mehr aus Wal-hall; nicht
No more shall I send thee from Wal-hall; to*f dim.**pp**p*

Ped.

*

weis' ich dir mehr Hel - den zur Wal; nicht führst du mehr Sie - ger in
 war - field no more far'st thou on quest; no more bring'st thou he - roes to

mei - nen Saal: bei der Göt - ter trau - tem
 fill my halls: at the god - head's fest - tal

cresc. *f* *dim.* *più p*

Mah - le das Trink - horn nicht reich'st du trau - lich mir
 ban - - quet the drink - horn for me thou fil - - lest no

pp *p*

mehr; nicht kos' ich dir mehr den kin - di - schen Mund; von
 more; thy child - - like mouth no more shall I kiss; the

pp

gött - li - cher Schaar bist du ge - geschie - den, aus - ge -
 hea - ven - ly host no more shall know thee; out - - cast

cresc. *f*

stos - sen aus der E - wi - gen Stamm: ge - bro - chen ist un - ser
 art thou from the clan of the gods: for brok - en now is our

p *f* *f*

Bund, aus mei - nem An - - gesicht bist du ver -
 bond, henceforth from sight of my face art thou

p *cresc.* *f* *p*

HELMW. & GERH. (Die Walküren verlassen, in aufgeregter Bewegung, ihre Stellung, indem sie sich etwas tiefer herabziehen.)
 (The Valkyries, in great excitement, come a little further down the rocks.)

We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - - - - - Woe! Sis - ter oh,

ORTL. & WALTR.
 We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - - - - - Woe! Sis - ter oh,

SIEGR. & ROSSW.
 We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - - - - - Woe! Sis - ter oh,

GRIMG. & SCHWERT.
 We - he! Weh! Schwe - ster, ach
 Hor - - - - - Woe! Sis - ter oh,

bannt.
 banned.

ff *ff* *f*

Red. *** *Red.* *** *Red.* ***

HELMW. & GERH. Nimmst du mir Al - les, was einst du gabst?
All thou once gav - est thou tak'st a - way?

Schwe - - - ster!
sis - - - ter!

ORTL. & WALTR. Schwe - - - ster!
sis - - - ter!

SIEGR. & ROSSW. Schwe - - - ster!
sis - - - ter!

GRIMG. & SCHWERTL. Schwe - - - ster!
sis - - - ter!

WOTAN. Der dich
He who

zwingt, wird dir's ent - zieh'n! Hie - her auf den
wins robs thee of all! For here on the

Berg ban - ne ich dich; in wehr - lo - sen Schlaf schlies - se ich
rock bound shalt thou be; de - fence - less in sleep li - est thou

dim. *p* *f* *dim.* *p tr* *p cresc.* *f* *p* *pp* *mf* *dim.* *pp*

dich: der Mann dann fan - ge die Maid, der am We - ge sie fin-det und
 locked: the man shall mas - ter the maid who shall find her and wake her from
un poco riten.

HELMW.

ORTL.

GERH.

WALTR.

SIEGR.

ROSSW.

GRIMG.

SCHWERTL.

WOTAN.

Halt' ein den Fluch!
 Re - call the curse!

O Va - ter!
 O fa - ther! halt' ein re-pent!

Halt' ein den Fluch!
 Re - call the curse!

Halt' ein halt' ein
 Re - pent! re-pent!

Halt' ein den Fluch!
 Re - call the curse!

Halt' ein den Fluch!
 Re - call the curse!

O Va - ter!
 O fa - ther!

Soll die Maid verblüh'n und ver-
 Shall the maid - en pale and be

O Va - ter!
 O fa - ther!

Soll die Maid verblüh'n und ver-
 Shall the maid - en pale and be

weckt.
 sleep. a tempo.

HELMW.

Halt' ein! hör un - ser Fleh'n!
Re - pent! hear now our prayer!

ORTL.

Halt' ein! hör un - ser Fleh'n!
Re - pent! hear now our prayer!

GERH.

O Va - ter! soll die Maid verblüh'n und ver-
O fa - ther! shall the maid - en pale and be

WALTR.

O Va - ter! soll die Maid verblüh'n und ver-
O fa - ther! shall the maid - en pale and be

SIEGR.

Soll die Maid verblüh'n und ver-blei-chendem Mann?
Shall the maid - en pale and be withered by man?

ROSSW.

Soll die Maid verblüh'n und ver-blei-chendem Mann? Schreck - li - cher
Shall the maid - en pale and be withered by man? Hard - heart - ed

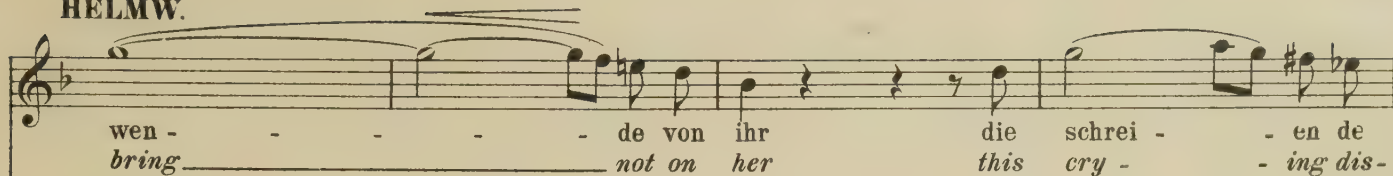
GRIMG.

blei-chendem Mann? Ach wen - de ab die
withered by man? Bring not on her this

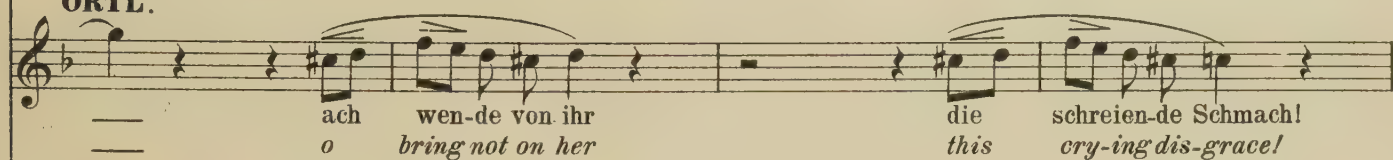
SCHWERTL.

blei-chendem Mann? Soll die Maid verblüh'n und ver-
withered by man? Shall the maid - en pale and be

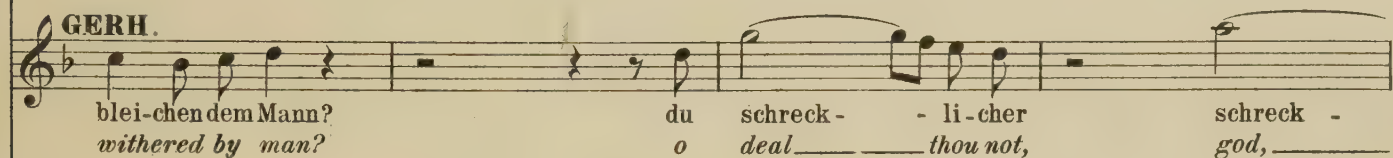
HELMW.



ORTL.



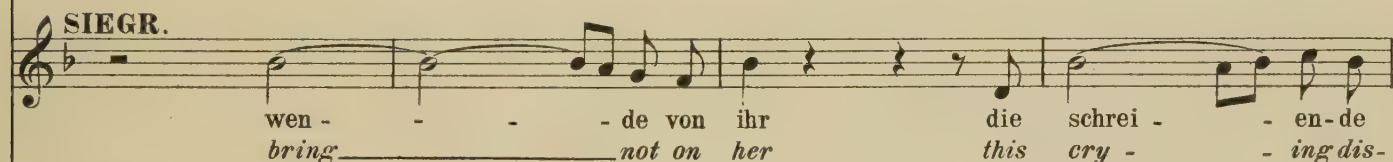
GERH.



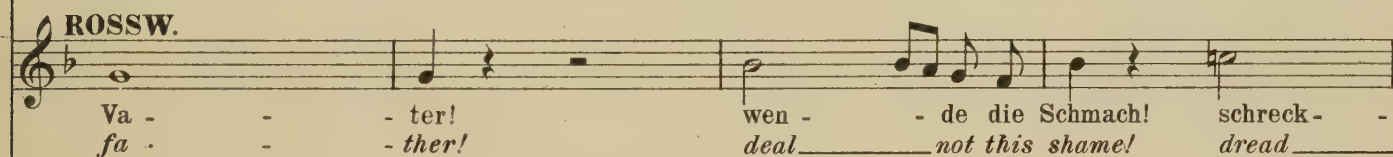
WALTR.



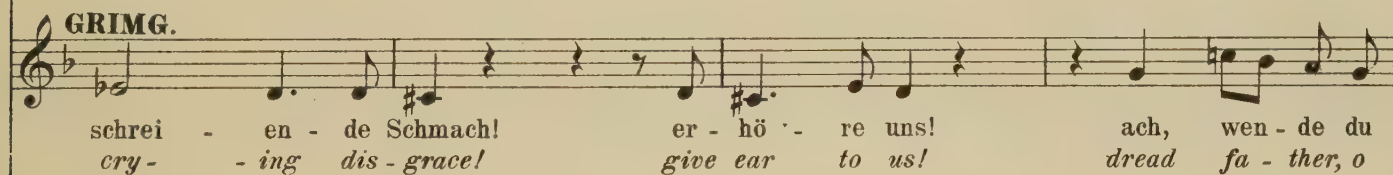
SIEGR.



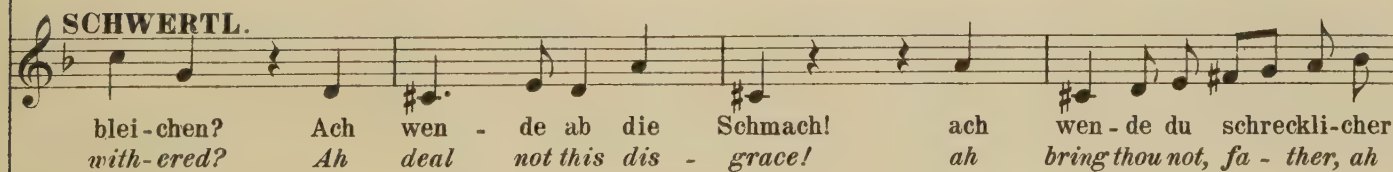
ROSSW.



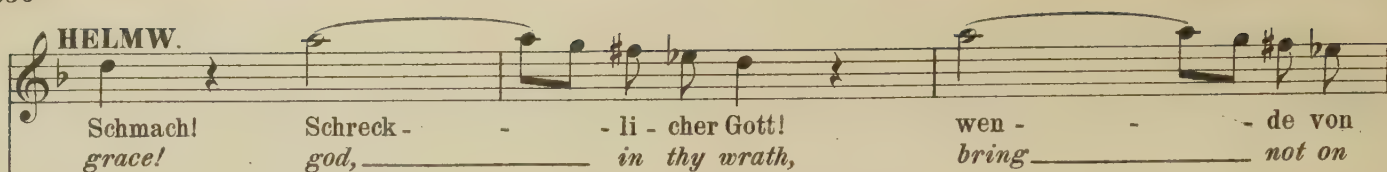
GRIMG.



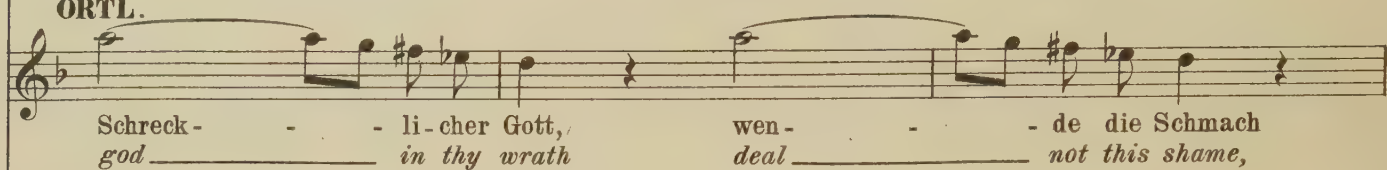
SCHWERTL.



HELMW.



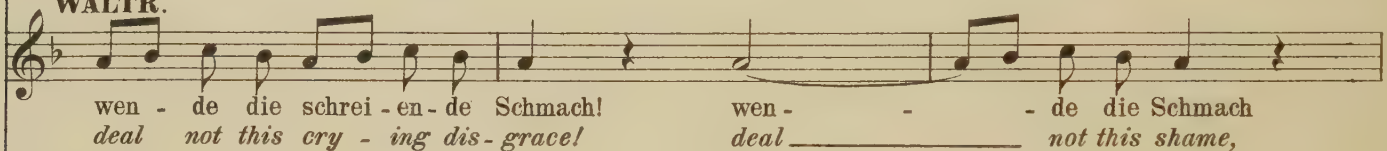
ORTL.



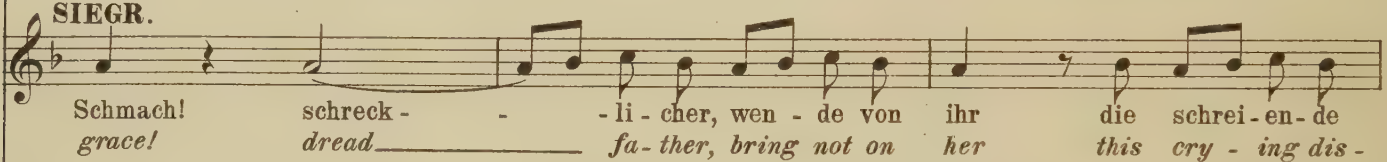
GERH.



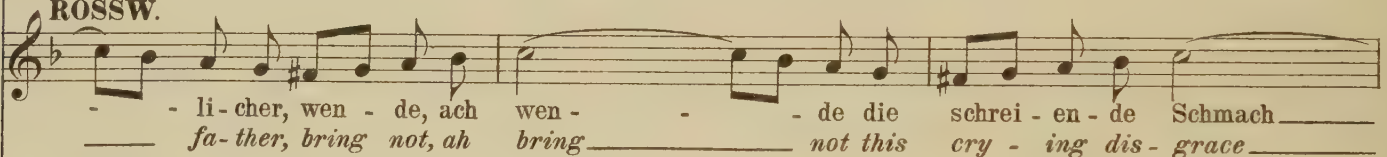
WALTR.



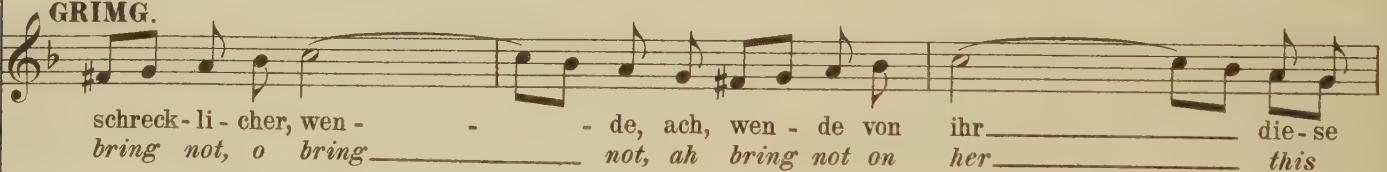
SIEGR.



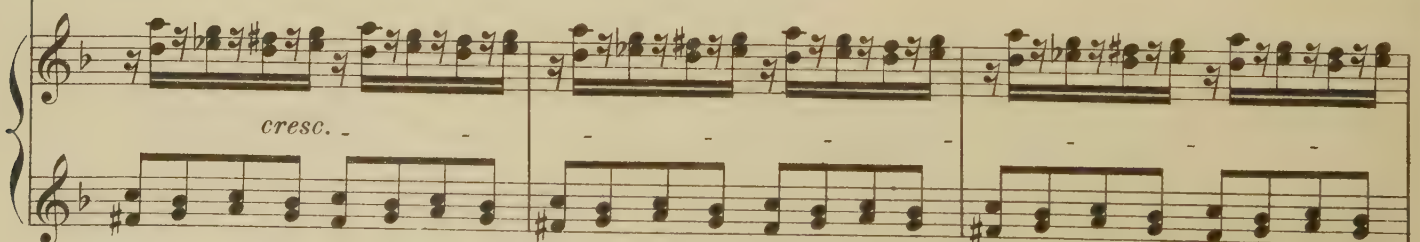
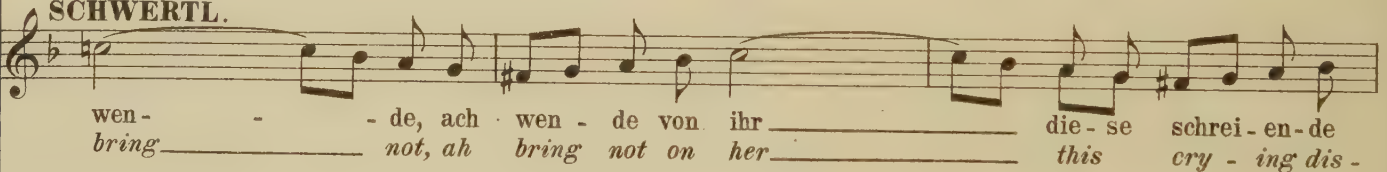
ROSSW.



GRIMG.



SCHWERTL.



HELMW.

ih^r die schrei - - en-de Schmach! Wie die Schwester träf' uns
 her this cry - - ing disgrace! For our sis - ter's shame on

ff

ORTL.

Schreck - - licher! ach wen-de, wen - de die Schmach — von
 deal ——— it not! ah bring not, bring not dis - grace — on

GERH.

- - li-cher ach wen - de die Schmach! Wie die Schwester träf' uns auch der
 — thou not, ah deal not this shame! For our sis - ter's shame fal-leth on

ff

WALTR.

ach wende schrecklicher die Schmach ach wende, wen - de die Schmach — wie die
 ah deal not, father this dis-grace, ah deal not, deal not this shame — for our

SIEGR.

Schmach ach wen - de die Schmach! Wie die Schwester trä - fe uns selber der
 grace, ah deal not this shame! For our sis - ter's shame on us too would

ff

ROSSW.

— von ihr ach wende, wen - de die Schmach — wie
 — on her, ah deal not, deal not this shame — our

GRIMG.

schrei-en-de Schmach, wend' ab die Schmach! Wie die Schwester trä - fe uns selber der
 cry - ing disgrace, deal not this shame! For our sis - ter's shame on us too would

ff

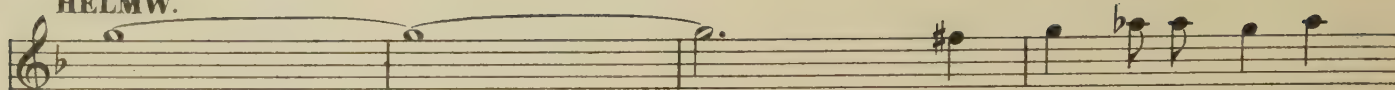
SCHWERTL.

Schmach ach wen - de die Schmach! ach wende, wen - de die Schmach —
 grace, ah deal not this shame! ah deal not, deal not this shame —

più f *ff*

Red. *

HELMW.



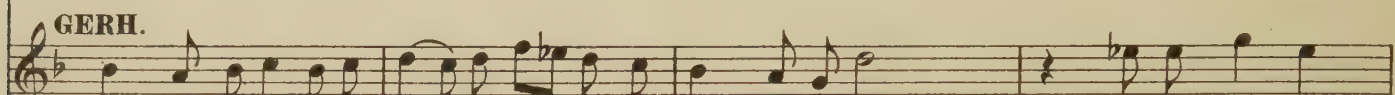
auch _____ ihr Schimpf; wie die Schwester
us _____ would fall; for our sis-ter's

ORTL.



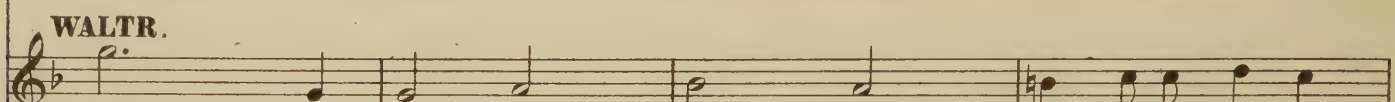
ihr wie sie trä - fe uns auch ihr Schimpf; wie die Schwester
her, on us her dis - grace would fall; for our sis-ter's

GERH.



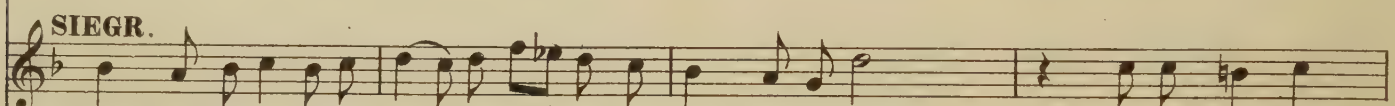
Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blüh'n und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
us, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

WALTR.



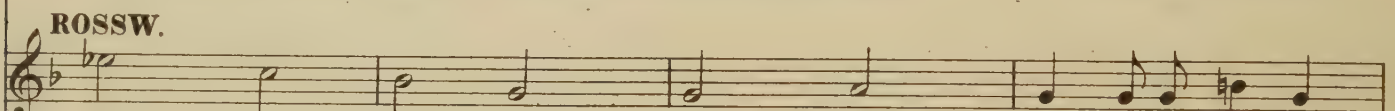
Schwe - - ster träf' uns auch ihr Schimpf; wie die Schwester
sis - - ter's shame on us would fall; for our sis-ter's

SIEGR.



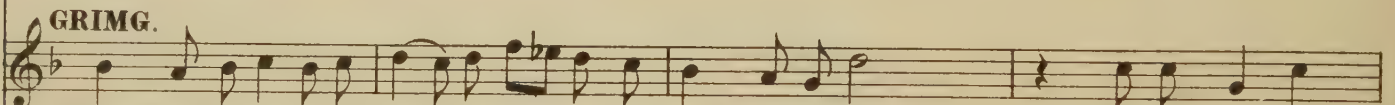
Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blüh'n und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
fall, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

ROSSW.



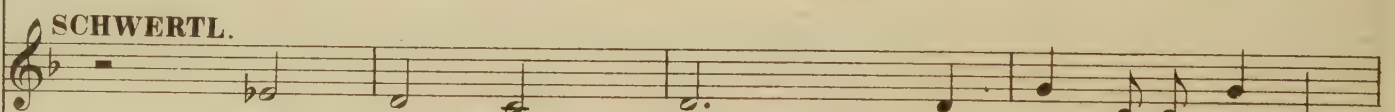
sie auch trä - fe uns ihr Schimpf; wie die Schwester
sis ter's shame on us would fall; for our sis-ter's

GRIMG.



Schimpf, soll die hei-li-ge Maid ver-blüh'n und ver-blei - chendem Mann; wie die Schwester
fall, should the ho-li-est maid-en pale and be with-ered by man; for our sis-ter's

SCHWERTL.



wie sie träf' uns ihr Schimpf; wie die Schwester
on us her shame would fall; for our sis-ter's

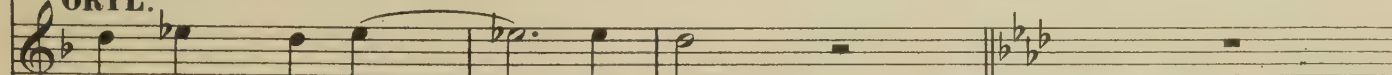


ff



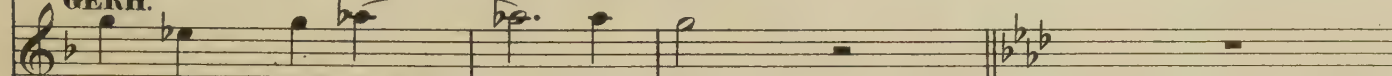
träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

ORTL.



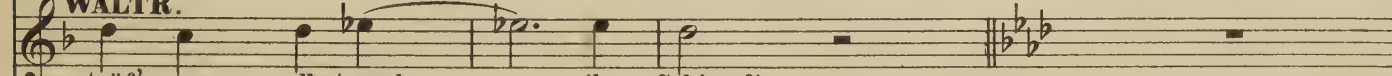
träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

GERH.



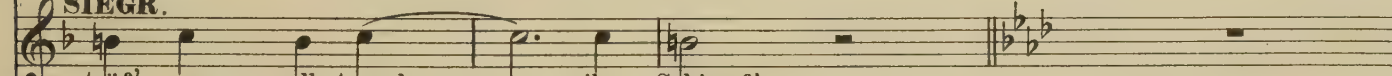
träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

WALTR.



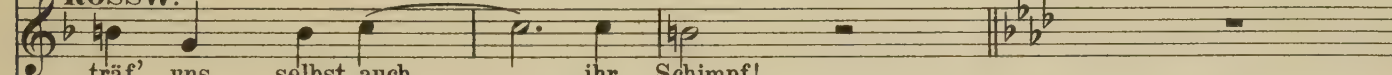
träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

SIEGR.



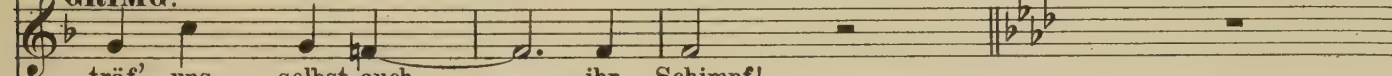
träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

ROSSW.



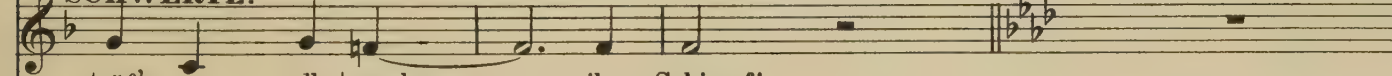
träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

GRIMG.



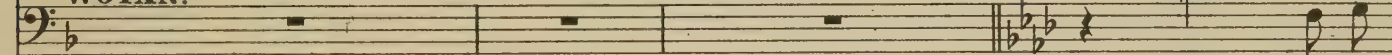
träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

SCHWERTL.

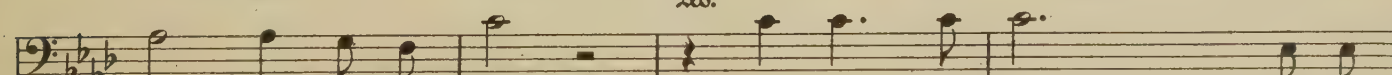
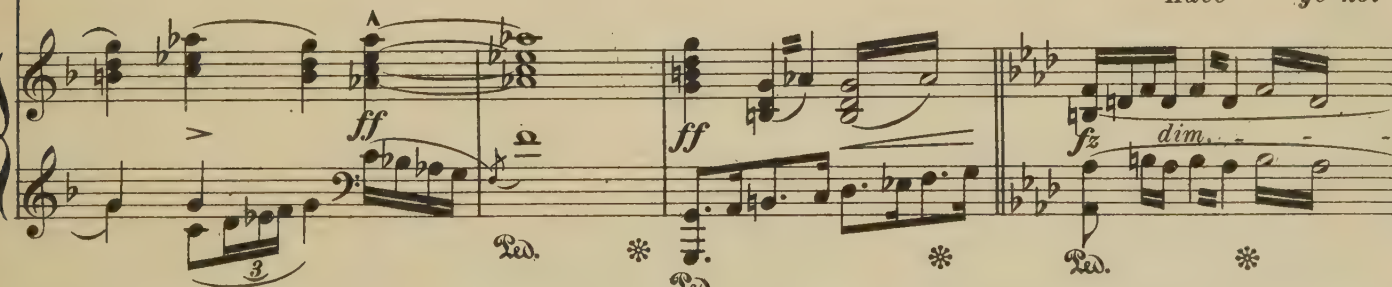


träf' uns selbst auch ihr Schimpf!
shame on us too would fall!

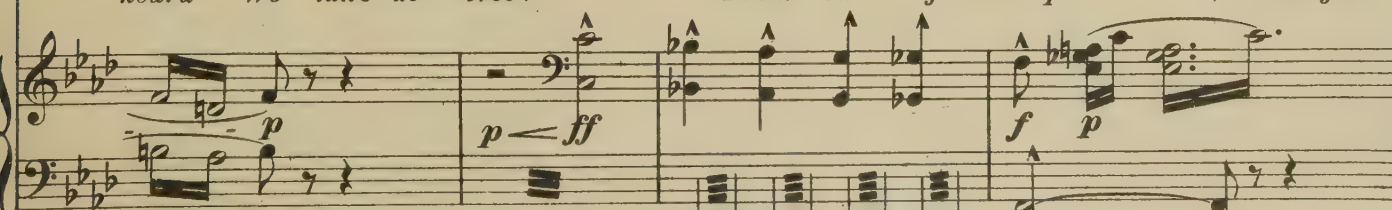
WOTAN.



Hör - tet ihr
Have ye not



nicht, was ich ver - hängt? Aus eu - rer Schaar ist die
heard Wo - tan's de - cree? From out your troop must your



WOTAN.

treu - lo - se Schwester ge - schieden; mit euch zu Ross durch die
 trai - tor - ous sis - ter be banished; as once she rode through the

Luf - te nicht rei - tet sie län - ger; die magd - - - li - che Blu - me ver -
 clouds with you rides she no lon - ger; her maid - - - en - hood's flow - er will

blüht der Maid; ein Gat - te ge - winnt ih - re weib - li - che Gunst:
 fade a - way; a hus - band will gain all her wo - man - ly grace:

dem her - ri - schen Man - ne ge - horcht sie fort - an, am
 the will of her mas - ter she now shall o - bey, by the

Her - de sitzt sie und spinnt, aller Spot - tenden Ziel und Spiel!
 hearth at home shall she spin, to all mock - ers a mark for scorn!
 a tempo.

cresc. - *riten.* *più f* *ff*

8

mit einem Schrei zu Boden; die Walküren weichen entsetzt, mit heftigem Geräusch von ihrer Seite.)
 with a cry on the ground; the Valkyries, horror-struck, recoil violently from her.)

** * **

sf *ff*

6

Schreckt euch ihr Loos? So flieht die Ver-lor' - ne!
 Frights you her lot? Then fly from the lost - one!

f *f*

Wei - chet von ihr und hal - tet euch fern! Wer von euch wagte bei ihr zu weilen,
 Wend ye from her and bide ye a - far! If one should venture near her to lin - ger,

f *f* *f* *f*

wer mir zum Trotz zu der Trau - ri - gen hielt; die Thö - rin theilte ihr Loos: das künd' ich der Küh - nen
 in my de - spite be - friending her fate; that rash one shareth her lot: then heed ye right well my

f *f*

an!
word!

Fort jetzt von hier,
Hence now a-way;

meidet den Fel-sen!
hither re-turn not!

(Die Walküren fahren unter wildem
(The Valkyries separate with a wild

Hur-tig jagt mir von hin-nen, sonst er-harrt Jammereuch hier!
Swift-ly ride from the mountain lest ill fate light on you here!

Lebhaft.

Schrei auseinander und stürzen in hastiger Flucht in den Tann.)
cry and rush in hasty flight to the wood.)

HELMW. & ORTL.

Weh!
Woe!

GERH. & WALTR.

Weh!
Woe!

SIEGR. & GRIMG.

Weh!
Woe!

ROSSW. & SCHWERTL.

Weh!
Woe!

(Schwarzes Gewölk lagert sich dicht am Felsenrande; man hört wildes Geräusch im Tann.)
 (Black clouds settle thickly on the cliffs: a rushing sound is heard in the wood.)

(Ein greller Blitzesglanz bricht in dem Gewölk aus; in ihm erblickt man die Walküren mit verhängtem Zügel, in eine Schaar zu-
 (A vivid flash of lightning breaks from the clouds; in it the Valkyries, in a closely packed group, are seen with their bridles

sammengedrängt, wild davon jagen.)
 loose wildly riding away.)

(Bald legt sich der Sturm; die Gewitterwolken verziehen sich allmählich. In der folgenden Scene bricht, bei endlich ruhigem Wetter,
 (The storm soon subsides; the thunderclouds gradually disappear. During the following scene twilight falls with returning fine

Abenddämmerung ein, der am Schlusse Nacht folgt.)
 weather, followed at the close by the night.)

First system of a piano piece in D major, 3/4 time. The right hand features a continuous eighth-note pattern. The left hand has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *pp*, *più p*, and *pp*. There are also markings for *Ad.* and asterisks.

Allmählich etwas langsamer.

Second system of the piano piece. The tempo is marked as *Allmählich etwas langsamer.* The right hand continues with eighth notes, while the left hand has a more active line. Dynamic markings include *pp* and *p espress.* There are also markings for *Ad.* and asterisks.

Third system of the piano piece. The right hand features a continuous eighth-note pattern. The left hand has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *poco cresc.*, *mf dim.*, and *più p*. There are also markings for *Ad.* and asterisks.

Fourth system of the piano piece. The right hand features a continuous eighth-note pattern. The left hand has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *espress.*, *pp*, *poco cresc.*, and *f dim.* There are also markings for *Ad.* and asterisks.

Fifth system of the piano piece. The right hand features a continuous eighth-note pattern. The left hand has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *pp*. There are also markings for *Ad.* and asterisks.

Dritte Scene.

Third Scene.

265

(Wotan und Brünnhilde, die noch zu seinen Füßen hingestreckt liegt, sind allein zurückgeblieben. Langes feierliches Schweigen: unveränderte Stellung.)

(Wotan and Brünnhilde, who lies at his feet, remain alone. A long solemn silence: positions unchanged.)

Etwas langsam.

First system of musical notation for piano and bass staves. Dynamics include *p*, *f*, and *pp*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation for piano and bass staves. Dynamics include *p*, *f*, and *pp*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

(Sie beginnt das Haupt langsam ein wenig zu erheben.)
(She begins slowly to raise her head a little.)

Third system of musical notation for piano and bass staves. Dynamics include *pp* and *f*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

BRÜNNH. schüchtern beginnend und steigend.
beginning timidly and becoming firmer.

War es so schmähhlich, was ich verbrach, dass mein Ver-bre-chen so schmähhlich du be-straftst?
Was my of-fence so lad-en with shame, that the of-fend-er so shame-ful-ly is scourged?

Fourth system of musical notation for piano and bass staves. Dynamics include *f dim.*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

War es so nied-rig, was ich dir that, dass du so tief mir Er-nied-rigung schaff'st?
Was there such deep dis-grace in my deed, that I so deep-ly must sink in dis-grace?

Fifth system of musical notation for piano and bass staves. Dynamics include *f* and *p*. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

War es so ehr - - - los, was ich be-ging, dass mein Ver-
 Was then my crime so dark with dis-hon - - our that it

cresc.

(Sie erhebt sich allmählich bis zur knieenden Stellung.)
 (The raises herself gradually to a kneeling position.)

geh'n nun die Eh - - - re mir raubt?
 robs me of hon - - our for aye?

f *p* *p*

sag! — Va - ter! Sieh' mir in's Au-ge: schweige den Zorn,
 say: — fa - ther! Look in my eyes: si - lence thy wrath,

p espress. *cresc.*

poco accel.

zäh-me die Wuth, und deu-te mir hell die dunk - le Schuld, die mit star - rem Trot - ze dich
 soft-en thy rage, and shew to me clear the hid - denguilt that in cru - el an - ger doth

poco accel.

più cresc. *ff* *dim.* *p* *cresc.*

rit.

zwingt, zu ver - stossen dein trau - tes - tes Kind.
force thee to cast off the child of thy heart.

(in unveränderter Stellung, ernst und düster.)
 (in unchanged attitude, gravely and gloomily.)

WOTAN.

Frag' dei - ne That, sie
 Ask of thy deed, and

Dei - nen Be - fehl führte ich aus.
 By thy command on - ly I fought.

deu - tet dir dei - ne Schuld!
 that will shew thee thy guilt!

Be - fahl ich dir,
 By my command

*Belebend. ten.**ten.*

So hiessest du mich als Herrscher der Wal!
 So didst thou de - cree as lord of the lots!

für den Wälsung zu fechten?
 didst thou fight for the Wälsung?

Doch meine
 But my de -

*belebt. with animation.**Belebt.*

Als Fri - cka den eig' - nen Sinn dir ent -
 As Fri - cka en - snared thy will to her

Wei - sung nahm ich wie - der zu - rück!
 cree thou knew'st a - gain I re - called!

frem - det; da ih - rem Sinn du dich füg - test war'st du sel - ber dir Feind.
 ser - vice; when thou wert forced to be - friend her, foe wert thou to thy - self.

p *sf* *p* *p*

Tw. ** 5 **

WOTAN.

leise und bitter. *softly and bitterly.*

Dass du mich ver - stan - den, wäht' ich, und strafte den wis - senden Trotz: doch
 That thou un - der - stood'st me, weened I, and chided thy in - solent thought: but

sf *p* *p* *sf* *p*

feig und dumm dachtest du mich! So hätt' ich Ver - rath nicht zu rächen; zu ge -
 coward and fool deemedst thou me! So had I not trea - son to punish, all too

p *pp*

ring wär'st du mei - nem Grimm.
 mean wert thou for my wrath.

Etwas breit, wie im Anfang.

sf *p* *p*

BRÜNNH.

Nicht wei - se bin ich, doch wusst' ich das Ei - ne, dass den
 No wis - dom have I, yet knew I this one thing, that the
 Belebend.

p *p espress. cresc.*

BRÜNNH.

rit. *molto lento* *bewegt. with animation.*

Wäl - sung du lieb - test. Ich wuss - te den Zwie - spalt, der dich
 Wäl - sung thou lov - edst. I knew all the strife for - cing thy

riten. *lento* *a tempo.*

f *dim.* *p* *dolce* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* *

zwang, dies Ei - ne ganz zu ver - gessen. Das And' - re musstest ein - zig du
 will that drove that love from re - membrance. The o - ther on - ly couldst thou dis -

fp *cresc.*

sehn, was zu schau'n so herb schmerz - te dein Herz: dass Sieg - mund
 cern, which, so sad to sight, preyed on thy heart that Sieg - mund

p *p* *cresc.* *f*

sf *p* *sf*

Schutz du ver - sag - test.
 might not be shield - ed.

WOTAN.

Du wusstest es so, und wagtest dennoch den Schutz?
 Then knewest thou that and nathless gave him thy shield?

p *p* *p*

1 2

BRÜNNH. *leise beginnend.
beginning softly.*

Weil für dich im Au - ge das Ei - - ne ich hielt, dem, im Zwange des
As for thee I held but the one in my eyes, when en-trammeled wert

And - ren schmerz-lich ent-zweit, rath - - los den Rü-cken du wand-test!
thou by two - fold de - sire, blind - - ly thy back on him turn-ing!

Die im Kam-pfe Wo - - tan den Rü-cken be-wacht, die sah nun Das - nur, was
She who in the field wards thy back from the foe - she saw now on - - ly what

du nicht sah'st:
thou saw'st not:

Sieg - - -
Sieg - - -

BRÜNNH.

mund musst ich sehn. Tod kün - dend trat ich vor ihn,
 mund I be - held. Death-doom I brought to him there;

Belebend.

The first system of the musical score for 'BRÜNNH.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'mund musst ich sehn. Tod kün - dend trat ich vor ihn, mund I be - held. Death-doom I brought to him there;'. The piano accompaniment starts with a bass clef and the same key signature. It includes dynamic markings: *p*, *pp*, *mf*, *p*, and *p*. There are also performance instructions like 'Belebend.' and a 'Cresc.' marking with an asterisk.

gewahr - te sein Au - ge, hör - te sein Wort; — ich ver-
 I looked in his eyes, — heard his la - ment; I dis-

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'gewahr - te sein Au - ge, hör - te sein Wort; — ich ver- I looked in his eyes, — heard his la - ment; I dis-'. The piano accompaniment features dynamic markings *mf* and *p*, and includes a 'Cresc.' marking with an asterisk.

nahm des Hel - den hei - li - ge Noth; tö - - nend er-
 cerned the he - - ro's bit - ter dis-tress; loud - ly re-

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics 'nahm des Hel - den hei - li - ge Noth; tö - - nend er- cerned the he - - ro's bit - ter dis-tress; loud - ly re-'. The piano accompaniment includes dynamic markings *mf* and *poco cresc.*, and a 'Cresc.' marking with an asterisk.

klang mir des Ta - pfersten Kla - ge: frei - es - ter Lie - - be
 sound - ed the plaint of the bold one: un - bounded love's most

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has lyrics 'klang mir des Ta - pfersten Kla - ge: frei - es - ter Lie - - be sound - ed the plaint of the bold one: un - bounded love's most'. The piano accompaniment features dynamic markings *sf* and *mf*, and includes a 'Cresc.' marking with an asterisk.

BRÜNNH.

furcht - ba - res Leid trau - rig - sten Mu - thes mäch - tig - ster
 hope - less des pair, sad - dest heart's most daunt - less dis-

p *sf* *cresc.*

Trotz! Meinem Ohr er - schöll, mein Aug' er -
 dain! My ears have heard, my eyes have

mf *dim.* *p* *sf* *p cresc.*

Red. *

schau - te, was tief im Bu - sen das Herz zu
 seen what, deep in my bo - som, with awe and

molto cresc. *ff* *dim.*

Red. *

heil' - gem Be - ben mir traf. Scheu und
 trem - bling filled all my heart. Dazed and

rallent. *Tempo I?*

più p *pp* *pp*

BRÜNNH.

stau - nend stand ich in Scham. Ihm nur zu die - - nen
 shrinking stood I in shame. How I might serve him

pp

Red.

belebend.
 with animation.

konnt' ich noch den - ken: Sieg o - der Tod mit Sieg - mund zu
 must I be - think me: tri - - umph or death to share with

fp *cresc.* *fp*

Red. * *Red.* * *Red.* *

thei - len: dies nur er - kannt' ich zu kie - - sen als
 Sieg - mund: that seem - ed on - ly the lot I could

cresc. *poco f* *più f*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Loos!
 choose!

Der die - se
 He who this

rallent.

ff *dim.* *più p*

Red. *

BRÜNNH.

Lie - - - be mir in's Herz ge - haucht, dem Wil - len, der dem
 love - - - in-to my heart had breathed, whose will had placed the
 Etwas breit.

p dolce *espress.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Wäl - sung mich ge - sellt, ihm in - nig ver - traut
 Wäl - sung at my side, true on - ly to him,

cresc. *pp* *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

f più largo. dim.

WOTAN. trotz' ich deinem Ge - bot.
 thy word did I de - fy.

Lebhaft. So tha - test du, was so
 So thou hast done what so

f *p* *f* *dim.* *p*

Red. *

gern zu thun ich be - gehrt;
 dear - ly I had de - sired,
 doch was nicht zu thun, die Noth zwiefach mich
 yet by two - fold fate to my will was de -

f *dim.* *p*

WOTAN.

zwang!
nied!

So leicht wähnstest du Won-ne des Her-zens er - wor - ben, wo
So light deem-edst thou winning of hearts deepest rap - ture, when

f *più f* *ff dim.* *p*

brennend Weh' in das Herz mir brach, wo gräss - li - che Noth den Grimm mir schuf, ei - ner Welt zu Lie - be der
burning woe in my heart outbroke, when an - guish a - woke the grim intent, for the world I loved so, the

cresc. *accel.* *p* *cresc.* *f*

Lie - be Quell im ge-quäl - ten Her-zen zu hem - men? Wo ge - gen mich
spring of love in my tor - tured heart to im - pris - on? When 'gainst my own

riten. *a tempo.* *heftig.* *mf*

p *cresc.* *f* *p*

sel - ber ich sehrend mich wand - te, aus Ohn-macht Schmer - zen schäumend ich auf - schoss,
self in my torment I turned me, from weakness' pangs I rose up in fren - zy,

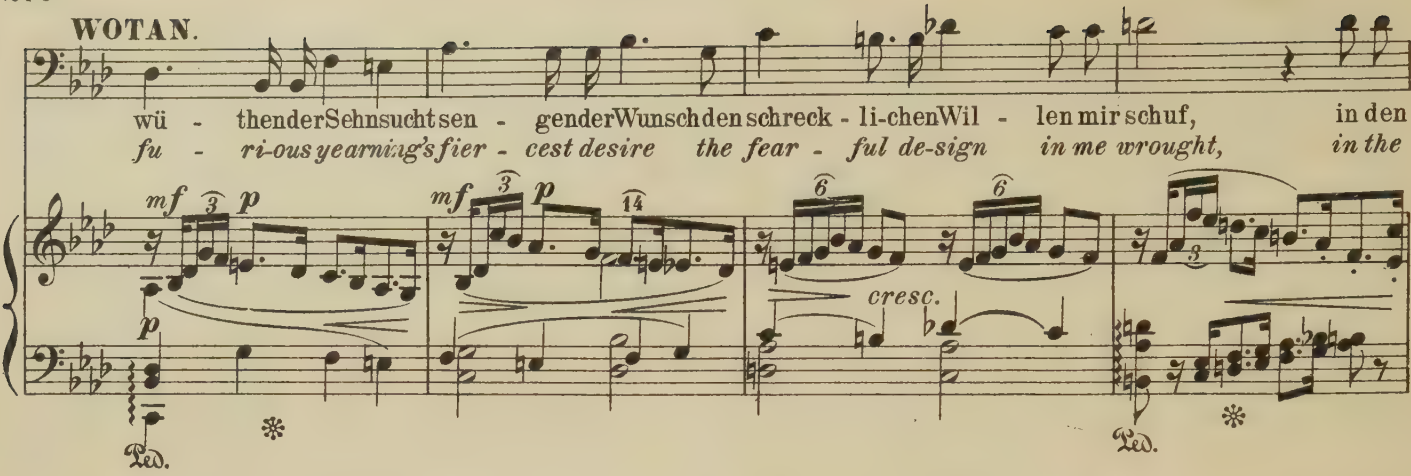
mf *mf* *mf* *f*

p *p* *f*

Red. *** *Red.* ***

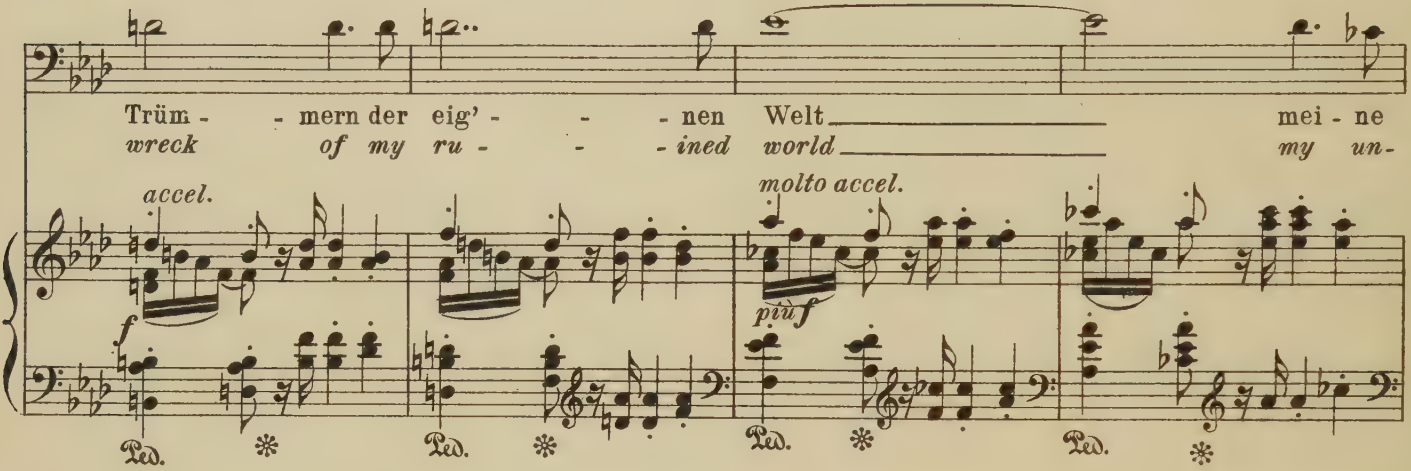
WOTAN.

wü - thenderSehnsuchtsen - genderWunschden schreck - li-chenWil - len mir schuf, in den
fu - ri-ous yearning's fier - cest desire the fear - ful de-sign in me wrought, in the



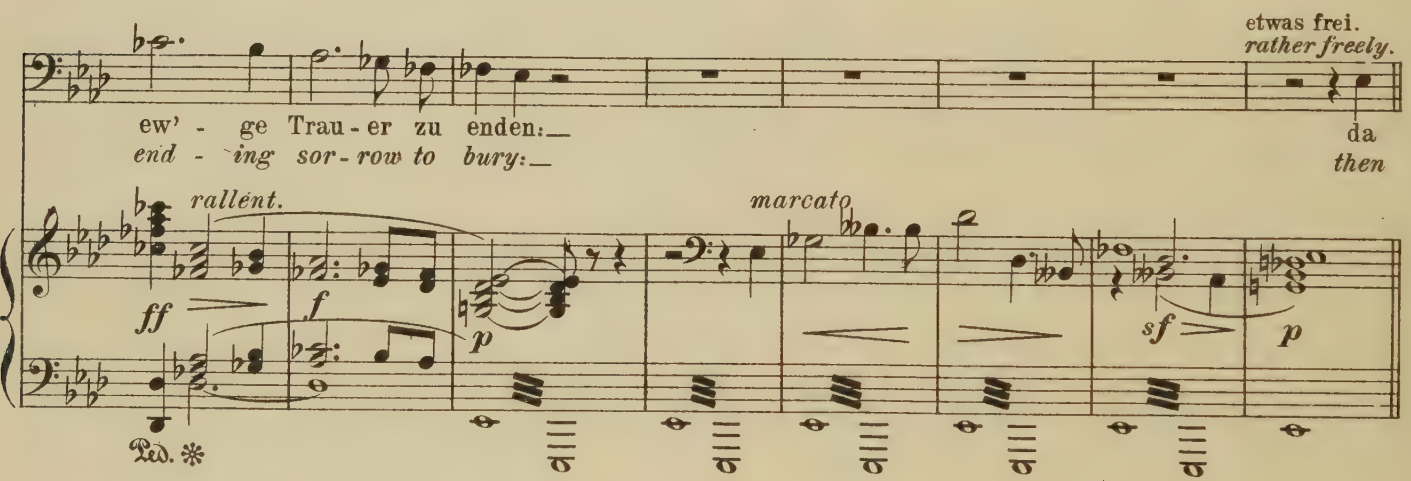
Trüm - mern der eig' - - - - - nen Welt _____ mei - ne
wreck of my ru - - - - - ined world _____ my un-

accel. *molto accel.*

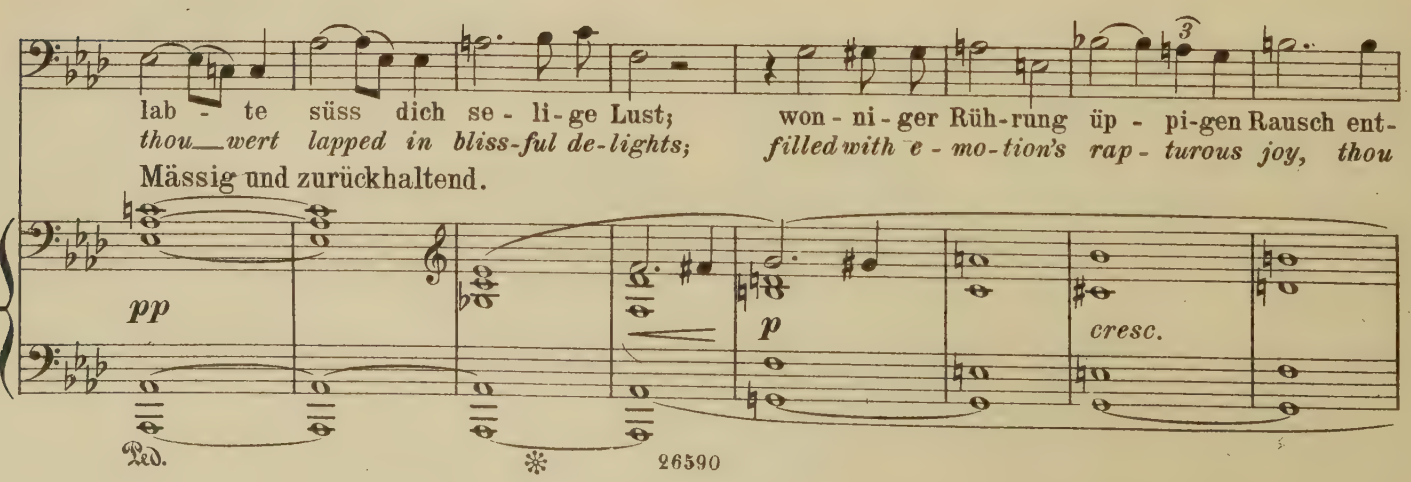


ew' - ge Trau - er zu enden: - - - - - da
end - ing sor - row to bury: - - - - - then

rallent. *marcato*



lab - te süß dich se - li-ge Lust; won - ni - ger Rüh - rung üp - pi - gen Rausch ent -
thou - wert lapped in bliss - ful de - lights; filled with e - mo - tion's rap - turous joy, thou
Mässig und zurückhaltend.



trank'st du lachend der Lie - be Trank, als mir gött-li-cher Noth na - gende
 drank - est laughing the draught of love_ with mine gall of the god's bit - terest

dim. *p* *p* *più p* *pp*

Gal - le, ge-mischt? trocken und kurz.
 bond - age was mixed. *drily and shortly.*

Etwas bewegter. Dei-nen
 Now thy

p *cresc.* *mf*

leich-ten Sinn lass' dich denn lei-ten: von mir sagtest du dich los. Dich muss ich
 light-some heart henceforth shall lead thee: from me hast thou turned a - way. Aye must I

pp *p*

mei - den; gemeinsam mit dir nicht darf ich Rath mehr rau - nen; ge-trennt, nicht dür - fen
 shun thee; to-gether no more may we e'er whis - per coun-sel; hence-forth our paths are

cresc. *ff* *accel.* *p* *p* *cresc.*

WOTAN.

traut wir mehr schaf-fen, so weit Le-ben und Luft, darf der Gott dir nicht mehr be-
 part - ed for e - ver, for while life shall en - dure may the god ne'er give thee his

geg-nen!
 greeting!

Lebhaft.

rallent.

Langsamer.

f

più f

ff

dim.

f

BRÜNNH.

einfach.
 simply.

Wohl taug-te dir nicht die thör'- ge Maid, die stau - nend im
 Un - fit was for thee this fool - ish maid, who, stunned by thy

dim.

pp

Ad.

*

Ra - the nicht dich verstand, wie mein eig'-ner Rath nur das Ei - ne mir rieth: zu lie - ben was
 coun-sel, nought un-der-stood, when but one command her own counsel made clear: to love all that

poco cresc.

mf

p

Ad.

BRÜNNH.

du ge - liebt. Muss ich denn schei - den und scheu dich mei - den, musst du
 thou hadst loved. Must I then leave thee and, fear - ing, shun thee, must thou

dolce *pp* *poco cresc.*

* Ped. * Ped. *

spalten was einst sich umspannt, die eig'ne Hälfte fern von dir halten dass sonst sie ganz dir ge -
 loosen our fast-woven bond, and half thy be - ing far from thee banish, who once belonged to thee

riten. *più cresc.* *f*

Ped.

a tempo.

hör - te_ du Gott, ver - giss das nicht! Dein e - - wig Theil nicht wirst du ent -
 on - ly_ thou god, for - get not that! Thy o - - ther self thou wilt not dis

Allmählich belebter.

sf *dim.* *p* *cresc.*

eh - - ren, Schan - de nicht wol - len, die dich be - schimpft:
 hon - - our, deal not dis - grace that will shame thee too!

più f

Ped.

BRÜNNH.

poco riten.

preis, nicht werth-los sei er, der mich ge-winnt!
 thrall, not all un - worthy be he who wins!

WOTAN.

Von Wal - va - ter schiedest du — nicht wäh -

a tempo. From War - fa - ther turnedst thou — he may

*riten.**p dolce**f dim.**p**f**p**p*

Red.

*

(leise mit vertraulicher Heimlichkeit)
 (softly and confidentially.)

Du zeugtest ein ed - les Geschlecht;
 From thee rose a glor - i - ous race;

kein
 that

- len darf er für dich.
 not fashion thy fate.

*pp**pp*

Za - ger kann je ihm ent - schlagen:
 race ne'er shall bring forth a craven:

der weih - lichste Held ich weisses entblüht dem Wäl - sungen -
 the brav - est of heroes, I know it, shall bless the Wäl - sung's!

*poco cresc.**marcato*

stamm.
 line.

WOTAN.

Schweig' von dem Wäl - sungenstamm! Von dir ge - schie - den,
 Name not the Wäl - sung's to me! When thee I cast off,

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

3

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

6

BRÜNNH.

WOTAN.

Die von
She who

schied ich von ihm; ver-nich-ten musst' ihn der Neid!
cast off were they; by en-vy wrecked was the race!

heimlich.
secretly.

dir sich riss, ret-te-te ihn. Sieg-lin-de
turned from thee rescued the race. Sieg-lin-de

* (la melodia un poco marcato)

belebter. with animation.

hegt die hei-ligste Frucht; in Schmerz und Leid, wie kein Weib sie ge-
bears the ho-li-est fruit; in pain and grief such as wo-man ne'er

poco cresc.

mf

dim.

lit-ten, wird sie ge-bäh-ren, was bang sie birgt.
suf-fered, will she bring forth what in fear she hides!

p

cresc.

WOTAN.

Nie su - che bei mir Schutz für die Frau, noch für ih - res Schos - ses Frucht:
 Ne'er seek at my hand shel - ter for her, or for fruit her womb shall bear.

f *dim.* *p* *più p* *pp*

BRÜNNH.

heimlich.
p secretly.

Sie wah - ret das Schwert, das du Sieg - mund schu - fest.
 She guard - eth the sword, that thou gav - est Sieg - mund. (heftig) (vehemently)

Und das ich ihm in
 The sword that I in

dolce *molto cresc.*

Red. *

WOTAN.

Stü - cken schlug!
 splin - ters struck!

(lunga pausa)

Nicht streb',
 Seek not,

f *ff* *p* *p* *p* *p*

Red. *molto ten.* *Red.* *

Maid, den Muth mir zu stören;
 maid, to van - quish my spirit,

er - war - te dein Loos,
 a - wait now thy fate,

Red. *

WOTAN.

wie sich's dir wirft; nicht kie - - sen kann ich es dir. Doch
 as it must fall; I can - - not change it for thee. But
rallent. Etwas langsamer.

poco cresc. *dim.* *pp*

fort muss ich jetzt, fern mich ver-ziehn; zu viel schön zö-gert ich hier: von der Ab-wen-di-gen
 hence must I now far from thee fare; too long I stay with thee here: as from me turnedst thou,

p *cresc.*

wend' ich mich ab; nicht wis-sen darf ich, was sie sich wünscht: die Stra - - - fe nur
 turn I from thee; what wish is thine I may not e'en know: the sen - - - tence now

f

BRÜNNH.

Was hast du erdacht, dass ich er-dul-de?
 What hast thou decreed that I shall suf-fer?

muss vollstreckt ich sehn!
 must I see ful-filled!

In In

nicht schleppen.

p *f* *p* *piu p* *p* *dim.*

WOTAN.

fes - ten Schlaf ver - schliess' ich dich:
 slum - ber fast shalt thou be locked:

pp *sempre pp*

wer so die Wehr - lo - se weckt, dem ward, er-
 who so the help - less one finds and wakes shall

dim.

BRÜNNH. (stürzt auf ihre Knie.)
(falls on her knees.)

Soll fes - selnder Schlaf
 If fet - ters of sleep

wacht, sie zum Weib!
 win thee for wife!

Sehr lebhaft.

p *molto cresc.* *f* *p*

fest mich bin - den, dem feig - sten Man - ne zur leich - ten Beu - te: dies Ei - ne
 fast shall bind me, for ba - sest cra - ven an ea - sy boot - y; this one thing

p *cresc.* *f* *dim.* *p*

BRÜNNH.

musst du er - hö - ren, was heil' - ge Angst zu dir
 must thou grant me in deep - est an - guish I

p *poco accel.*

p *p* *cresc.*

fleht! Die schla - fen - de schüt - ze mit scheu - chenden
 pray: o shel - ter me sleep - ing with scar - ing

mf *p* *riten.* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Tw. *

bestimmt firmly
 Schrecken, dass nur ein furcht - los frei - ester Held hier auf dem Fel - sen einst mich
 hor - rors, that but the first, most fear - less of he - roes e'er may find me here on the

ff *f* *fp* *cresc.*

Tw. *

fänd! fell!
 WOTAN.

Zu - viel be -
 Too much thou

f *p* *p* *cresc.*

Tw. * *pp* *

WOTAN.

gehrst du, zu - viel der Gunst!
 crav - est, too great a grace!

molto cresc.

*Red. **

BRÜNNH. (seine Knie umfassend.)
 embracing his knees.)

Dies Ei - - - ne musst du er - hö - ren!
 This one - - - thing must thou grant me!

Sehr bewegt.

ff

*Red. **

Zerkni - cke dein Kind, das dein Knie umfasst; zertritt die Trau - te, zertrümm' - re die
 O crush thou thy child who clasps thy knee; tread down thy dear one, destroy the

fp *cresc.* *sf* *p* *cresc.* *sf*

*Red. **

Maid, ih-res Lei - bes Spur zerstö - re dein Speer: doch
 maid, let thy spear put out the light of her life: but

p *molto cresc.* *ff* *p cresc.*

*Red. **

BRÜNNH.

gib, Grau - - sa - mer, nicht der gräss - lichsten Schmach sie
 cast not, in thy wrath, on her this most hate - ful

f *ff*

Red. *

(mit wilder Begeisterung.)
 (with wild ecstasy.)

preis! Auf dein Ge - bot
 shame! By thy com - mand

f *p* *f*

Red. *

ent - bren - ne ein Feu - er; den Fel - sen um -
 en - kin - dle a fire; with flam - ing

p *marcato* *cresc.*

Red. *

glü - he lo - dernde Gluth; es leck' ihre
 guard - ians gir - dle the fell; to lick with

più cresc. *f*

BRÜNNH.

Zung', es fres - se ihr Zahn den Za -
 tongue, to bite with tooth the cra -

ff

Red. *

- gen, der frech sich wag - te dem
 - ven who rash - ly dar - eth to

meno f *p* *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

freis - li - chen Fel - sen zu nah'n!
 draw near the threat - en - ing rock!

più f *sf* *ff*

Red. * *Red.* *ff*

sich lebhaft gegen Brünnhilde, erhebt sie von den Knien, und blickt ihr gerührt in das Auge.)
 eagerly towards Brünnhilde, raises her from her knees and gazes with emotion into her eyes.)

ff *ff*

Red. * *Red.*

26590

WOTAN.

leb' wohl!
fare - well!

f *dim.* *più p*

Red. *

(Sehr leidenschaftlich.)
(Very passionately.)

Muss ich dich mei - den, und darf nicht
Must I for - sake thee, and may my

pp

Red. *

min - nig mein Gruss dich mehr grüs - sen
wel - come of love no more greet thee,

molto cresc. *f*

Red. *

sollst du nun nicht mehr ne - ben mir rei - ten, noch
may'st thou now ne'er more ride as my com - rade, nor

pp *cresc.*

Red. *

Lust _____ mei- nes Au - - - ges
light _____ of my eyes _____

brannt!
bride!

Flam - mende Gluth
Threat - ening flames

f tr *fp* *cresc.*

um - glü - he den Fels;
shall flare round the fell:

mit zeh - renden Schrecken
let with - ering ter - rors

fp *cresc.* *f*

scheuch' es den Za - gen;
daunt the cra - ven!

der Fei - ge flie - he Brünn-hilde's
let cow - ards fly from Brünn-hilde's

f *f* *più f*

Fels!
rock!

Denn Ei - ner nur frei - e die Braut,
For one a - lone winneth the bride;

Etwas langsamer.

ff *dim.* *p* *cresc.*

f sf p ben marcato *f* *p*

WOTAN.

der frei - er als ich der
one fre - er than I, the
poco riten.

f *dim.* *più p*

Red. *

(Brünnhilde sinkt, gerührt und begeistert, an Wotans Brust: er hält sie lange umfassen.)

(Brünnhilde, deeply moved, sinks in ecstasy on Wotan's breast: he holds her in a long embrace.)

Gott!
god!

p *f* *p* *molto cresc.* *ff*

Red. *

p *f* *p* *molto cresc.* *ff*

Red. *

p *cresc.*

Red. *

(Sie schlägt das Haupt wieder zurück, und blickt, immer noch ihn umfassend,
(She throws her head back again and still embracing Wotan, gazes with
a tempo.

rallent. *f* *più f*

Red. *

feierlich ergriffen Wotan in das Auge.)
 deep enthusiasm in his eyes.)

ff *dim. poco a poco*

mf *dolce* *poco rall.* *Langsam.* *più dim.* *più p*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

WOTAN.

Der Au - gen leuch - tendes Paar, das oft ich lä - chelndge -
 Thy bright - ly glit - tering eyes, that, smil - ing, oft I ca -
sempre legatissimo e tenuto

pp

kost, wenn Kam - pfeslusteinKuss dir lohn - te, wenn kin - disch lallend der
 ressed, when val - our won a kiss as guer - don, when child - ish lispings of

p

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Hel - den Lob von hol - den Lippen dir floss: dieser Au - gen strahlendes Paar das
 he - roes' praise from sweetest lips has flowed forth: those gleaming ra - diant eyes that

oft im Sturm mir ge - glänzt wenn Hoff - nungsseh - nen das Herz mir
 oft in storms on me shone, when hope - less yearning my heart had

seng - te, nach Wel - ten - won - ne mein Wunsch ver - langte, aus wild we - bendem
 wast - ed, when world's de - lights all my wish - es wakened, thro' wild wil - dering

Ban - gen: zum letz - ten Mal letz' es mich heut' mit des
 sad - ness: once more to - day, lured by their light, my

poco rall.

dim. *p dolce* *più p*

Le - be - woh - les letz - tem Kuss! Dem glück - licher'n Man - ne glän - ze sein
 lips shall give them love's fare - well! On mor - tal more blessed once may they

pp *pp* *dolce*

Red. * *Red.* *

Stern: dem un - se - li - gen Ew' - - gen muss es schei - dend sich
 beam: on me, hap - less im - mor - - tal, must they close now for

cresc. *cresc.* *f* *dim.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

(Er fasst ihr Haupt in beide Hände.)
 (He clasps her head in his hands.)

schlies - sen. Denn so kehrt der Gott sich dir
 e - - ver. For so turns the god now from

p *più p* *pp espress.*

(Er küsst sie lange auf die Augen.)
 (He kisses her long on the eyes.)

ab, so küsst er die Gott - heit von dir!
 thee, so kis - ses thy god - hood a - way!

pp *ppp* *dolcissimo* *sempre arpegg.*

(Sie sinkt mit geschlossenen Augen, sanft ermattend, in seine Arme zurück. Er geleitet sie zart auf einen niedrigen Mooshügel
(She sinks back with closed eyes unconscious in his arms. He gently bears her to a low mossy mound, which is overshadowed

sempre pp *pp*

zu liegen, über den sich eine breitästige Tanne ausstreckt.)
by a wide-spreading fir tree, and lays her upon it.)

(Er betrachtet sie und schliesst
(He looks upon her and closes

la melodia molto cantabile.
l'accompagnamento sempre legatissimo e dolcissimo.

più p *pp* *poco cresc.*

ihr den Helm: sein Auge weilt dann auf der Gestalt der Schlafenden, die er nun mit dem grossen Stahlschilde der Walküren ganz
her helmet: his eyes then rest on the form of the sleeper, which he then completely covers with the great steel shield of the

dim. *ppp*

zudeckt. — Langsam kehrt er sich ab, mit einem schmerzlichen Blicke wendet er sich noch einmal um.)
Valkyrie. — He turns slowly away, then again turns round with a sorrowful look.)

più pp

mf *dim.*

pp *Ped.* * *15* *più pp* *pp* *p* *p* *cresc.* *f* *tre corde*

WOTAN (Er schreitet mit feierlichem Entschlusse in die Mitte der Bühne, und kehrt die Spitze seines Speeres gegen einen mächtigen Felsstein.)
(He strides with solemn decision to the middle of the stage and directs the point of his spear towards a large rock.)

Mässig bewegt. *f* *fp* *più p* *Lo - ge hör'!*
Lo - ge hear!

p *più p* *lau - sche hie-her!*
List to my word! *Wie zuerst ich dich fand, als feu - ri - ge*
As I found thee of old, a glim - mering

Gluth, wie dann einst du mir schwandest, als schweifen - de
flame, as from me thou didst va - nish in wan - dering *Lo - he, wie ich dich band, —*
fire; as once I stayed thee, *cresc.* *f* *Ped.* *

bann' ich dich heut!
stir I thee now!

Her - auf,
Ap - pear!

wa - bern - de
come, wav - ing

p
fp

Red. *

Lo - he,
fire—

am - lod' - remir feu - rig den
and wind thee in flames round the

mf *poco cresc.* *dim.*

tr

(Er stösst mit dem Folgenden dreimal mit dem Speer auf den Stein.)
(During the following he strikes the rock thrice with his spear.)

(Erster) (First)
Stoss. (stroke.)

Fels!
fell!

Lo - ge!
Lo - ge!

p *cresc.* *> più cresc.* *>*

tr

(Zweiter.) (Second.)

(Dritter.) (Third.)

(Dem Stein entfährt ein Feuerstrahl.)
(A flash of flame issues from

Lo - ge! hie - her!
Lo - ge! ap - pear!

f

Red. *

der zur allmählich immer helleren Flammengluth anschwillt.)
 the rock, which swells to an ever-brightening fiery glow.)

f *più f*

(Hier bricht die lichte Flackerlohe aus.)
 (Here flickering flames break forth.)

8

p la melodia un poco marcato *sempre stacc.*

pp (leggiere) *pp*

Ossia (più facile)

p

8

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

8

sempre cresc. *f*

più cresc.

(Lichte Brunst umgiebt Wotan mit wildem Flackern. Er weist mit dem Speere gebieterisch
(Bright shooting flames surround Wotan. With his spear he directs the sea of fire

8

ff

dem Feuermeere den Umkreis des Felsenrandes zur Strömung an; alsbald zieht es sich nach dem Hintergrunde, wo es nun forwährend den
to encircle the rocks; it presently spreads towards the background where it encloses the mountain in flames.)

8

ff sempre stacc.

dim. -

ff

dim.

Bergsaum umlodert.)

p ten. dolce

pp

p

pp

p

WOTAN

Wer mei - nes Spee - res
He who my spear - point's

la melodia sempre legato

sempre stacc.

pp

pp

cresc. poco

marc.

pp

pp

Spit - - - ze fürch - - - tet durch -
 sharp - - - ness fear - - - eth shall

a poco

cresc.

schrei - - - te das Feu - - - er nie!
 cross not the flam - - - ing fire!

più f

più f

(Er streckt den Speer wie zum Banne aus.)
 (He stretches out the spear as a spell.)

f *più cresc.*

ff

(Erblickt schmerzlich auf Brünnhilde zurück.)
(He gazes sorrowfully back on Brünnhilde.)

dim. *p espress. la melodia*
pp *p*

pp *dim.*
Ped.

più p *15*
Ped. *più p*

(Er wendet sich langsam zum Gehen.)
(Slowly he turns to depart.)

p dolce *sempre stacc.* *più p*
Ped. *26590*

8

sempre più p

sempre più p

(Er wendet sich nochmals mit dem Haupt und blickt zurück.)
(He turns his head again and looks back.)

8

pp

pp

(Er verschwindet durch das Feuer.)
(He disappears through the fire.)

8

pp

pp

(Vorhang fällt.)
(Curtain falls.)

8

più pp

ppp

sempre Led.

